

1571

1574

TEILELISTE

PARTS LIST

LISTE DE PIÈCES

零件表

1591

Diese Teileliste hat für Maschinen ab nachfolgender Seriennummer Gültigkeit:

This parts list applies to machines from the following serial numbers onwards:

Cette liste de pièces est valable pour les machines au numéros de série à partir de:

本零件表对从下列系列号起的机器有效:

7 250 050 →

Alle Informationen und Abbildungen waren zum Zeitpunkt der Druckgebung auf dem neuesten Stand.

Technische Änderungen vorbehalten!

Der Nachdruck, die Vervielfältigung sowie die Übersetzung - auch auszugsweise - aus PFAFF-Teilelisten ist nur mit unserer vorherigen Zustimmung und mit der Quellenangabe gestattet.

At the time of printing, all information and illustrations contained in this document were up to date.

Subject to alteration!

The reprinting, copying or translation of PFAFF Parts lists whether in whole or in part, is only permitted with our previous permission and with written reference to the source.

Todas las informaciones e ilustraciones de este manual estaban al día en el momento de entregarse para su impresión.

¡ Salvo modificaciones técnicas!

La reimpresión, reproducción y traducción - aunque sólo sea parcial - de las listas de piezas PFAFF sólo está permitida con nuestro permiso previo e indicando la fuente.

所有信息和图片在付印时都是最新的。

保留技术更改的权力!

全部或部分翻印、复制以及翻译 PFAFF- 零件表
必须事先经由我们同意并且注明来源。

**PFAFF Industriesysteme
und Maschinen AG**

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord
D-67661 Kaiserslautern

	Seite Page Página 页
0 Wichtiger Hinweis	7
Important note Observación importante 重要提示	
1 Vorwort	8
Foreword Notas preliminares 前言	
2 Erläuterungen der Schlüsselzeichen	9
Explanation of key markings Explicaciones de los signos clave 标记说明	
3 Basismaschine Basic machine Máquina básicas 基础机器	
3.01 Gehäuseteile	13
Housing sections Piezas del cárter 机身零件	
3.02 Kopfteile	14
Needle head parts Piezas de la cabeza 机头零件	
3.03 Armteile	20
Arm parts Piezas del brazo 机臂零件	
3.04 Grundplattenteile	26
Bedplate parts Piezas del cárter 底板零件	
4 Säule vollständig Post assy. Columna completo 成套柱备件	
4.01 Greifersäule, links	30
Hook post, left Columna del garfio, a la izquierda 旋梭柱, 左	
4.02 Greifersäule, rechts	32
Hook post, right Columna del garfio, a la derecha 旋梭柱, 右	

	Seite Page Página 页
4.03 Schiebradsäule, links	37
Feed wheel post, left Columna del arrastre por rueda, a la izquierda 送料轮柱, 左	
4.04 Schiebrad-Trägerplatte	38
Feed wheel mounting plate Placa soporte del arrastre pot rueda 送料轮托板	
5 Kanten-Beschneideinrichtung (-725/04)	40
Edge trimmer (-725/04) Recortador (-725/04) 切边器 (-725/04)	
6 Elektrische Ausrüstung Electrical equipment Equipo eléctrico 电设备	
6.01 Kabelbaum zum Oberteil	45
Cable tree to sewing head Mazo de cables para el cabezal 上部机器电缆束	
6.02 Tastschalter	46
Push-button Interruptor pulsador 按钮开关	
6.03 Bedienfeld	46
Control panel Panel de mandos 操作板	
6.04 Oberteilerkennung	47
Sewing head identification Detección de la parte superior 机头识别	
6.05 Positionsgeber	47
Synchroni zer Sincronizador 位置传感器	
6.06 Einbaumotor	48
Built-in motor Motor incorporado 内装式电机	

	Seite Page Página 页
6.07 Sollwertgeber	50
Set-point generator Emisor del valor teórico 给定值发生器	
6.08 Steuerkasten	51
Control box Caja de mandos 控制箱	
6.09 Steuergerät	53
Control device Caja de mandos 控制器	
6.10 Motor-Hauptschalter	54
Main switch Interruptor principal 电机主开关	
6.11 Knietaster mit Leitung	54
Knee switch with cable Interruptor de rodillera con cable 带电缆膝键	
7 Knielüfterteile	55
Knee lifter parts Piezas del alzaprensatelas por rodillera 膝松线器零件	
8 Garnrollenständer	56
Reel stands Portacarretes 线轴支架	
9 Einstellehren	57
Adjustment gauges Calibres de ajuste 设置量规	
10 Teile zur Tischplatte	58
Parts for table top Piezas para el tablero 用于台板的零件	
11 Schmiermittel-Übersicht	59
Overview of lubricants Tabla de lubricantes 润滑剂一览	

	Seite Page Página 页
12 Unterklassen-Ausstattung Subclass parts Composición de las subclases 子机型-设备	
12 .01 Nähwerkzeuge (PFAFF 1571)	63
Gauge parts (PFAFF 1571) Organos de costura (PFAFF 1571) 缝纫工具 (PFAFF 1571)	
12 .02 Nähwerkzeuge (PFAFF 1574)	65
Gauge parts (PFAFF 1574) Organos de costura (PFAFF 1574) 缝纫工具 (PFAFF 1574)	
12 .03 Nähwerkzeuge (PFAFF 1591)	67
Gauge parts (PFAFF 1591) Organos de costura (PFAFF 1591) 缝纫工具 (PFAFF 1591)	

Achtung!



Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

Caution!



We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us. Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design. We are not liable for any damage caused by the use of non-Mauser Spezial parts!

¡Atención!



Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que non han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno. Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características previstas en su máquina. ¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse al utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!

注意!



我们必须明确指出，所有不是由我们供货的备件和附件都未经我们检查，也没有被我们批准使用。装入和/或使用这些产品可能在一定的情况下会对机器的设计特性造成负面改变。对由于使用非原装件所造成的损失，我们不负任何责任！

- Die Seriennummer der Maschine, für die diese Teileliste Gültigkeit hat, ist auf der Titelseite aufgeführt.
 - Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören.
 - Gestrichelt dargestellte Teile zeigen angrenzende Teile aus anderen Funktionsgruppen.
 - Im oberen Teil der Bildseiten befindet sich eine Gesamtansicht der Maschine .
 - Der Einbauort der dargestellten Teile wird durch eine gerasterte Fläche gekennzeichnet.
 - Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen.
 - Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen (; 2 ; 3 usw.) sind im Kapitel "Erläuterungen der Schlüsselzeichen" aufgelistet.
-
- The serial number of the machine to which this parts list applies is indicated on the cover page.
 - All parts are illustrated in function groups with the parts which they function together with in the machine.
 - Parts illustrated with broken lines are parts from other function groups which border on the illustrated function group.
 - The above section of the page of illustrations contains a total view of the machine. The place for the installation of the parts pictured here is marked by the grid.
 - The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group.
 - The key markings used on the illustrated pages (; 2 ; 3 etc.) are listed in the chapter "Explanation of key markings".
-
- El número de serie de la máquina para la cual tiene validez esta lista de piezas va indicado en la página de título.
 - Todas las piezas están ilustradas tal como aparecen en la máquina para su funcionamiento.
 - Las piezas representadas con rayitas muestran piezas colindantes de otros grupos de funciones.
 - En la parte superior de las páginas ilustradas se puede ver una vista en conjunto de la máquina.
 - El lugar de montaje de la pieza representada va caracterizada mediante una superficie reticulada.
 - Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos.
 - Los signos clave (; 2 ; 3 etc.) empleados en las páginas con ilustraciones van listados en el capítulo "Explicaciones de los signos clave".
-
- 适用于本零件表的机器系列号列在首页上。
 - 所有的零件都按照其在机器中的功能情况合在一起表达。
 - 用虚线表示的零件为相邻功能组中的零件。
 - 图的上部为机器全景。
 - 所示零件的安装部位用影格面表示。
 - 页上的框表示这套组件都由哪些零件所组成。
 - 图页上所使用的标记 (; 2 ; 3 等) 列表在“标记说明”中。

- Unterklassenabhängig, Teilenummer siehe Unterklassen-Ausstattung.**
Subclas-dependent, for part number see subclass parts listing.
Dependientes de la subclase, para el número de pieza véase "Dotación de subclases".
取决于子机型，零件号见子机型设备。
- B** **Maschinen-Ausstattung für mittlere Materialien.**
Model B for sewing thin and medium-weight materials.
Tipo B para materiales semiligeros.
用于中厚料的机器设备。
- C** **Maschinen-Ausstattung für mittelschwere Materialien.**
Model C for sewing medium-heavy materials.
Tipo C para materiales semipesados.
用于中偏厚料的机器设备。
- C/D**
- 3/1** **Gesichert mit Loctite.**
Secured with loctite.
Asegurado con Loctite.
用 Loctite 粘胶固定。
- 6** **Nadeldicke und Spitzenform bei Bestellung angeben.**
Needle size and style of point to be stated on order.
Grosor de aguja y forma de la punta, indíquese en los pedidos.
在订货时给出针厚和针尖型式。
- 7/1** **Messer mit hochgebogener vorderer Ecke und langer Schneidfläche.**
Knife with front turned-up edge and long blade.
Cuchilla con ángulo delantero curvado hacia arriba y superficie de corte larga.
带上弯前角和长刃面的刀。
- 7/3** **Messer mit langer Schneidfläche.**
Knife with long blade.
Cuchilla con superficie de corte larga.
带长刃面的刀。
- 7/4** **Messer mit hochgebogener vorderer Ecke und kurzer Schneidfläche.**
Knife with front turned-up edge and short blade.
Cuchilla con ángulo delantero curvado hacia arriba y superficie de corte corta.
带上弯前角和短刃面的刀。
- 7/5** **Messer mit Doppelschneide und langer Schneidfläche.**
Knife with double cutting edge and long blade.
Cuchilla con doble filo y superficie de corte larga.
带双刃和长刃面的刀。
- 7/6** **Messer mit kurzer Schneidfläche.**
Knife with short blade.
Cuchilla con superficie de corte corta.
带短刃面的刀。
- 7/17** **Messer (flache Ausführung) mit hochgebogener vorderer Ecke und langer Schneidfläche.**
Knife (flat type) with front turned-up edge and long blade.
Cuchilla (modelo plano) con ángulo delantero curvado hacia arriba y superficie de corte larga.
带上弯前角和长刃面的刀（扁型）。
- 7/18** **Messer (flache Ausführung) mit hochgebogener vorderer Ecke, Aussparung und langer Schneidfläche.**
Knife (flat type) with front turned-up edge, groove and long blade.
Cuchilla (modelo plano) con ángulo delantero doblado hacia arriba, con entalladura y superficie de corte larga.
带上弯前角、豁口和长刃面的刀（扁型）。

- 7/19** **Messer mit niedriger Abkröpfung, hochgebogener vorderer Ecke und kurzer Schneidfläche.**
 Knife with low right-angle bend, front turned-up edge and short blade.
 Cuchilla con acodamiento bajo, ángulo delantero curvado hacia arriba y superficie de corte corta.
 带低弯头、上弯前角和短刃面的刀。
- 7/20** **Messer mit hoher Abkröpfung, hochgebogener vorderer Ecke und langer Schneidfläche.**
 Knife with high right-angle bend, front turned-up edge and long blade.
 Cuchilla con acodamiento alto, ángulo delantero curvado hacia arriba y superficie de corte larga.
 带高弯头、上弯前角和长刃面的刀。
- 7/21** **Messer mit hoher Abkröpfung und langer Schneidfläche.**
 Knife with high right-angle bend and long blade.
 Cuchilla con acodamiento alto y superficie de corte larga.
 带高弯头和长刃面的刀。
- 7/24** **Messer mit niedriger Abkröpfung, hochgebogener vorderer Ecke und langer Schneidfläche.**
 Knife with low right-angle bend, front turned-up edge and long blade.
 Cuchilla con acodamiento bajo, ángulo delantero curvado hacia arriba y superficie de corte larga.
 带低弯头、上弯前角和长刃面的刀。
- 7/26** **Messer mit niedriger Abkröpfung (oben schneidend)**
 Knife with low right-angle bend (upper cutting edge).
 Cuchilla con acodamiento bajo (cortando por arriba).
 带低弯头的刀（上面切割）。
- 7/27** **Messer mit hoher Abkröpfung (oben schneidend).**
 Knife with high right-angle bend (upper cutting edge).
 Cuchilla con acodamiento alto (cortando por arriba).
 带高弯头的刀（上面切割）。
- 10** **Nadelabstand**
 Needle gauge
 Distancia entre agujas
 针间距
- 28** **Sonderausführung**
 Special version
 Tipo especial
 特殊款式
- 32** **Beim Einbau dieses Teiles wird für die Paßgenauigkeit zum Anschlußteil keine Garantie übernommen; zweckmäßig vollständiges Aggregat bestellen.**
 No guarantee is assumed that this part will fit the mating part; it is best to order a complete assembly.
 Al montar esta pieza no se asume garantía alguna en cuanto a la tolerancia y precisión de ajuste respecto a la pieza correspondiente; por esta razón, se recomienda pedir el grupo completo.
 在安装这个零件时不能保证相对于连接件的配合精度；因此，请订购成套部件。
- 40/1** **Füllen mit 28-011 2 01-44; Bestellnummer siehe Seite 59.**
 Top up with 28-011 2 01-44; for part number see page 59.
 Rellene con 28-011 2 01-44; para el número de pedido véase la página 59.
 注油用 28-011 2 01-44; 订货号见 59 页。
- 40/2** **Tränken mit 28-011 2 01-44; Bestellnummer siehe Seite 59.**
 Soak with 28-011 2 01-44; for part number see page 59.
 Empape con aceite 28-011 2 01-44; para el Número de pedido véase la página 59.
 浸油用 28-011 2 01-44; 订货号见 59 页。
- 40/3** **Fetten mit 28-011 2 02-47; Bestellnummer siehe Seite 59.**
 Grease with 28-011 2 02-47; for part number see page 59.
 Engrase con grasa 28-011 2 02-47; para el número de pedido véase la página 59.
 上脂用 28-011 2 02-47; 订货号见 59 页。

- 40/4** **Fetten mit 28-011 202-43; Bestellnummer siehe Seite 59.**
Grease with 28-011 202-43; for part number see page 59.
Engrase con grasa 28-011 202-43; para el número de pedido véase la página 59.
上脂用 28-011 202-43; 订货号见 59 页。
- 40/7** **Tränken mit 28-011 202-17; Bestellnummer siehe Seite 59.**
Grease with 28-011 202-17; for part number see page 59 .
Engrase con grasa 28-011 202-17; para el número de pedido véase la página 59.
浸油用 28-011 202-17 订货号见 59 页。
- 40/13** **Fetten mit 28-011 202-05; Bestellnummer siehe Seite 59.**
Grease with 28-011 202-05; for part number see page 59.
Graisser avec de la graisse 28-011 202-05; n° de commande, voir page 59.
上脂用 28-011 202-05; 订货号见 59 页。
- 41** **Nadeldiagonalabstand**
Diagonal needle distance
Distancia diagonal entre agujas
针对角线距离
- 70/1** **Rollfuß 35 mm \varnothing , 4,0 mm breit, gezahnt.**
Roller presser, with 35 mm dia., 4.0 mm wide, toothed.
Pie rodante de 35 mm de diámetro, 4,0 mm de ancho, dentado.
滚轮压脚, 直径 35 mm, 宽度 4.0 mm, 齿形表面。
- 70/7** **Rollfuß 35 mm \varnothing , 4,0 mm breit mit Kunststoffbeschichtung.**
Roller presser with 35 mm dia., 4.0 mm wide, plastic coated.
Pie con rodillo de 35 mm de \varnothing , 4,0 mm de ancho con recubrimiento de plástico.
滚轮压脚, 直径 35 mm, 宽度 4.0 mm, 塑料涂层表面。
- 70/7A** **Rollfuß 30 mm \varnothing , 4,0 mm breit mit Kunststoffbeschichtung.**
Roller presser with 30 mm dia., 4.0 mm wide, plastic coated.
Pie con rodillo de 30 mm de \varnothing , 4,0 mm de ancho con recubrimiento de plástico.
滚轮压脚, 直径 30 mm, 宽度 4.0 mm, 塑料涂层表面。
- 70/9** **Rollfuß 30 mm \varnothing , 4,0 mm breit, gezahnt.**
Roller presser, with 30 mm dia., 4.0 mm wide, toothed.
Pie rodante de 30 mm de diámetro, 4,0 mm de ancho, dentado.
滚轮压脚, 直径 30 mm, 宽度 4.0 mm, 齿形表面。
- 70/10** **Rollfuß 30 mm \varnothing , 2,5 mm breit, gezahnt.**
Roller presser, with 30 mm dia., 2.5 mm wide, toothed.
Pie rodante de 30 mm de diámetro, 2,5 mm de ancho, dentado.
滚轮压脚, 直径 30 mm, 宽度 2,5 mm, 齿形表面。
- 70/11** **Für Rollfüße 30 mm \varnothing .**
For roller presser, with 30 mm dia..
Para pie rodante de 30 mm \varnothing .
用于滚轮压脚 30 mm \varnothing 。
- 70/12** **Für Rollfüße 35 mm \varnothing .**
For roller presser, with 35 mm dia..
Para pie rodante de 35 mm \varnothing .
用于滚轮压脚 35 mm \varnothing 。
- 90/1** **Für Wechselstrom**
For single-phase A.C.
Para corriente alterna monofásica
适用于交流电

2

Erläuterung der Schlüsselzeichen
Explanation of key markings
Explicaciones de los signos clave
标记说明

90/15

HSS = Hochleistungsschnellstahl.
Super high-speed steel.
HSS = Acero rápido de alto rendimiento.
HSS = 高效高速钢。

96

Länge angeben
State length
Indíquese la largura
给出长度

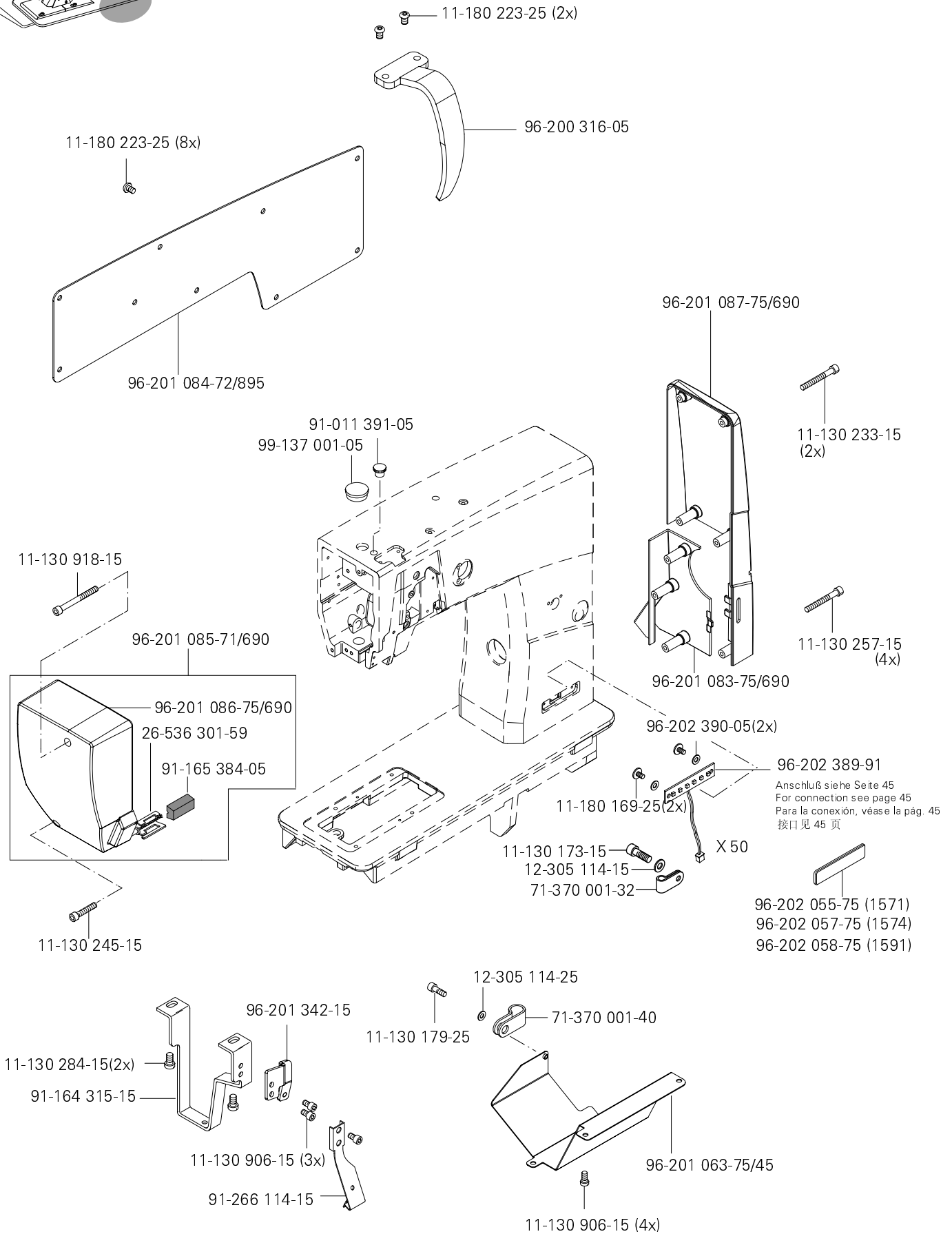
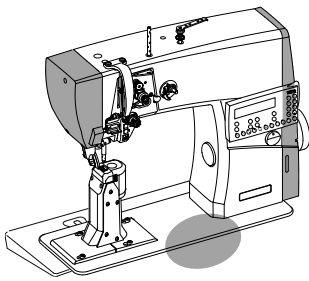
Gehäuseteile
 Housing sections
 Piezas del cárter
 机身零件

PFAFF 1571

PFAFF 1574

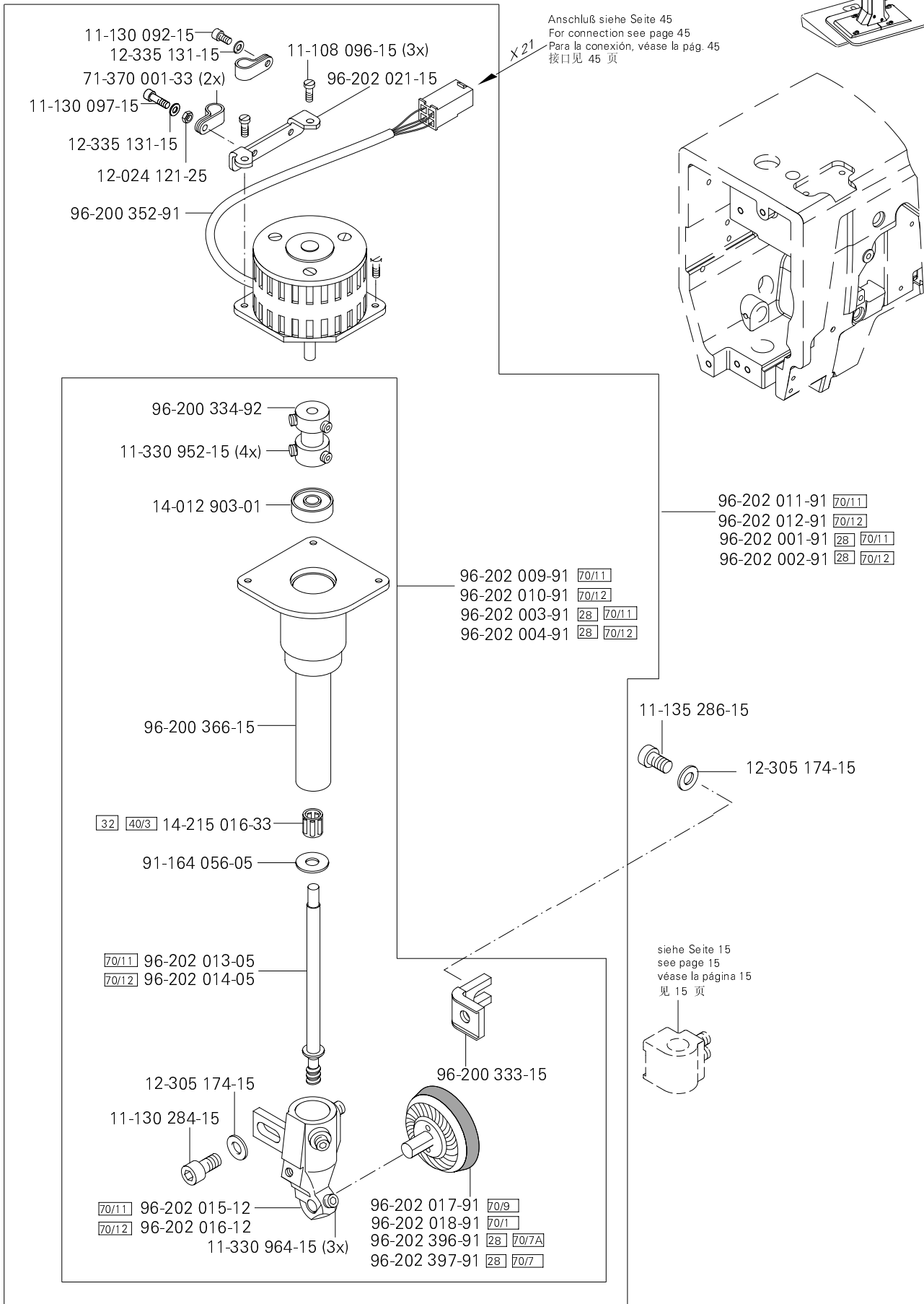
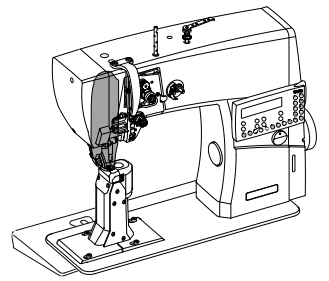
PFAFF 1591

3.01



3.02

Kopfteile
Needle head parts PFAFF 1571
Piezas de la cabeza PFAFF 1574
机头零件 PFAFF 1591



Kopfteile

Needle head parts

Piezas de la cabeza

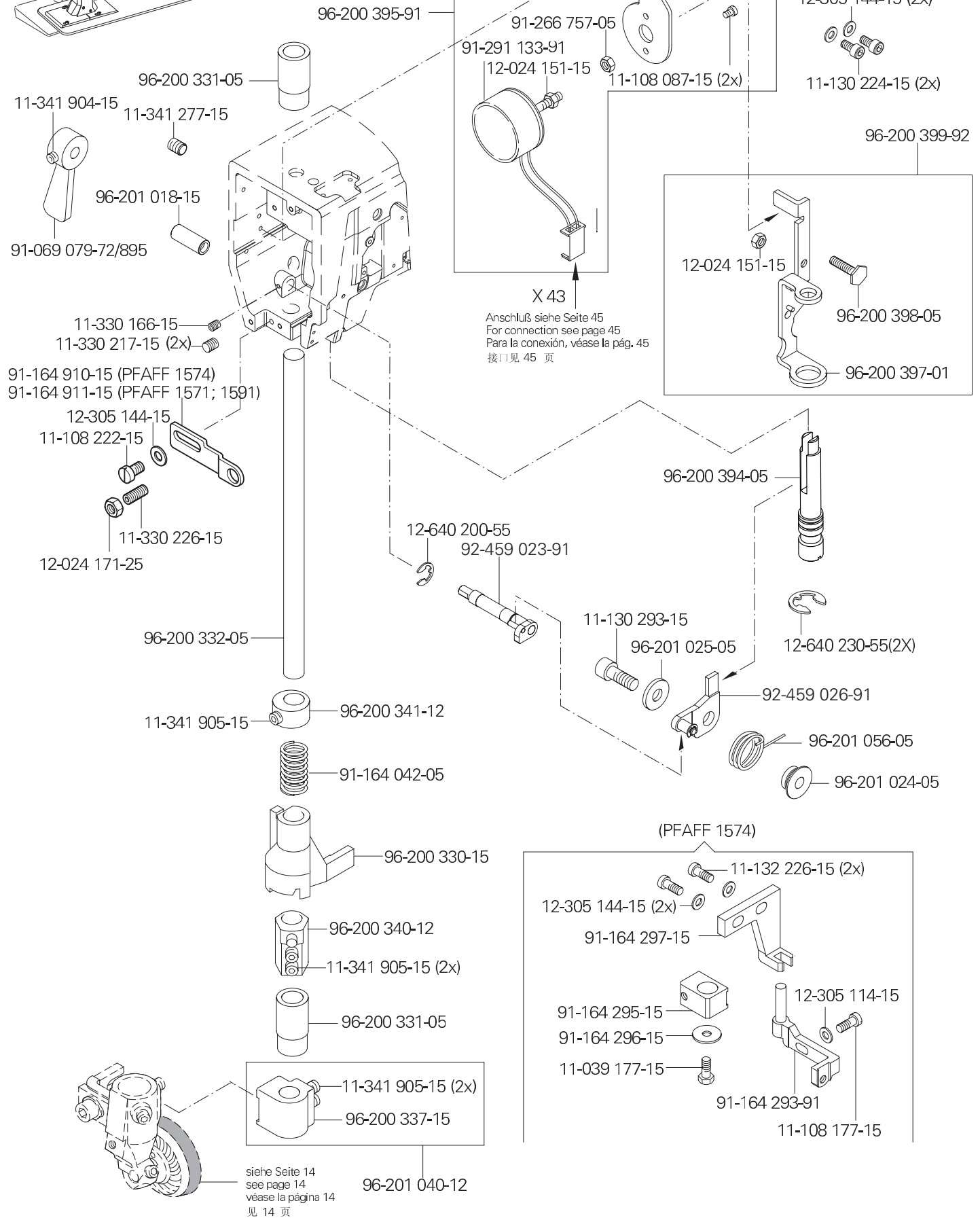
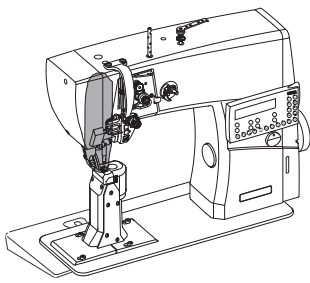
机头零件

PFAFF 1571

PFAFF 1574

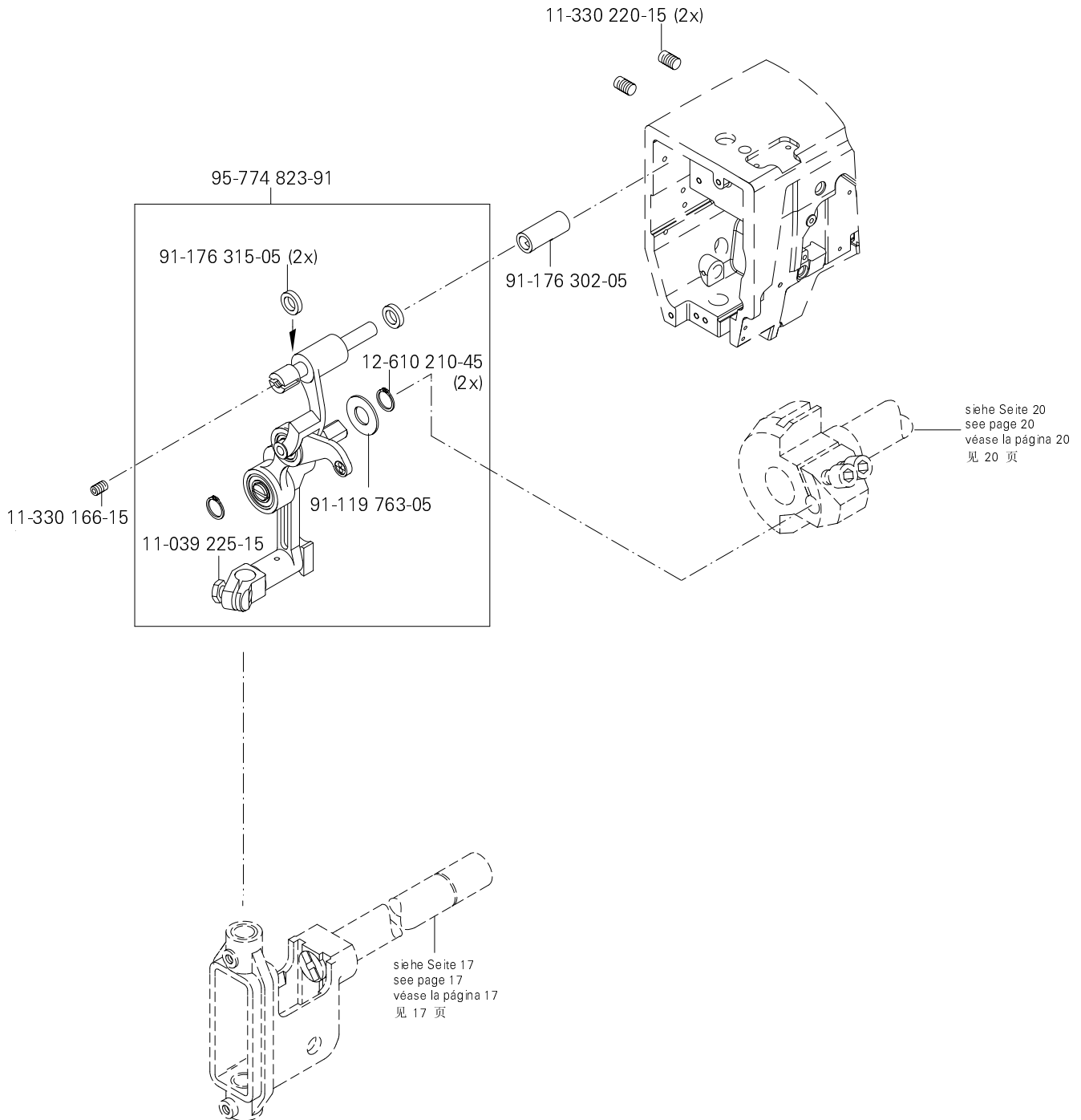
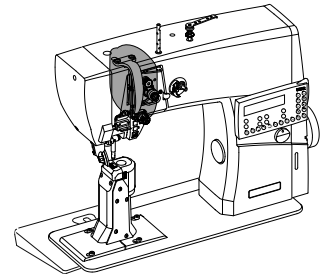
PFAFF 1591

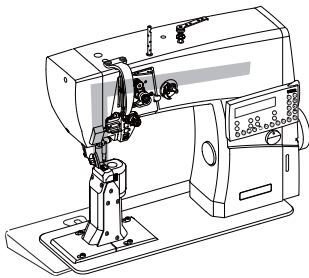
3.02



3.02

Kopfteile
 Needle head parts PFAFF 1571
 Piezas de la cabeza PFAFF 1574
 机头零件 PFAFF 1591





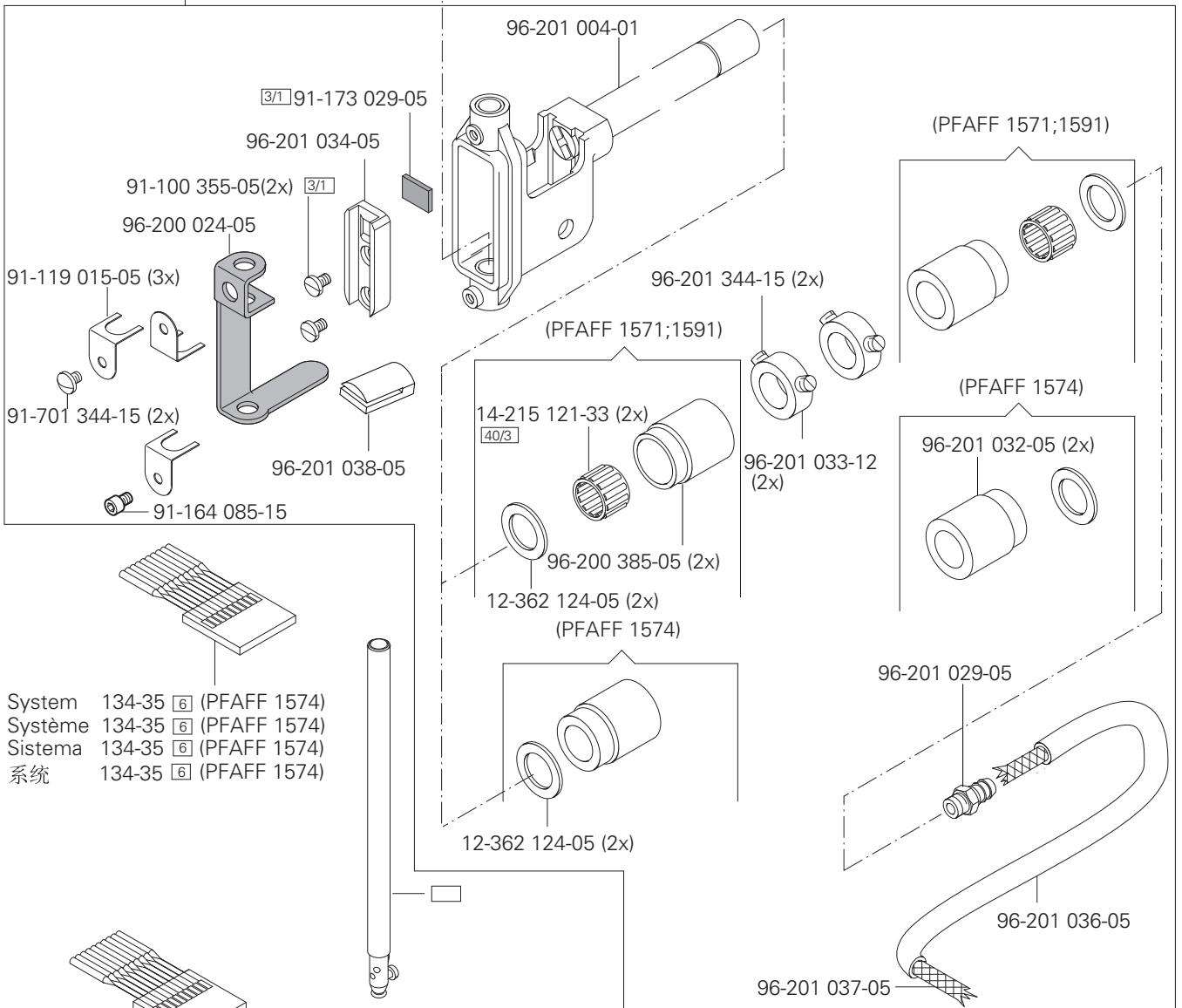
Kopfteile
Needle head parts PFAFF 1571
Piezas de la cabeza PFAFF 1574
机头零件 PFAFF 1591





3.02





siehe Seite 16
 see page 16
 véase la página 16
 见 16 页

96-201 003-91 (PFAFF 1574)
 96-201 002-91 (PFAFF 1571; 1591)

11-341 280-15 (2x)



System 134-35  (PFAFF 1574)
 Système 134-35  (PFAFF 1574)
 Sistema 134-35  (PFAFF 1574)
 系统 134-35  (PFAFF 1574)

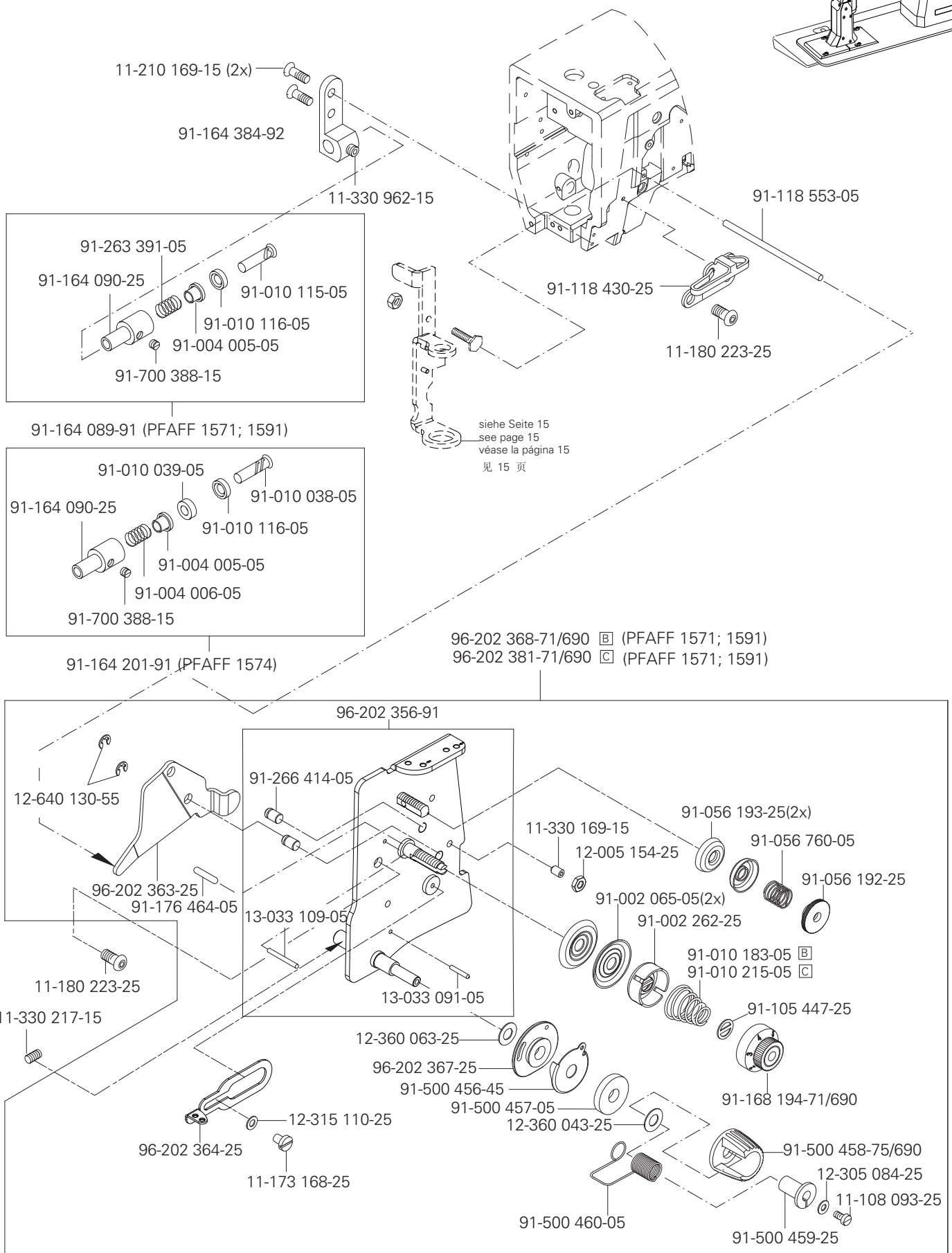
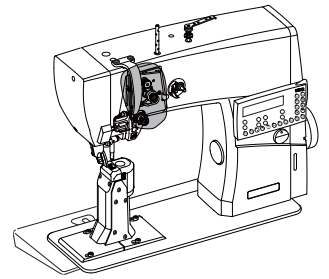
System 134  (PFAFF 1571; 1591)
 Système 134  (PFAFF 1571; 1591)
 Sistema 134  (PFAFF 1571; 1591)
 系统 134  (PFAFF 1571; 1591)

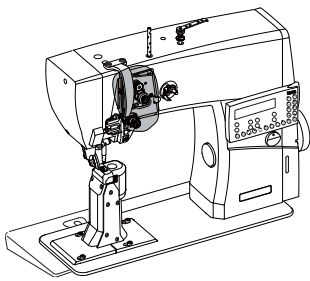
siehe Seite 22
 see page 22
 véase la página 22
 见 22 页

3.02

Kopfteile
Needle head parts
Piezas de la cabeza
机头零件

PFAFF 1571
PFAFF 1574
PFAFF 1591

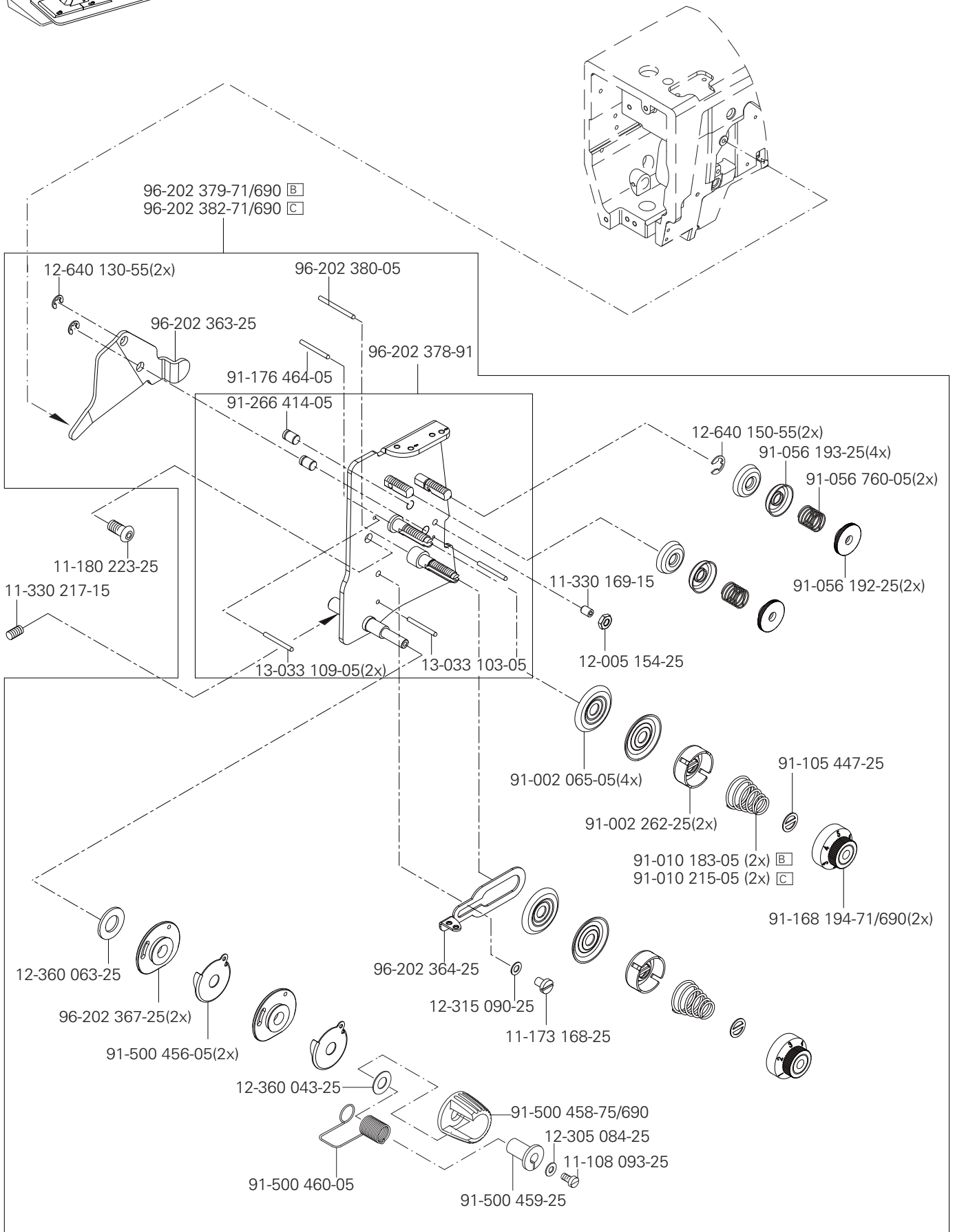




Kopfteile
Needle head parts
Piezas de la cabeza
机头零件

PFAFF 1574

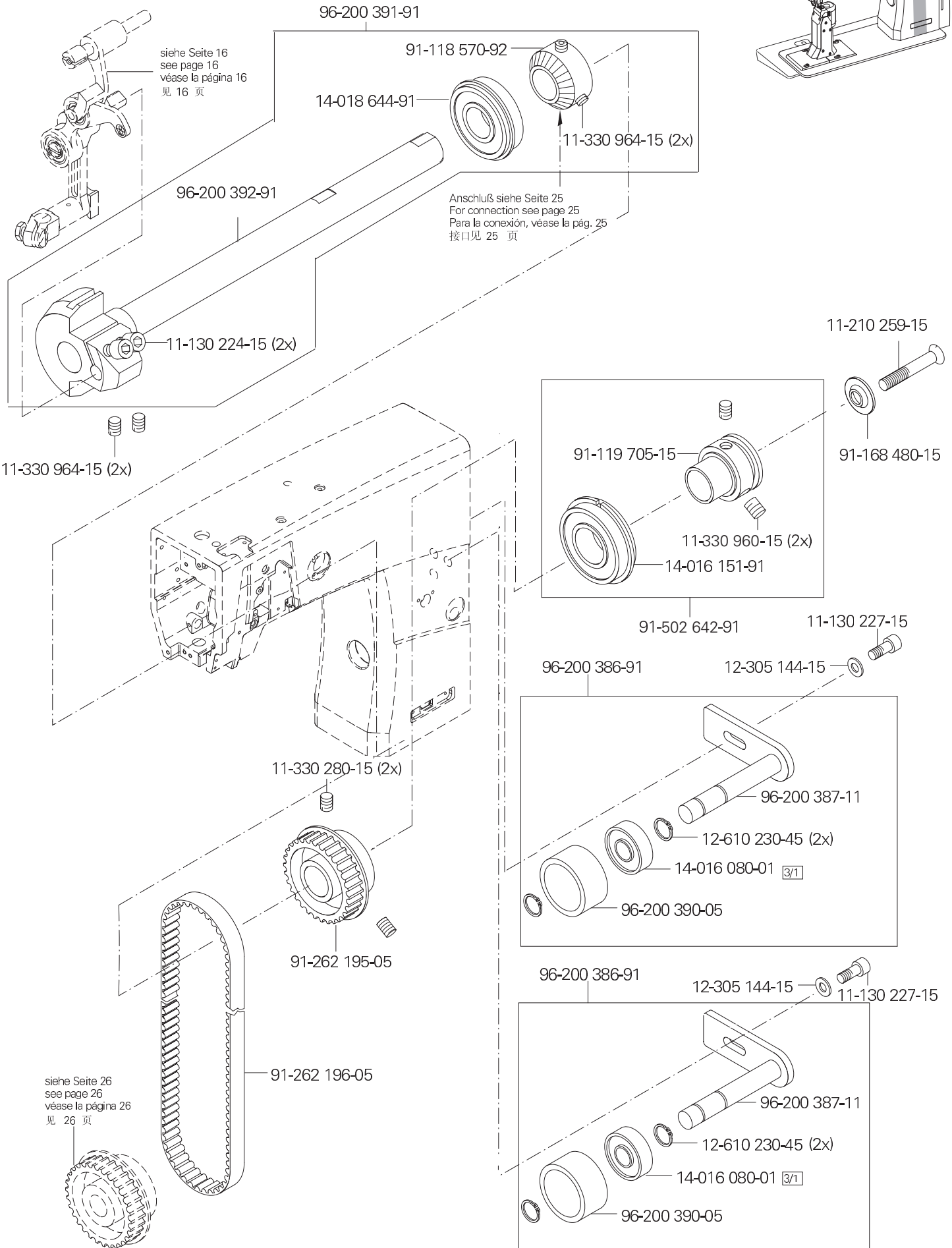
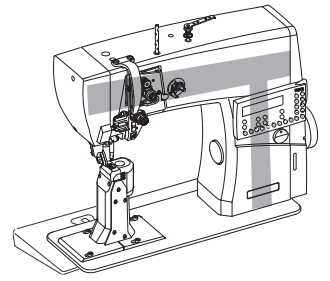
3.02

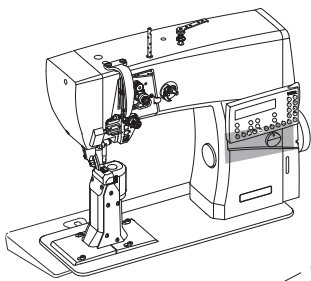


3.03

Armteile Arm parts Piezas del brazo 机臂零件

PFAFF 1571
PFAFF 1574
PFAFF 1591

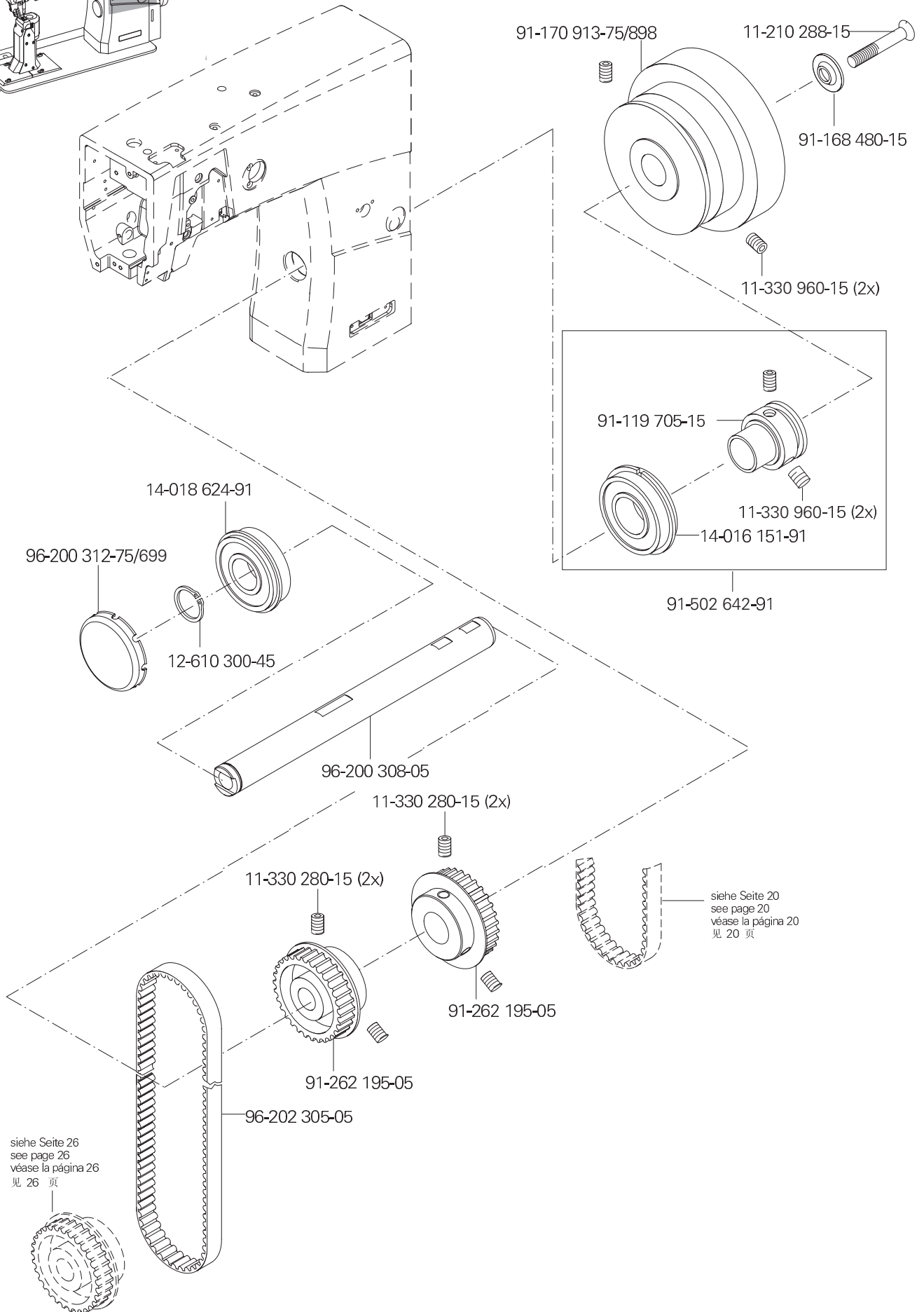




Armteile
 Arm parts
 Piezas del brazo
 机臂零件

PFAFF 1571
 PFAFF 1574
 PFAFF 1591

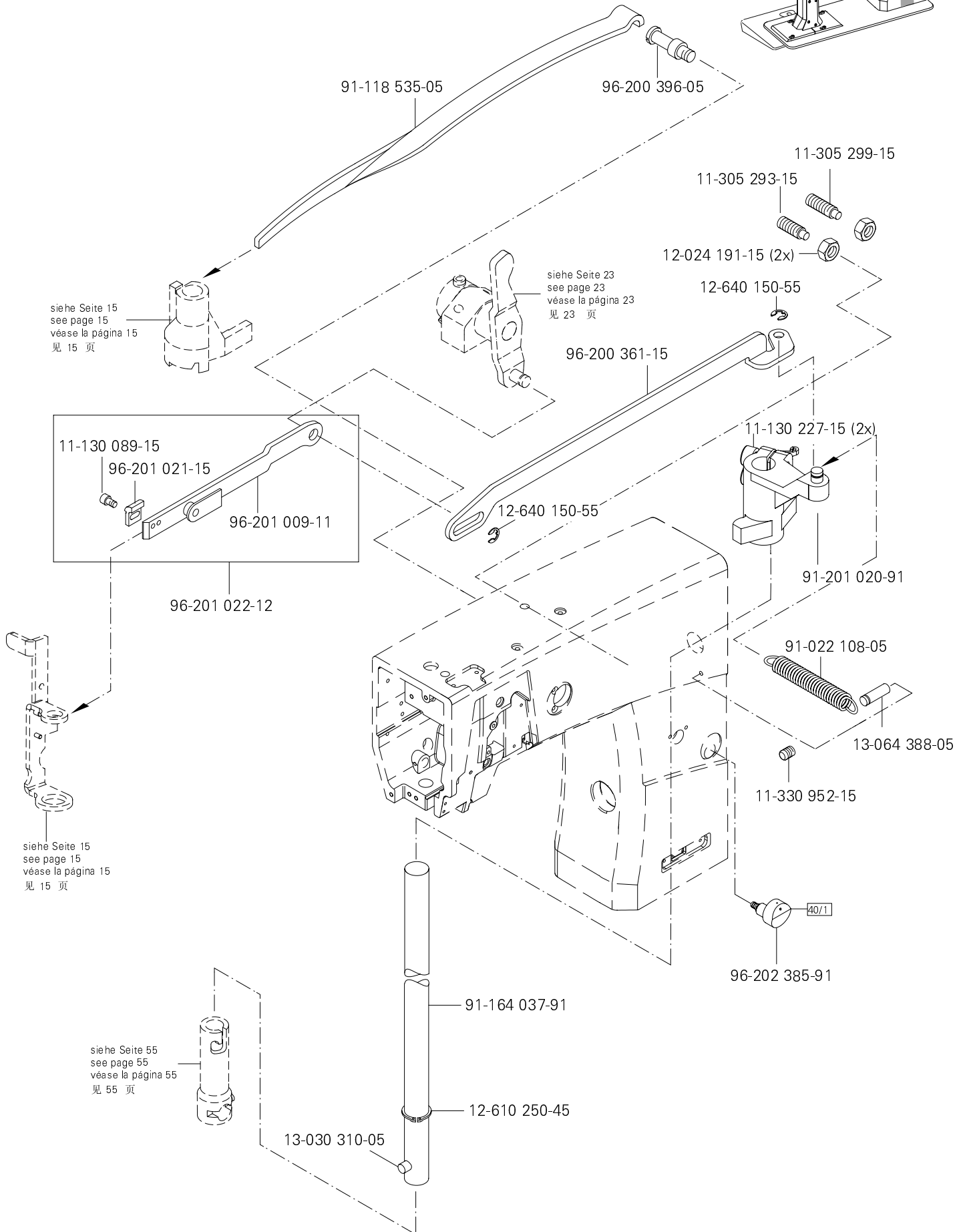
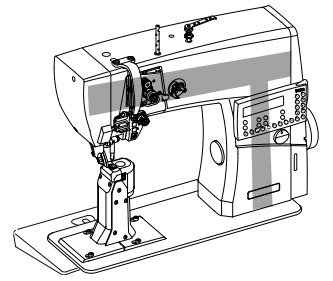
3.03

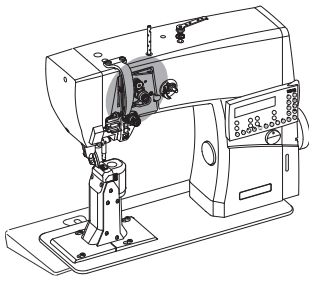


3.03

Armteile
Arm parts
Piezas del brazo
机臂零件

PFAFF 1571
PFAFF 1574
PFAFF 1591

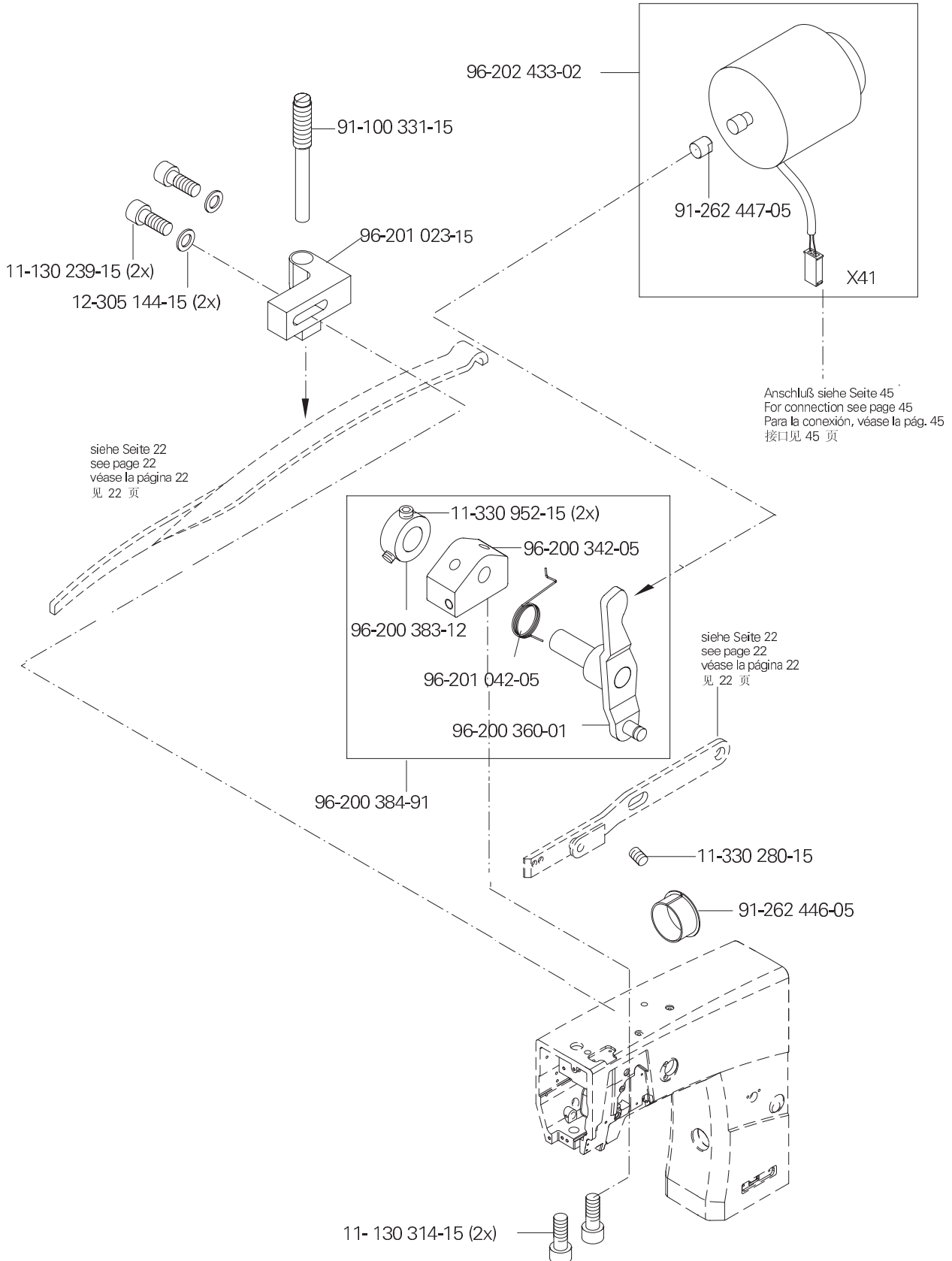




Armteile
 Arm parts
 Piezas del brazo
 机臂零件

PFAFF 1571
 PFAFF 1574
 PFAFF 1591

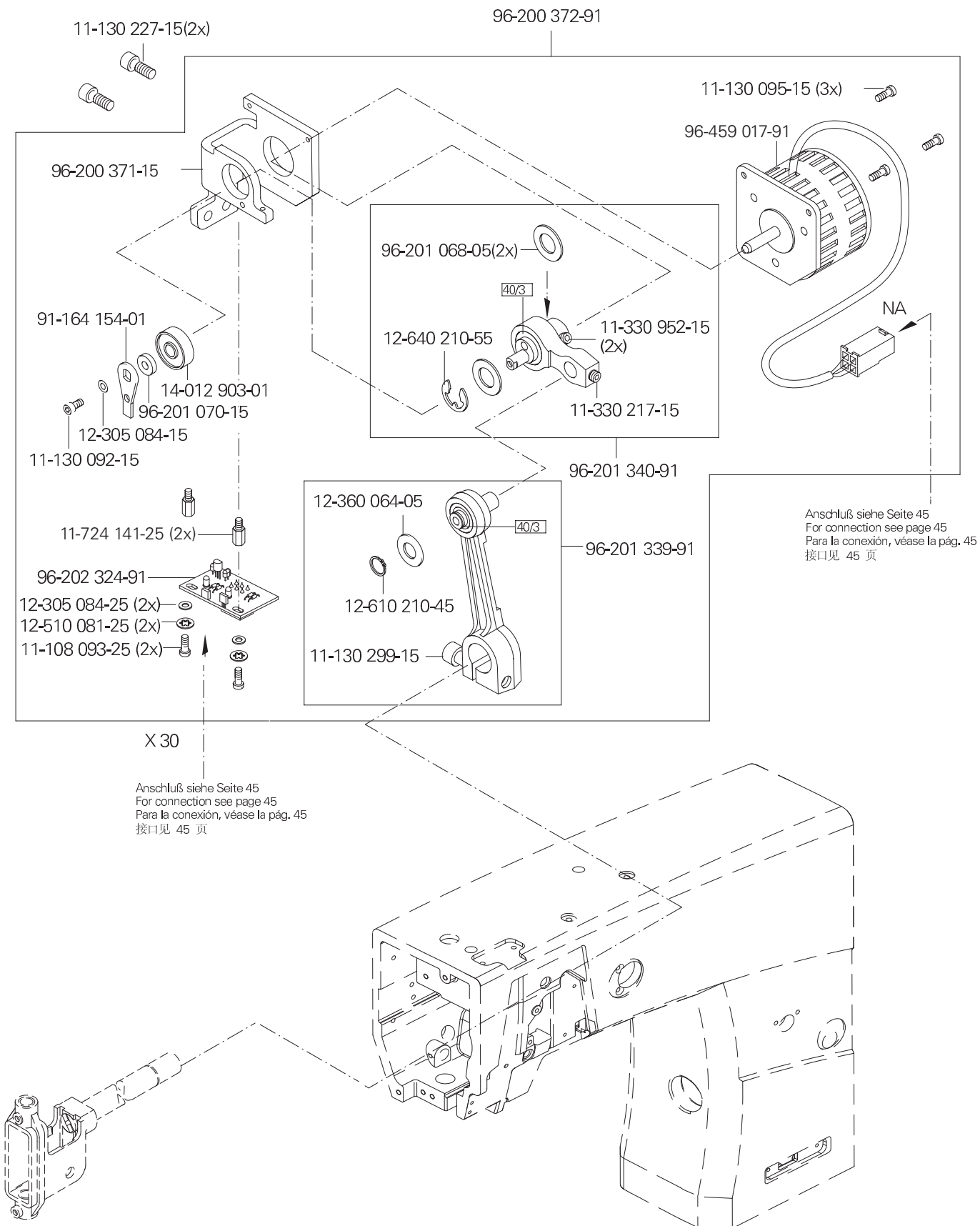
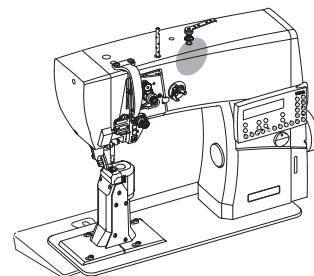
3.03

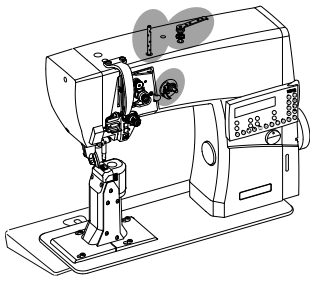


3.03

Armteile
 Arm parts
 Piezas del brazo
 机臂零件

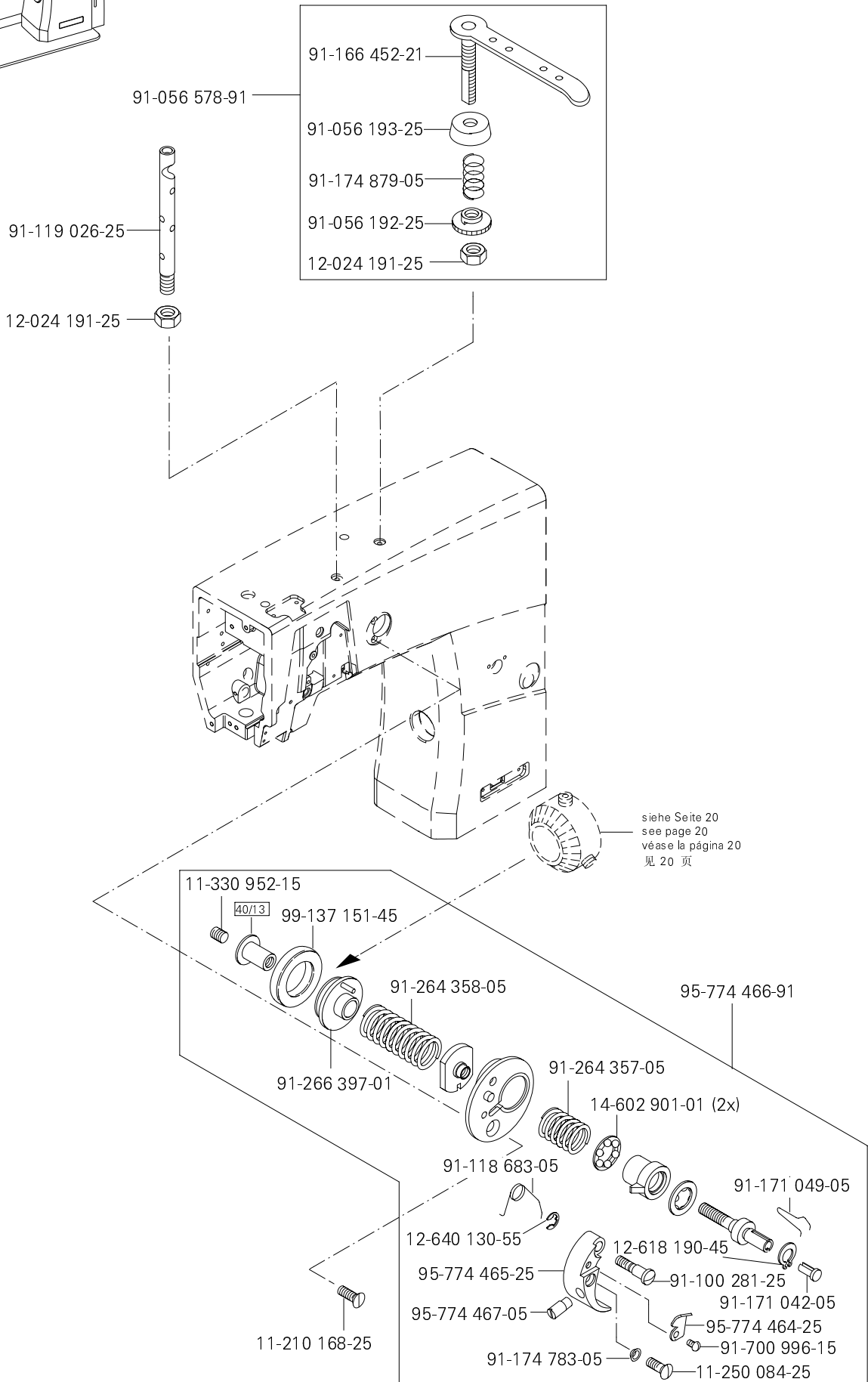
PFAFF 1571
 PFAFF 1591





Armteile
 Arm parts PFAFF 1571
 Piezas del brazo PFAFF 1574
 机臂零件 PFAFF 1591

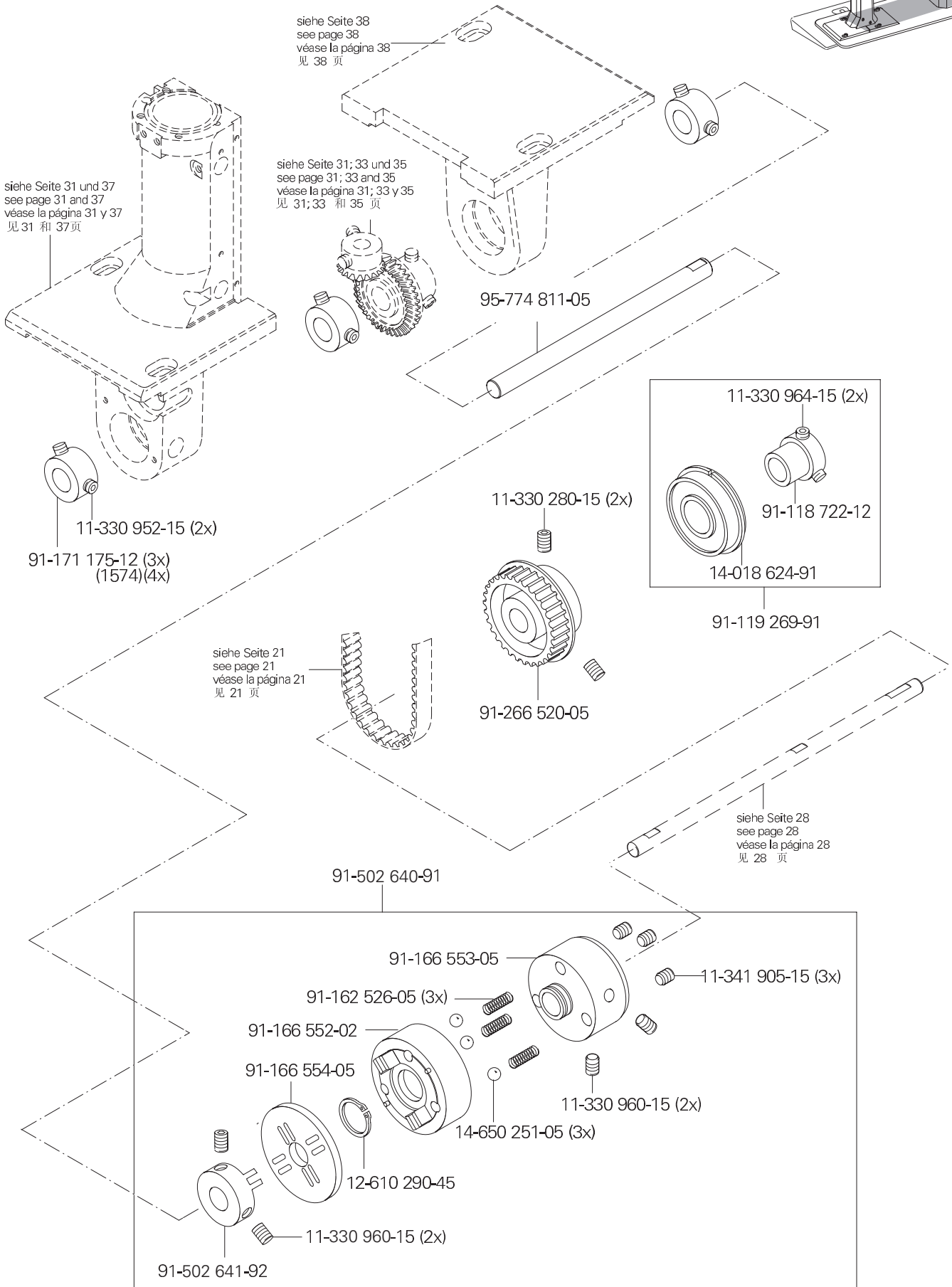
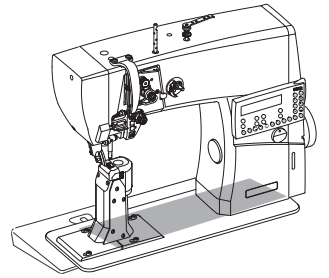
3.03

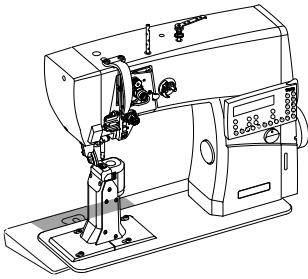


3.04

Grundplattenteile Bedplate parts Piezas del cárter 底板零件

PFAFF 1571
PFAFF 1574
PFAFF 1591

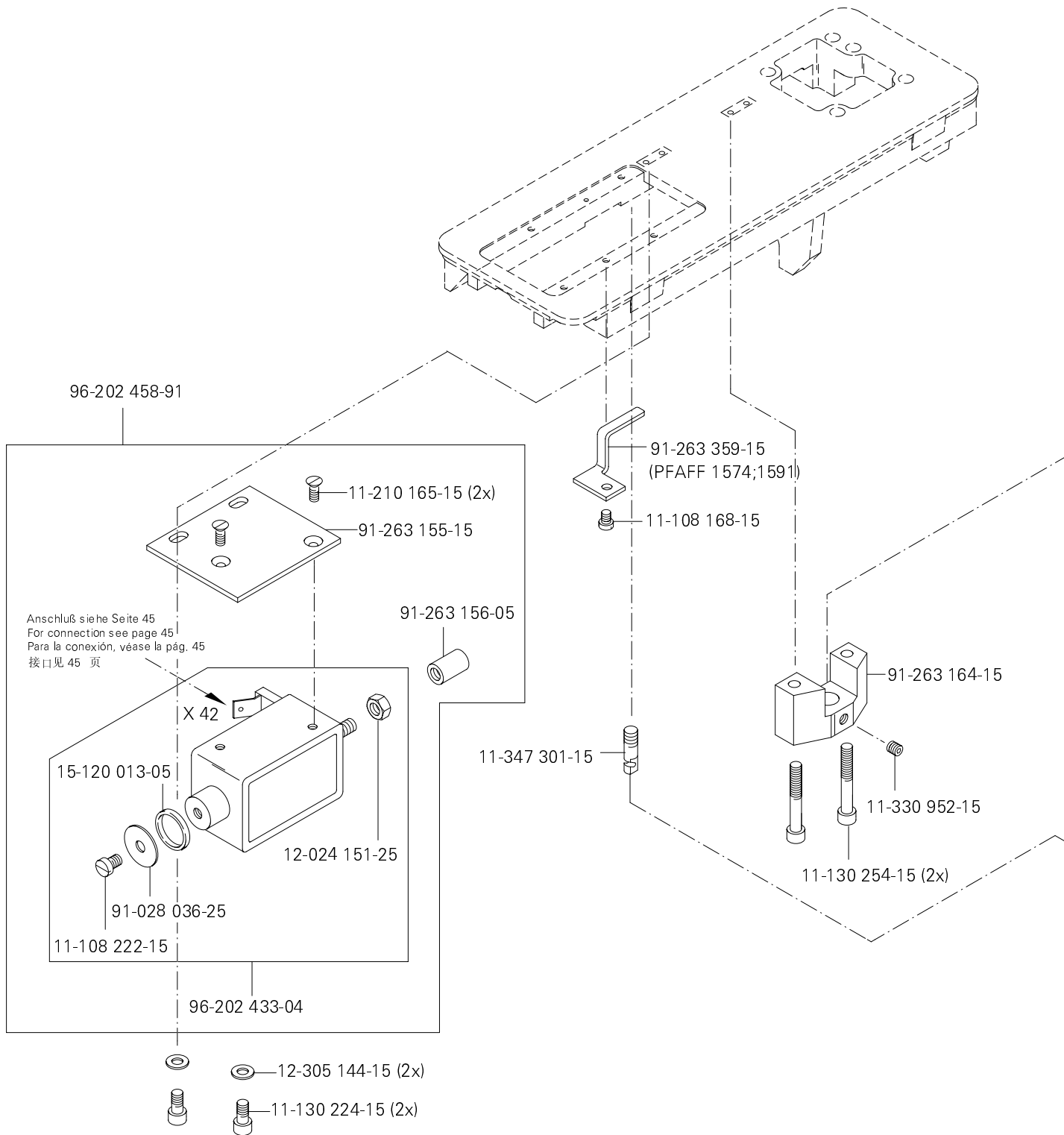




Grundplattenteile
 Bedplate parts
 Piezas del cárter
 底板零件

PFAFF 1571
 PFAFF 1574
 PFAFF 1591

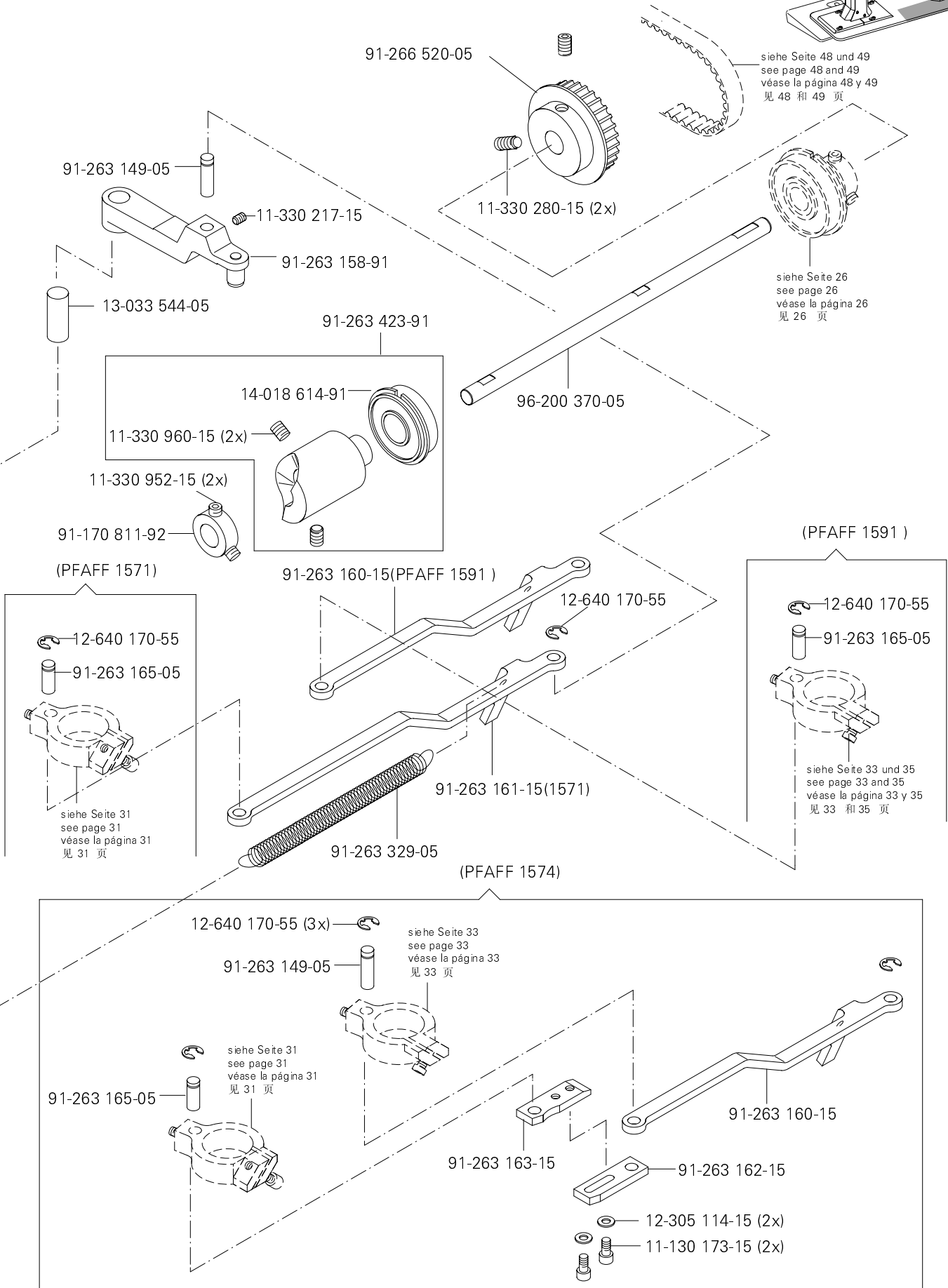
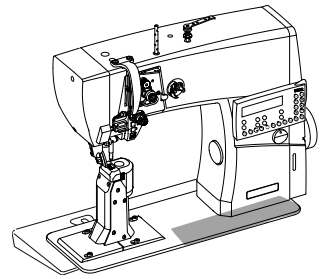
3.04



3.04

Grundplattenteile
Bedplate parts
Piezas del cárter
底板零件

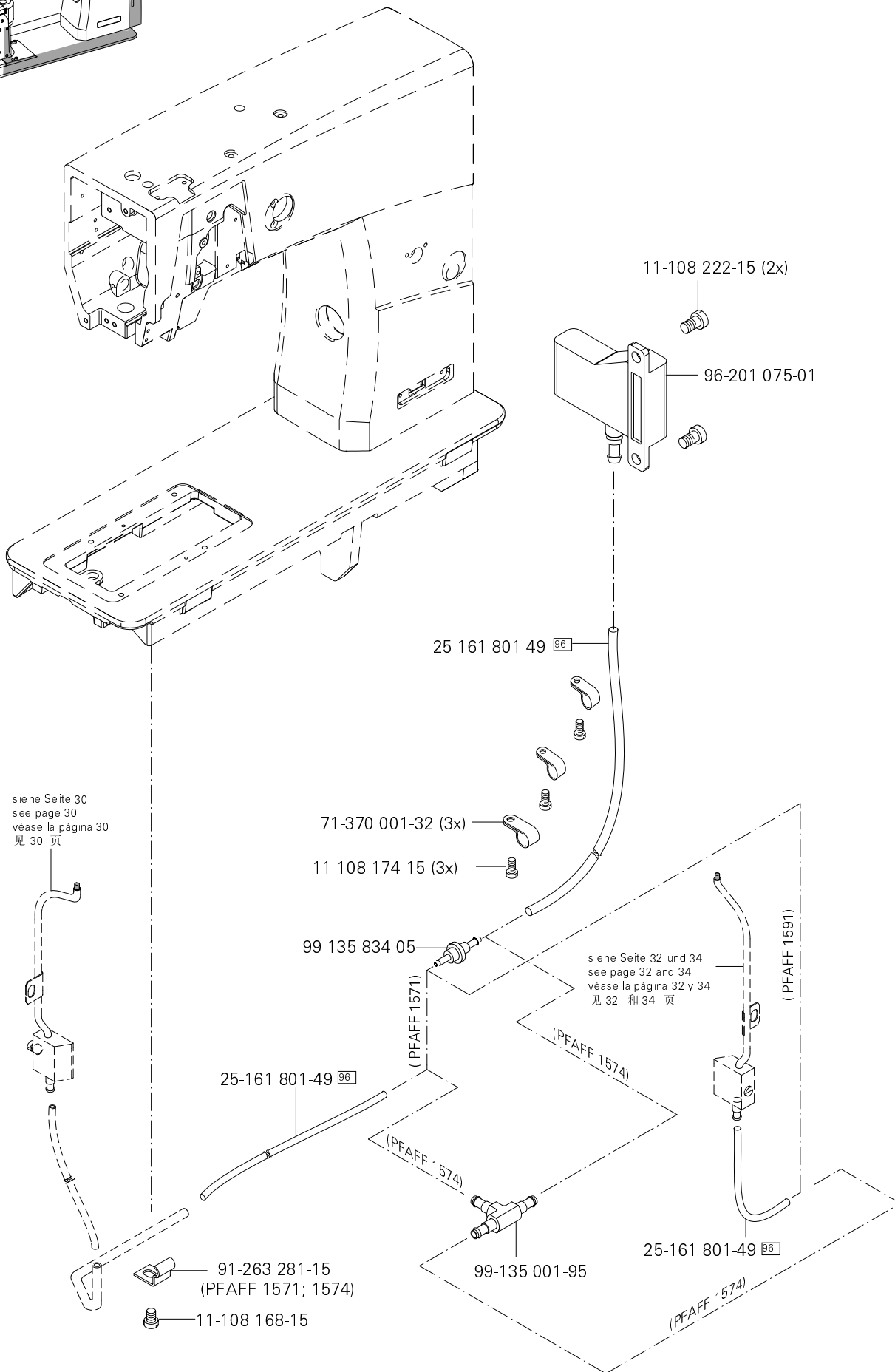
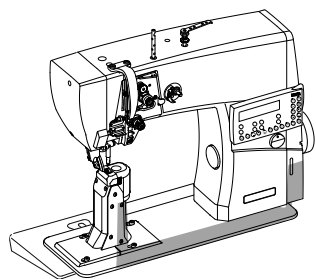
PFAFF 1571
PFAFF 1574
PFAFF 1591



Grundplattenteile
Bedplate parts
Piezas del cárter
底板零件

PFAFF 1571
PFAFF 1574
PFAFF 1591

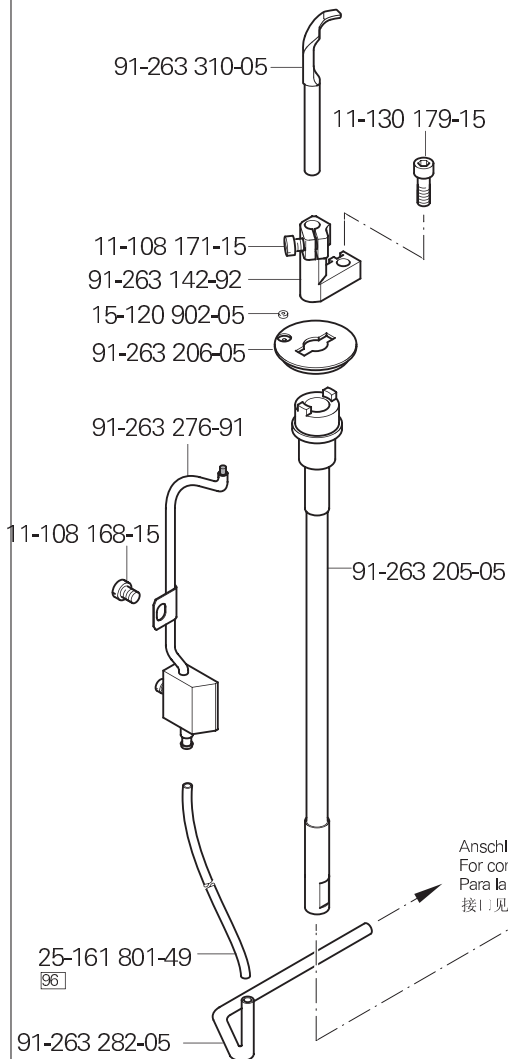
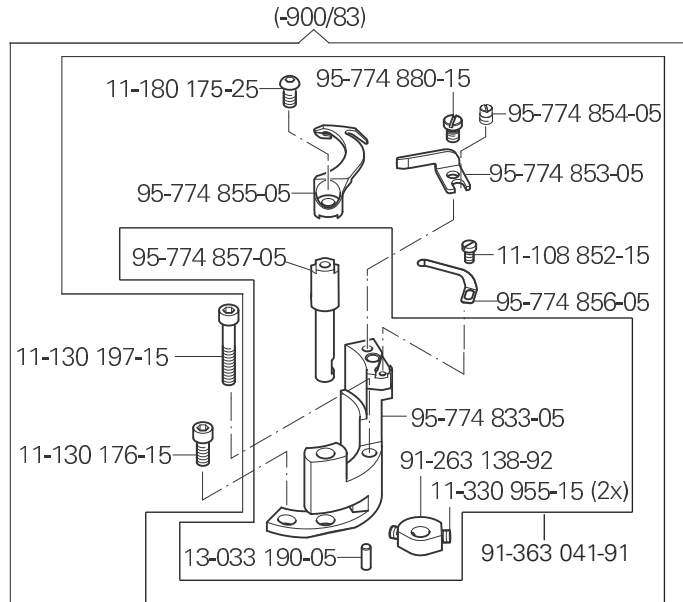
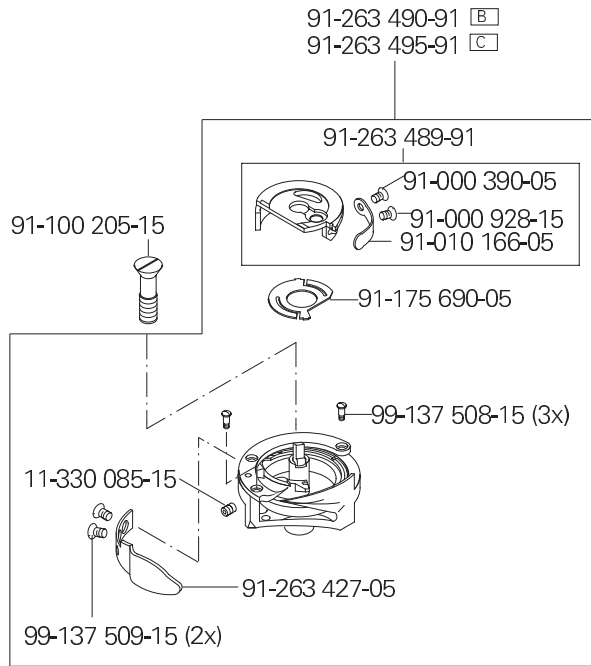
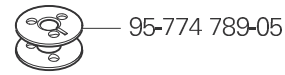
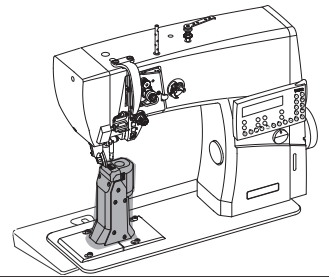
3.04



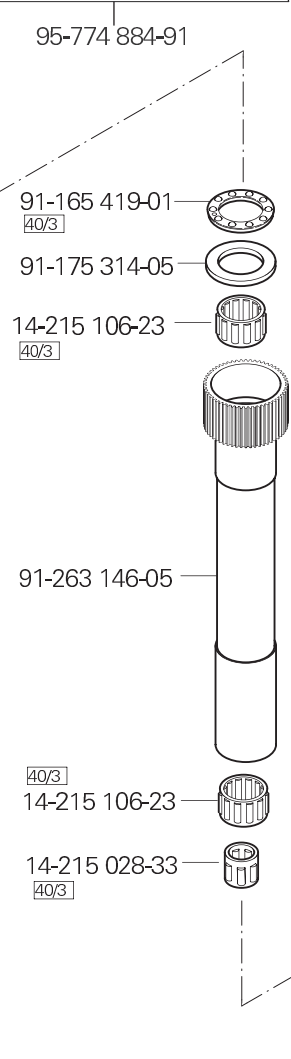
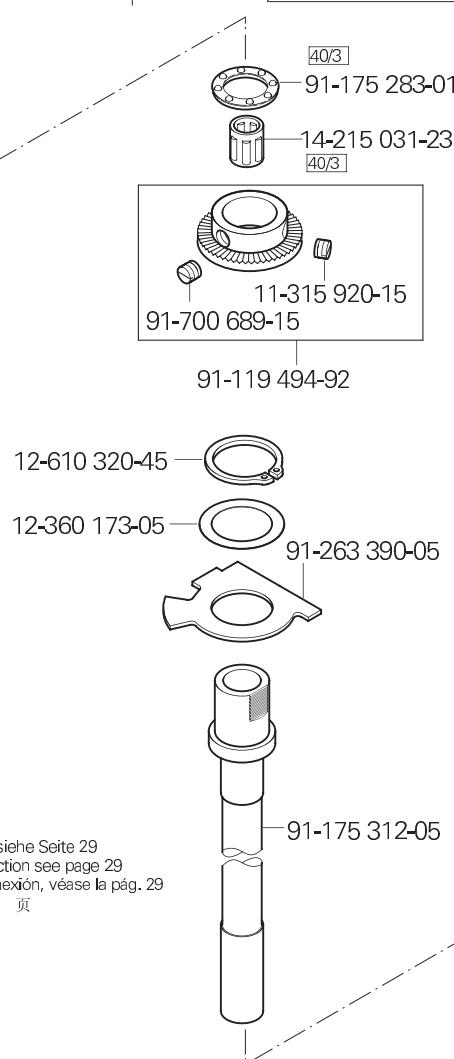
4.01

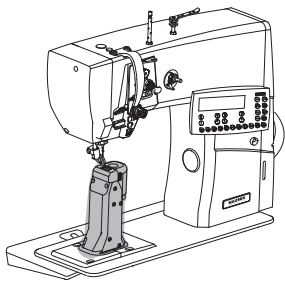
Greifersäule, links
Hook post, left
Columna del garfio, a la izquierda
旋梭柱, 左

PFAFF 1571
PFAFF 1574



Anschluß siehe Seite 29
For connection see page 29
Para la conexión, véase la pág. 29
接し見 29 页



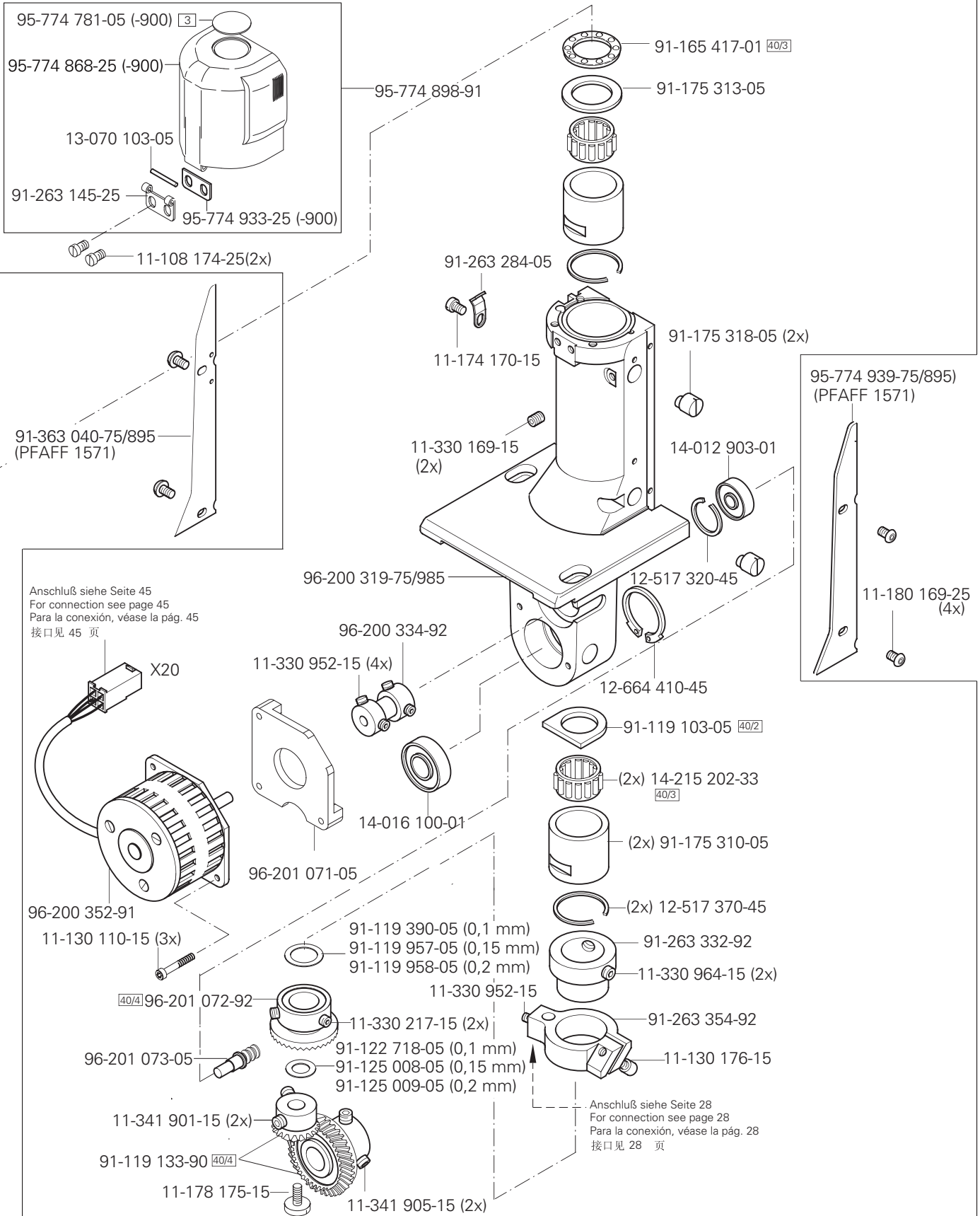


Greifersäule, links
 Hook post, left
 Columna del garfio, a la izquierda
 旋梭柱, 左

PFAFF 1571
 PFAFF 1574

4.01

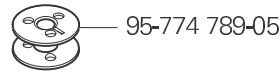
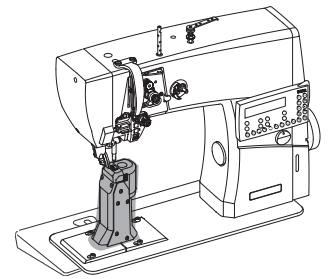
96-202 083-71/895 (PFAFF 1571;1571-725;1574) B
 96-202 084-71/895 (PFAFF 1571;1571-725;1574) C D



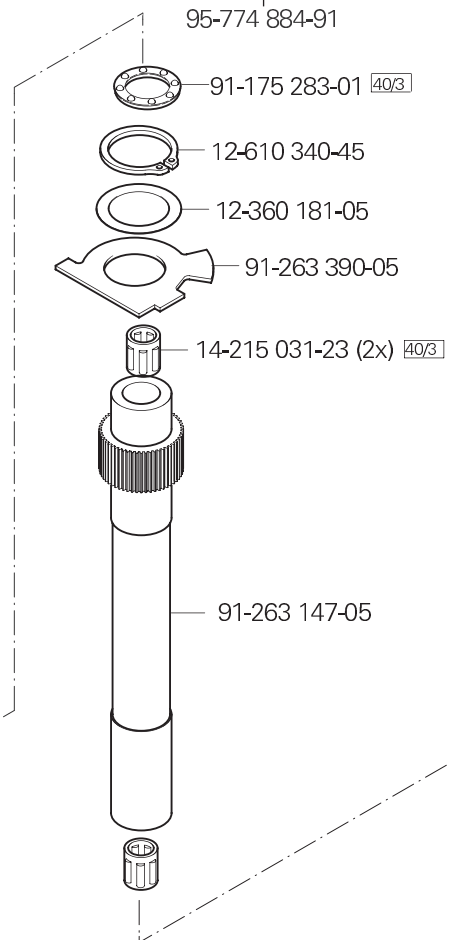
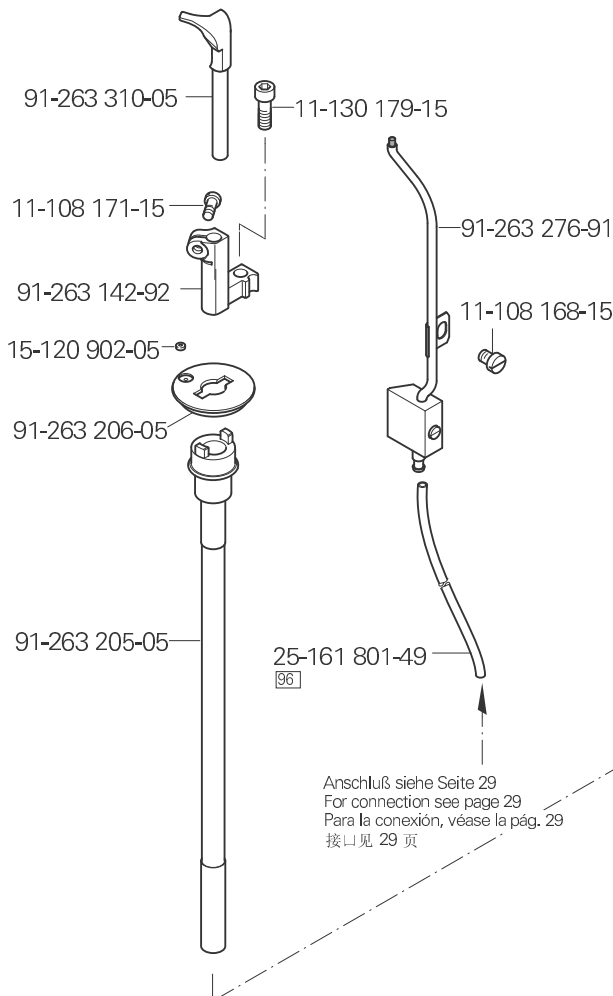
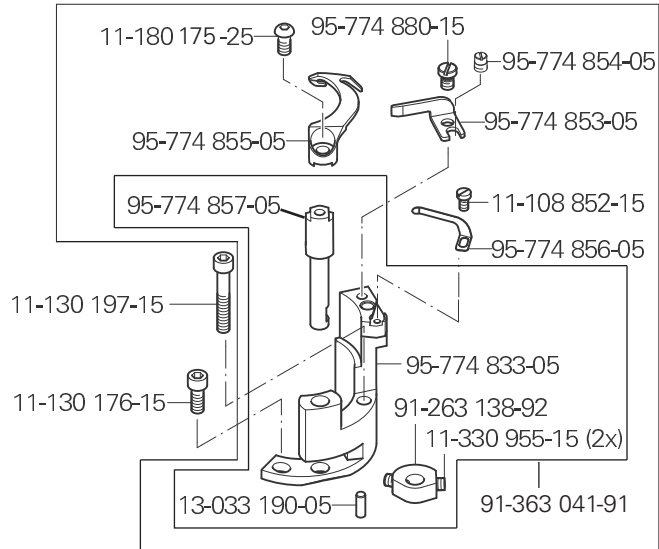
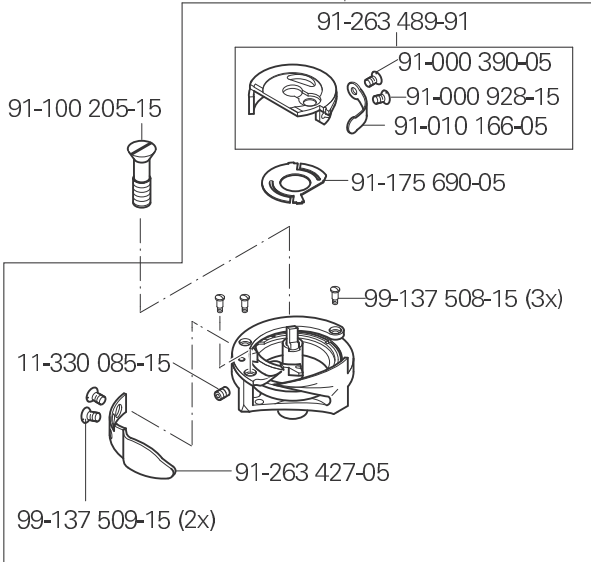
4.02

Greifersäule, rechts
 Hook post, right
 Columna del garfio, a la derecha
 旋梭柱, 右

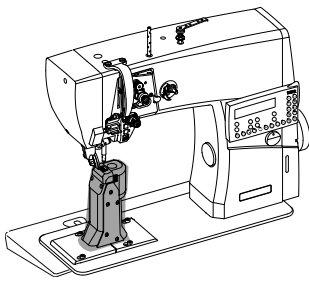
PFAFF 1574
 PFAFF 1591



91-263 490-91 B
 91-263 495-91 C



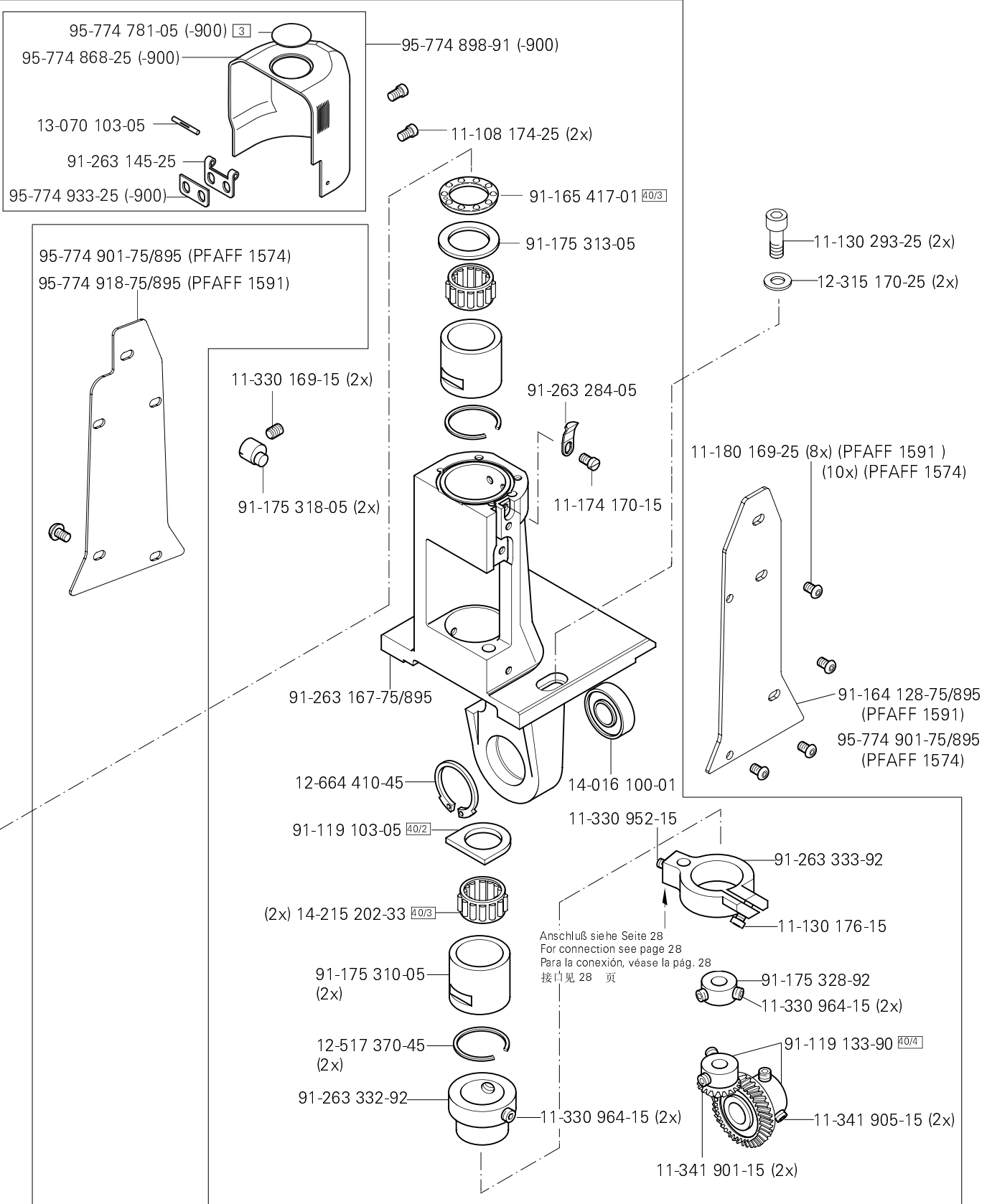
Anschluß siehe Seite 29
 For connection see page 29
 Para la conexión, véase la pág. 29
 接口见 29 页



Greifersäule, rechts
 Hook post, right
 Columna del garfio, a la derecha PFAFF 1574
 旋梭柱, 右 PFAFF 1591

4.02

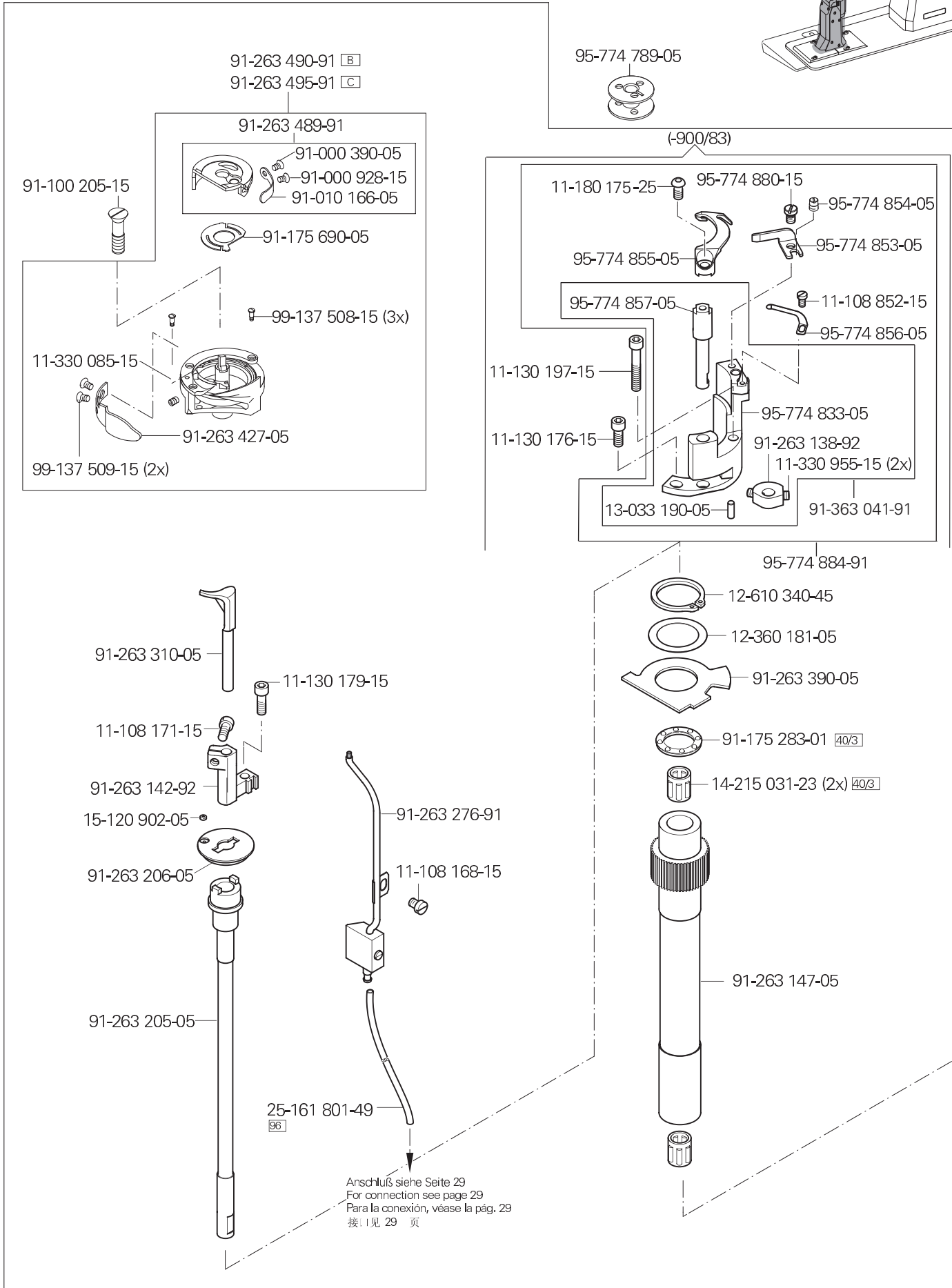
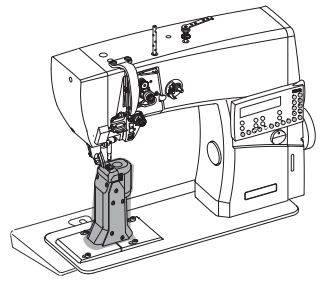
95-774 886-71/895(PFAFF 1574;1591) B
 95-774 912-71/895(PFAFF 1574;1591) C

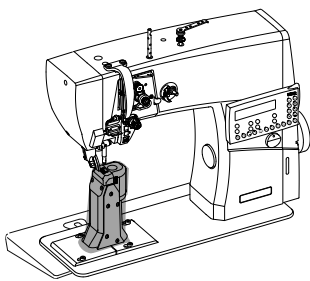


4.02

Greifersäule, rechts
 Hook post, right
 Columna del garfio, a la derecha
 旋梭柱, 右

PFAFF 1591-725/04

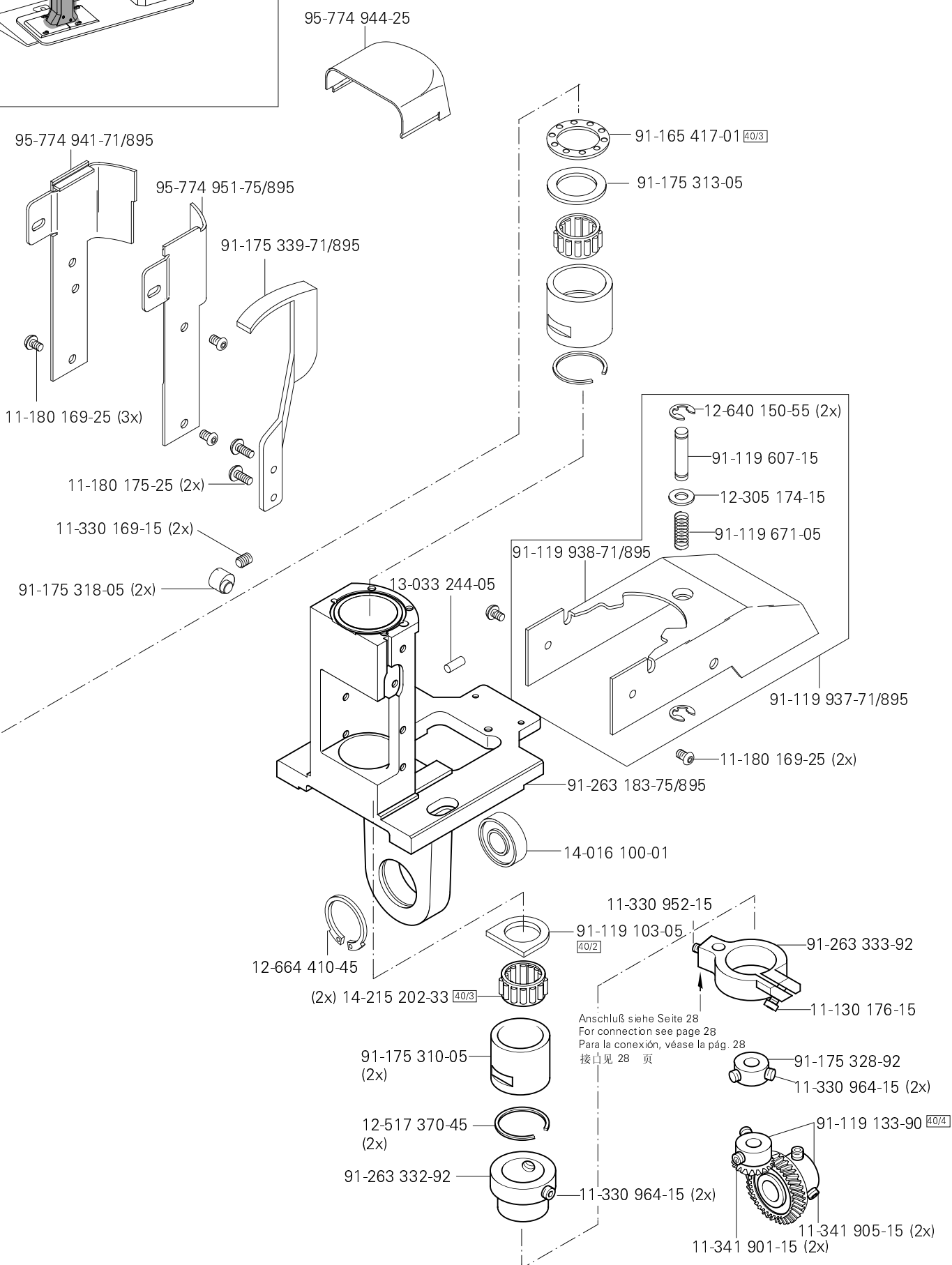




Greifersäule, rechts
Hook post, right
Column del garfio, a la derecha
旋梭柱, 右

PFAFF 1591-725/04

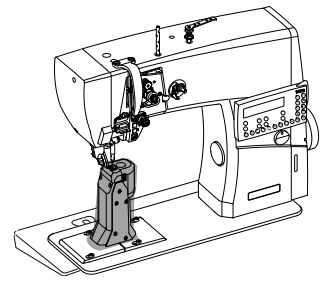
4.02



4.02

Greifersäule, rechts Hook post, right Column del garfio, a la derecha 旋梭柱, 右

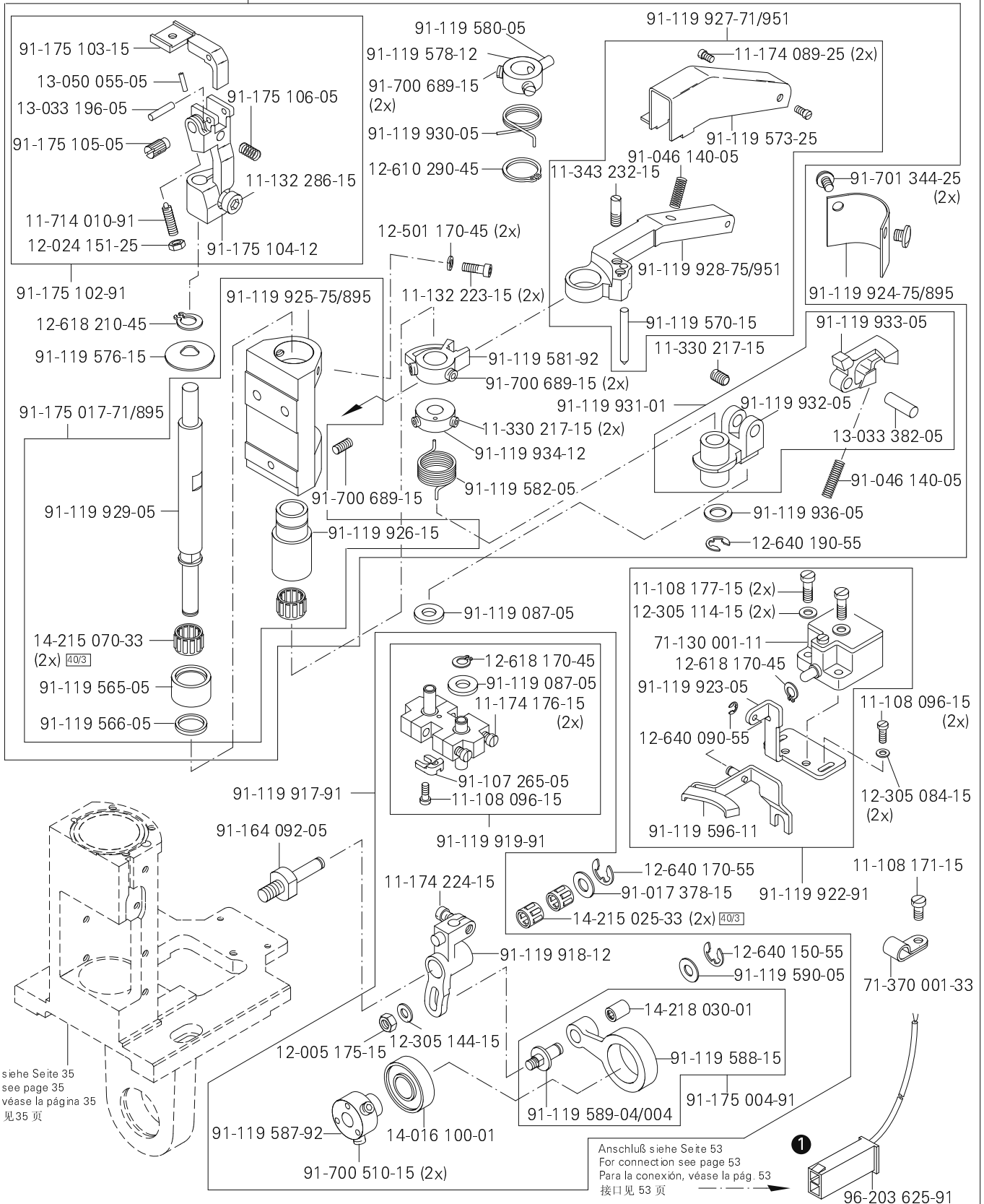
PFAFF 1591-725/04



siehe Seite 42
see page 42
véase la página 42
見42頁

11-130 167-15
91-175 112-71/895

96-202 078-71/895
96-202 090-71/895

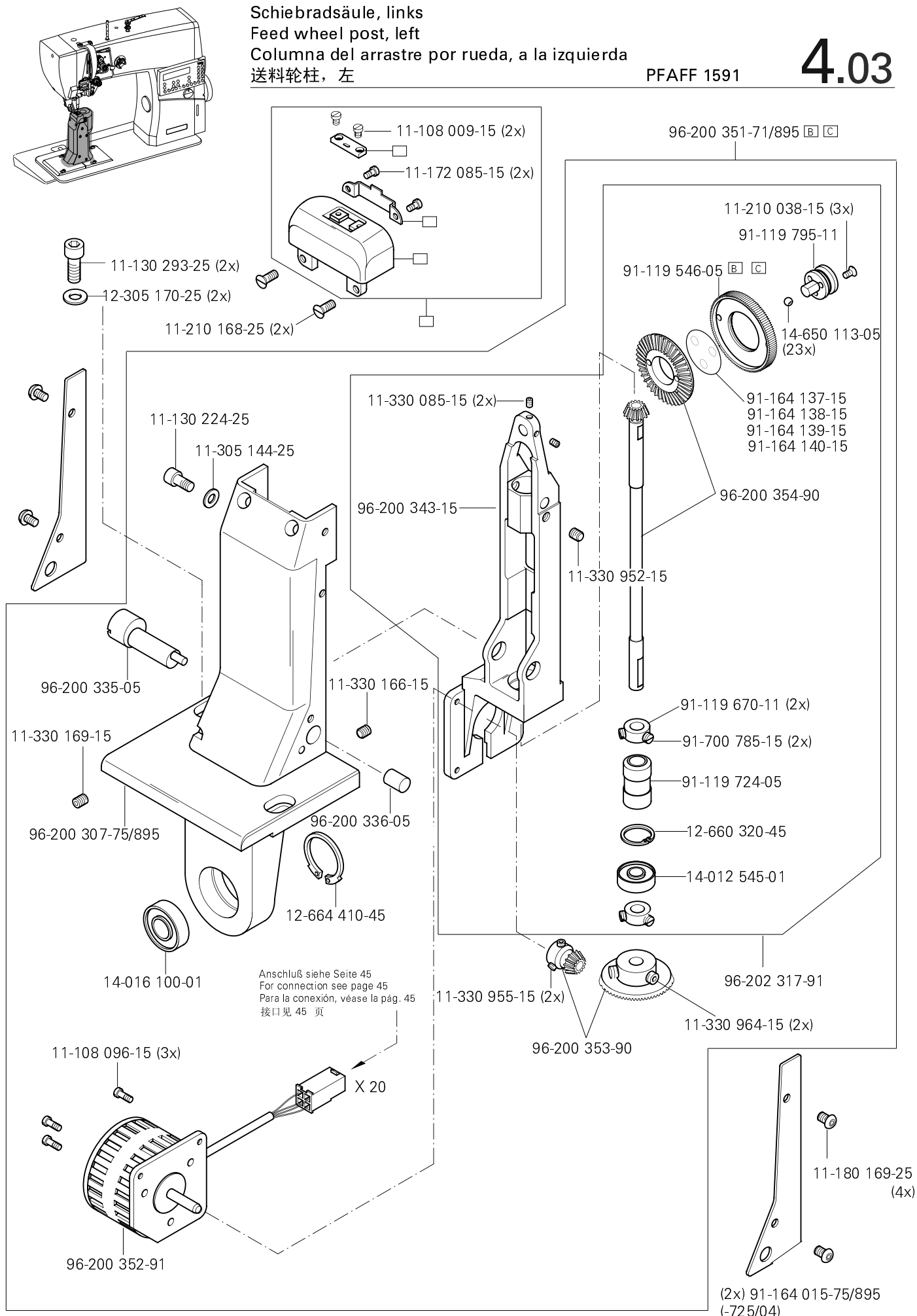


siehe Seite 35
see page 35
véase la página 35
見35頁

Schiebradsäule, links
 Feed wheel post, left
 Column del arrastre por rueda, a la izquierda
 送料轮柱, 左

PFAFF 1591

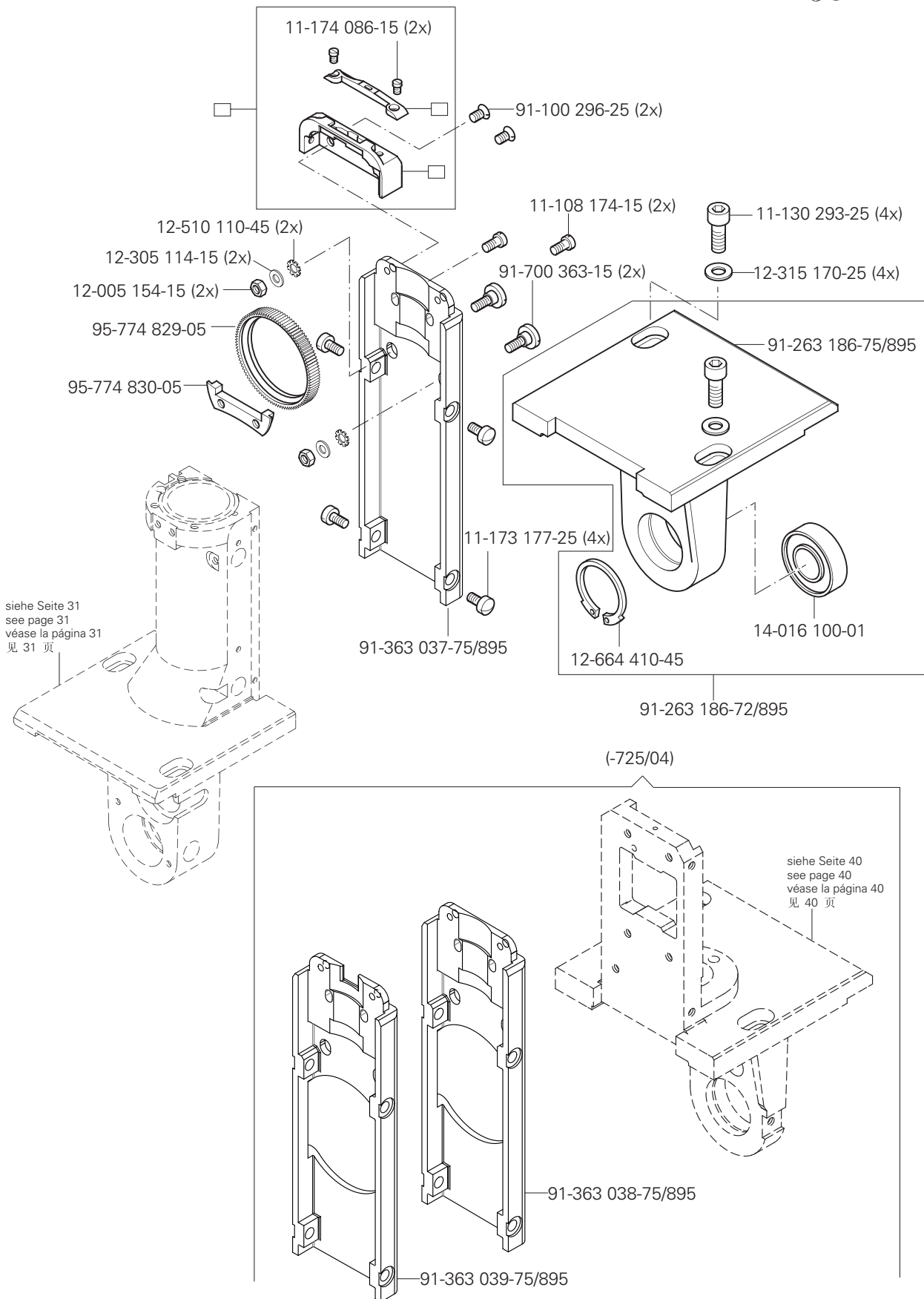
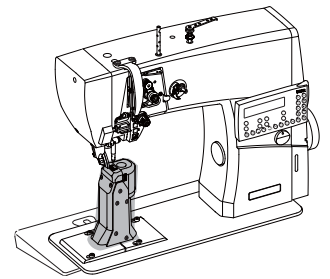
4.03

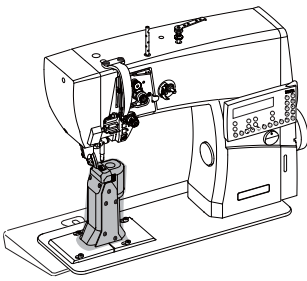


4.04

Schiebrad-Trägerplatte Feed wheel mounting plate Placa soporte del arrastre por rueda 送料轮托板

PFAFF " 571

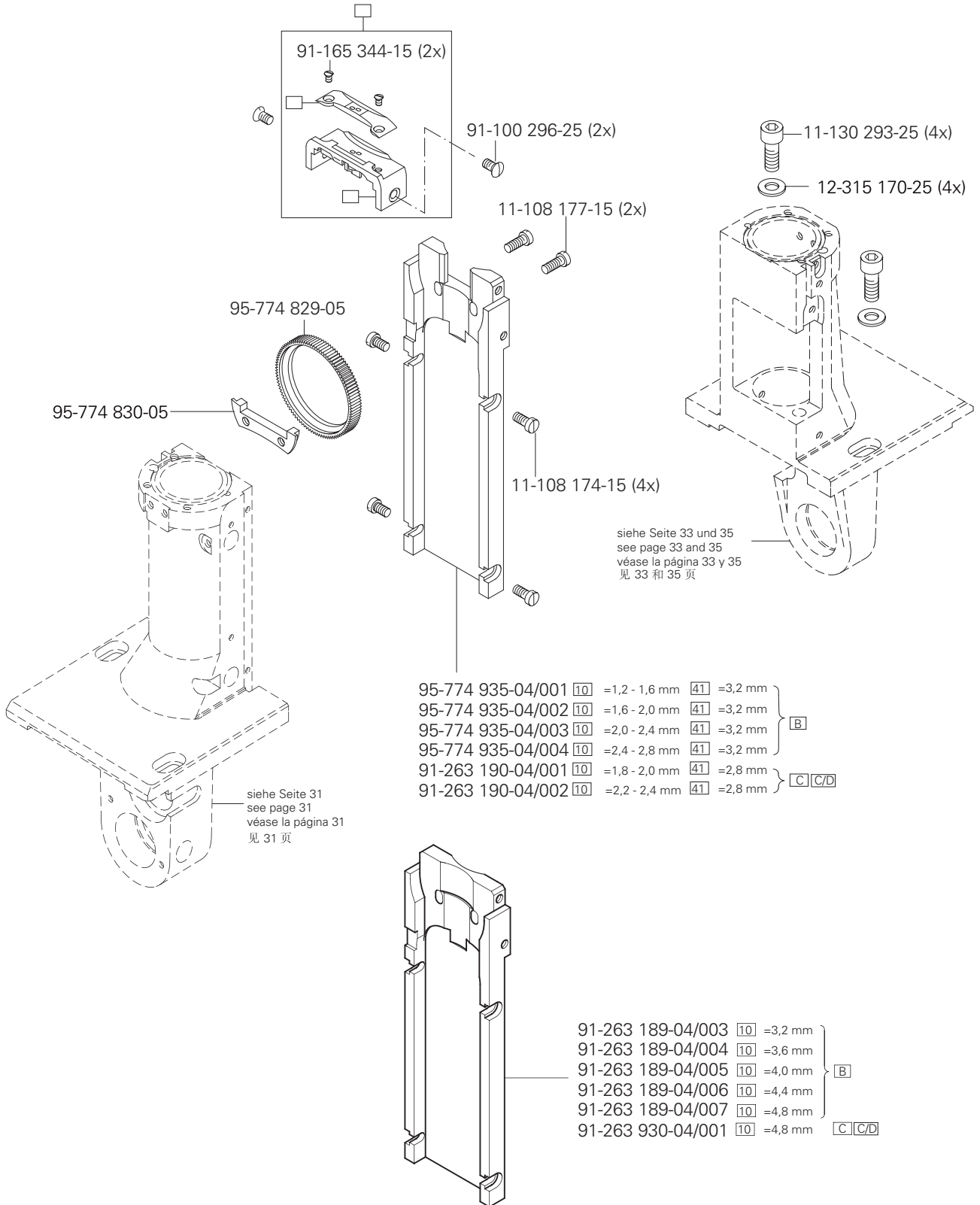


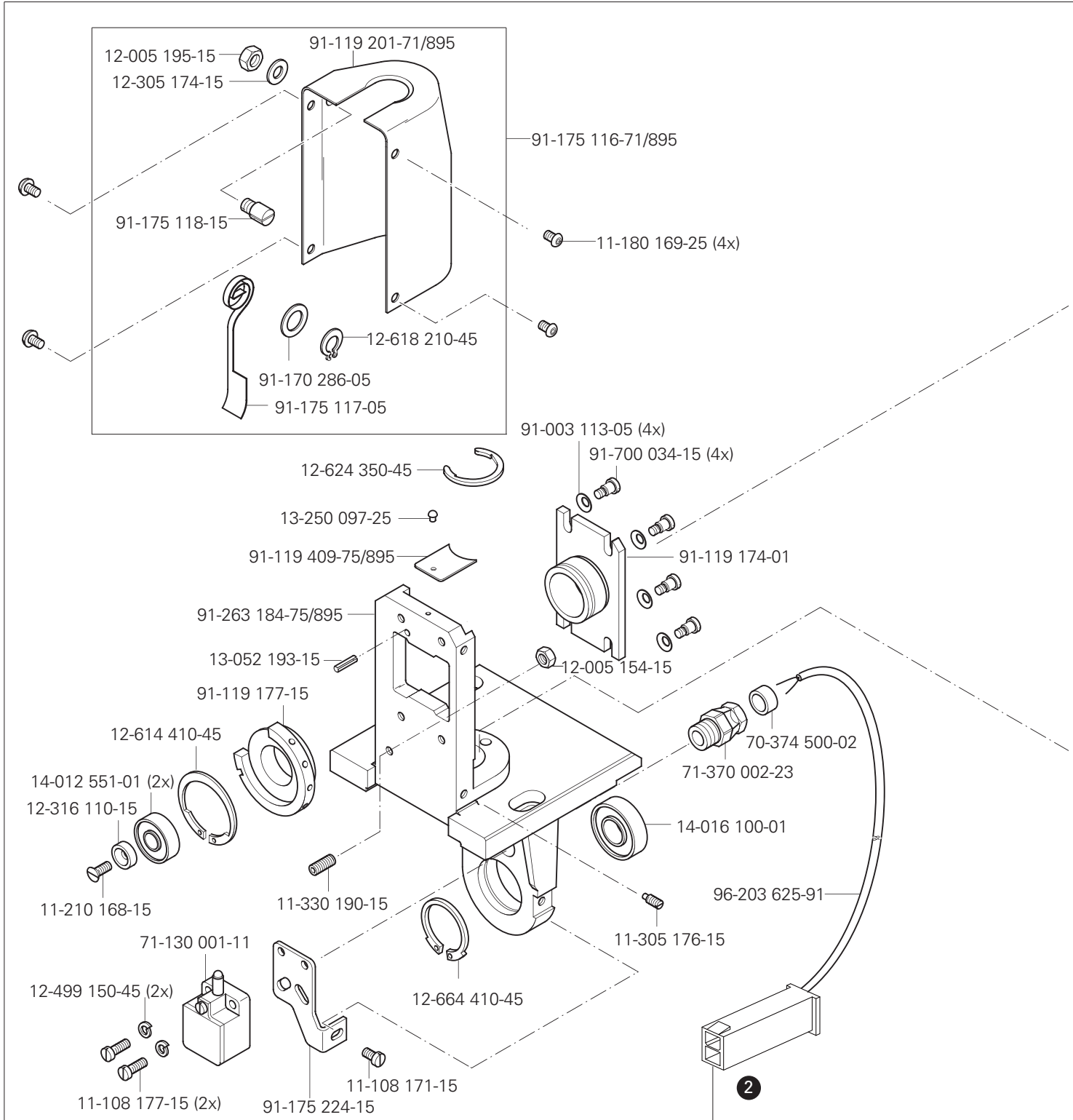
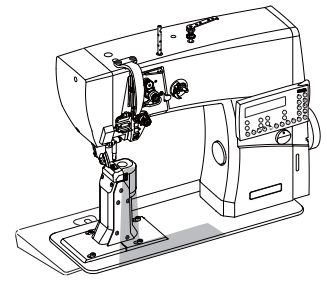


Schiebrad-Trägerplatte
 Feed wheel mounting plate
 Placa soporte del arrastre por rueda
 送料轮托板

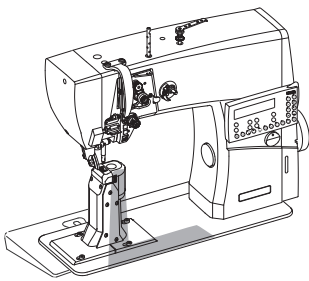
PFAFF 1574

4.04



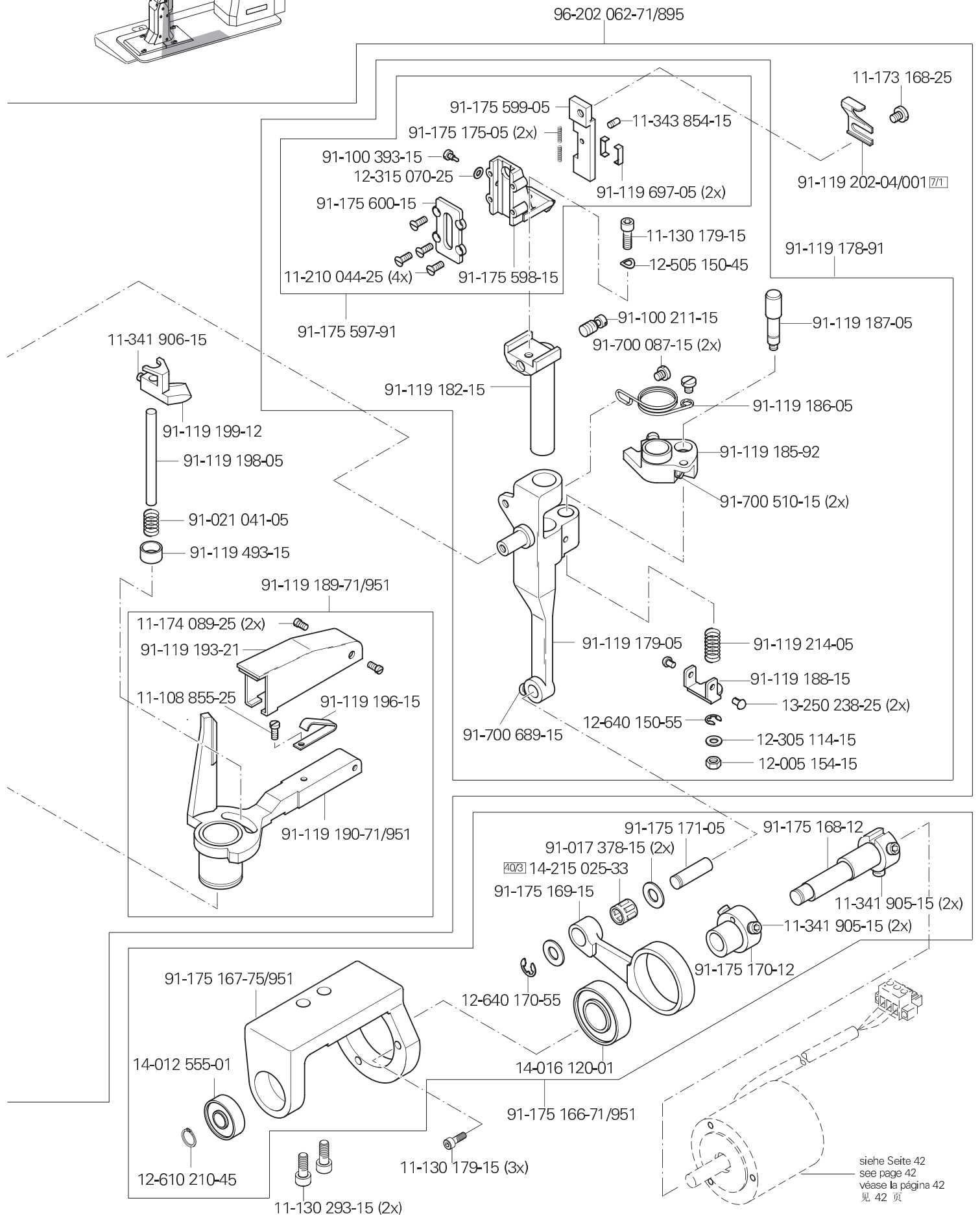


2
 Anschluß siehe Seite 53
 For connection see page 53
 Para la conexión, véase la pág. 53
 接口见 53 页



Kanten-Beschneideinrichtung (-725/04)
 Edge trimmer (-725/04)
 Recortador (-725/04)
 切边器 (-725/04)

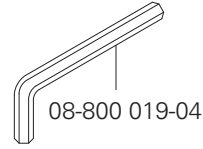
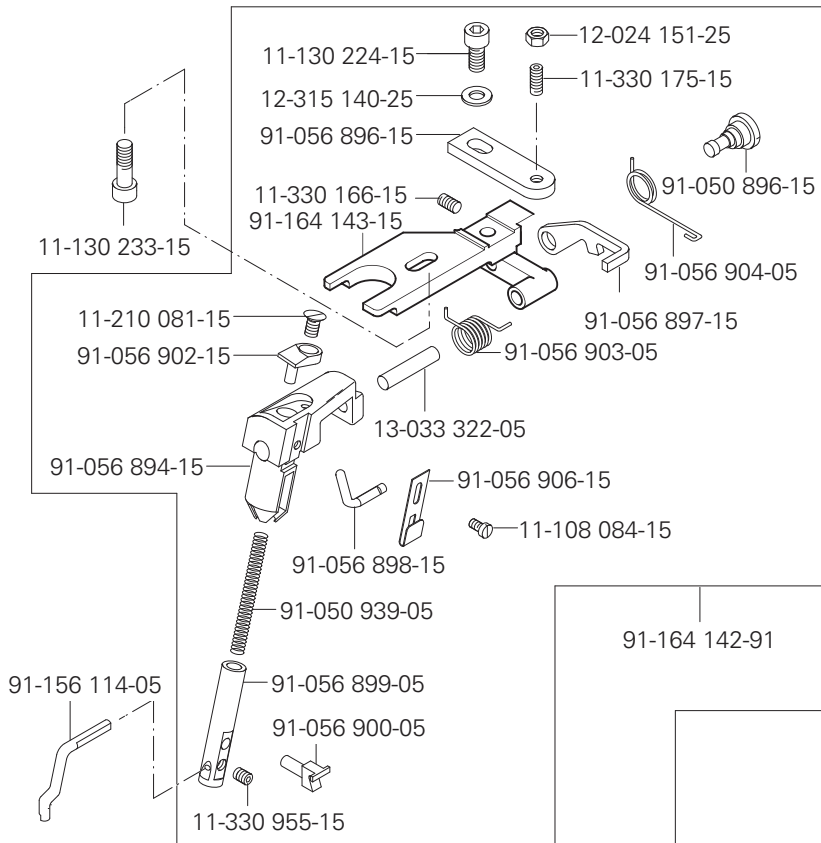
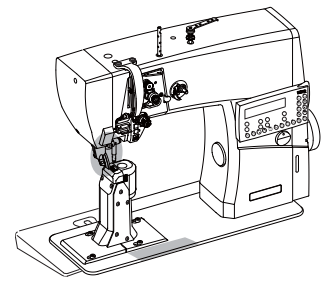
PFAFF 1571



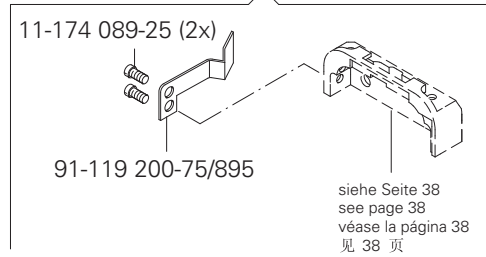
5

Kanten-Beschneideinrichtung (-725/04)
 Edge trimmer (-725/04)
 Recortador (-725/04)
 切边器 (-725/04)

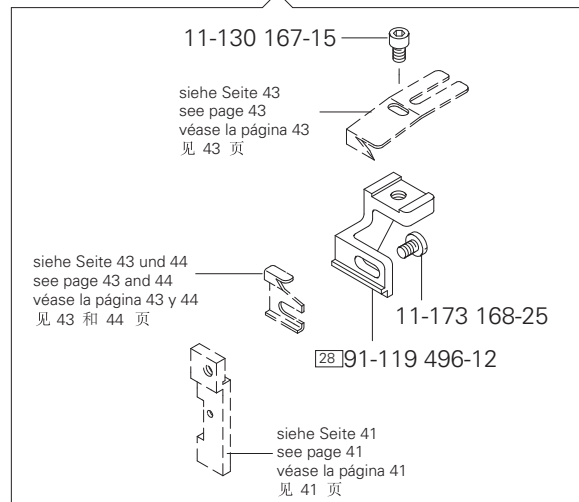
PFAFF 1571
 PFAFF 1591



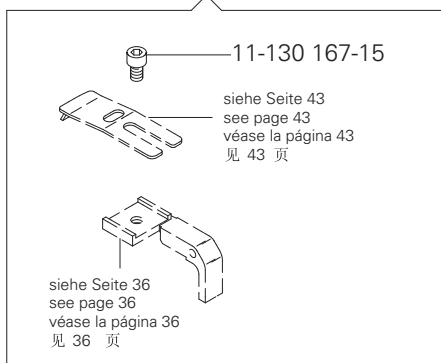
(PFAFF 1571)



(PFAFF 1571)



(PFAFF 1591)



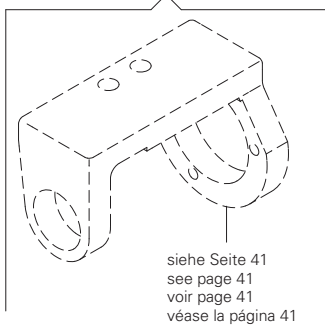
Anschluß siehe Seite 53
 For connection see page 53
 Para la conexión, véase la pág. 53
 接口见 53 页

71-370 001-35 (2x)

11-108 174-15 (2x)

3

(PFAFF 1571)

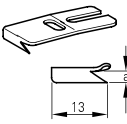
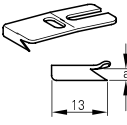
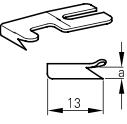
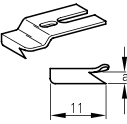
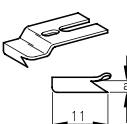
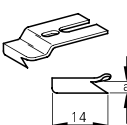
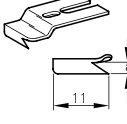
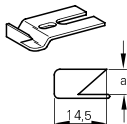
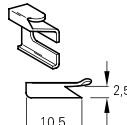


95-774 950-75/951
 (PFAFF 1591)

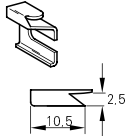
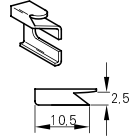
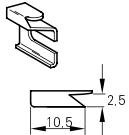
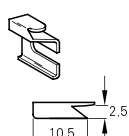
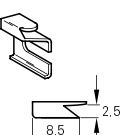
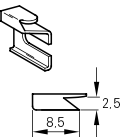
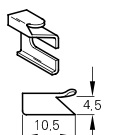
11-130 293-15 (2x)

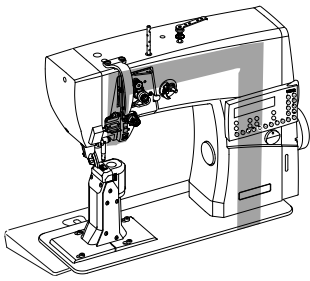
11-130 179-15 (3x)

96-203 619-91

Maschinenklasse Machine class Clase de máquina 机型		Schneidwand Side of trimmer Pared de corte 刃长	Schneidhöhe Cutting height Altura de corte 刃高	Verwendungszweck Applications Fin de empleo 使用目的	Bestellnummer Part number N° de pedido 订货号
1571, 1591		13,0 mm	2,7 mm	Für normales Futter mit Übergängen. For normal lining with cross-sections.	91-011 165-04/001 7/17
		13,0 mm	3,0 mm	Para forro normal con transiciones.	91-011 165-04/002 7/17
		13,0 mm	3,5 mm	用于带过渡的正常衬里。	91-011 165-04/003 7/17
		13,0 mm	4,0 mm		91-011 165-04/004 7/17
1571, 1591		13,0 mm	2,7 mm	Für besonders weiches oder synthetisches Futter mit Übergängen. For very soft or synthetic linings with cross-sections.	91-011 165-04/011 7/17 90/15
		13,0 mm	3,0 mm	Para forro particularmente blando o sintético con transiciones.	91-011 165-04/012 7/17 90/15
		13,0 mm	3,5 mm	用于带过渡的特软或合成衬里。	91-011 165-04/013 7/17 90/15
		13,0 mm	4,0 mm		91-011 165-04/014 7/17 90/15
1571, 1591		13,0 mm	2,7 mm	Für normales Futter.	91-011 166-04/001 7/18
		13,0 mm	3,0 mm	For normal lining.	91-011 166-04/002 7/18
		13,0 mm	3,5 mm	Para forro normal.	91-011 166-04/003 7/18
		13,0 mm	4,0 mm	用于正常衬里。	91-011 166-04/004 7/18
1571, 1591		11,0 mm	2,7 mm	Für normales Futter mit Übergängen und engen Rundungen. For normal lining with cross-sections and tight curves.	91-011 233-04/001 7/19
				Para forro normal con transiciones y redondeados estrechos. 用于带过渡和窄圆边的正常衬里。	
1571, 1591		11,0 mm	2,7 mm	Für besonders weiches oder synthetisches Futtermaterial mit Übergängen und engen Rundungen. For very soft or synthetic lining material with cross-sections and tight curves.	91-011 233-04/011 7/19 90/15
				Para material de forro particularmente blando o sintético con transiciones y redondeados estrechos. 用于带过渡和窄圆边的特软或合成衬里材料。	
1591		14,0 mm	2,7 mm	Für normales Futtermaterial mit Übergängen. For normal lining material with cross-sections.	91-011 178-05 7/24
				Para material de forro normal con transiciones.. 用于带过渡的正常衬里材料。	
1591		11,0 mm	2,7 mm	Für Lammfellfutter auch mit engen Rundungen. For sheepskin linings, also with tight curves.	91-011 388-04/001 7/19
				Para forro de piel de cordero también con redondeados estrechos. 用于也带窄圆边的羔羊皮衬里。	
1591		14,5 mm	8,7 mm	Zum Beschneiden der Außenkanten an dickem Material. For trimming outer edges of thick material.	91-040 188-05 7/26
				Para el corte de cantos exteriores en material grueso.. 用于切厚料的外边。	
1571		10,5 mm	2,5 mm	Für normales Futtermaterial mit Übergängen. For normal lining material with cross-sections.	91-119 202-04/001 7/1
				Para material de forro normal con transiciones. 用于带过渡的正常衬里材料。	



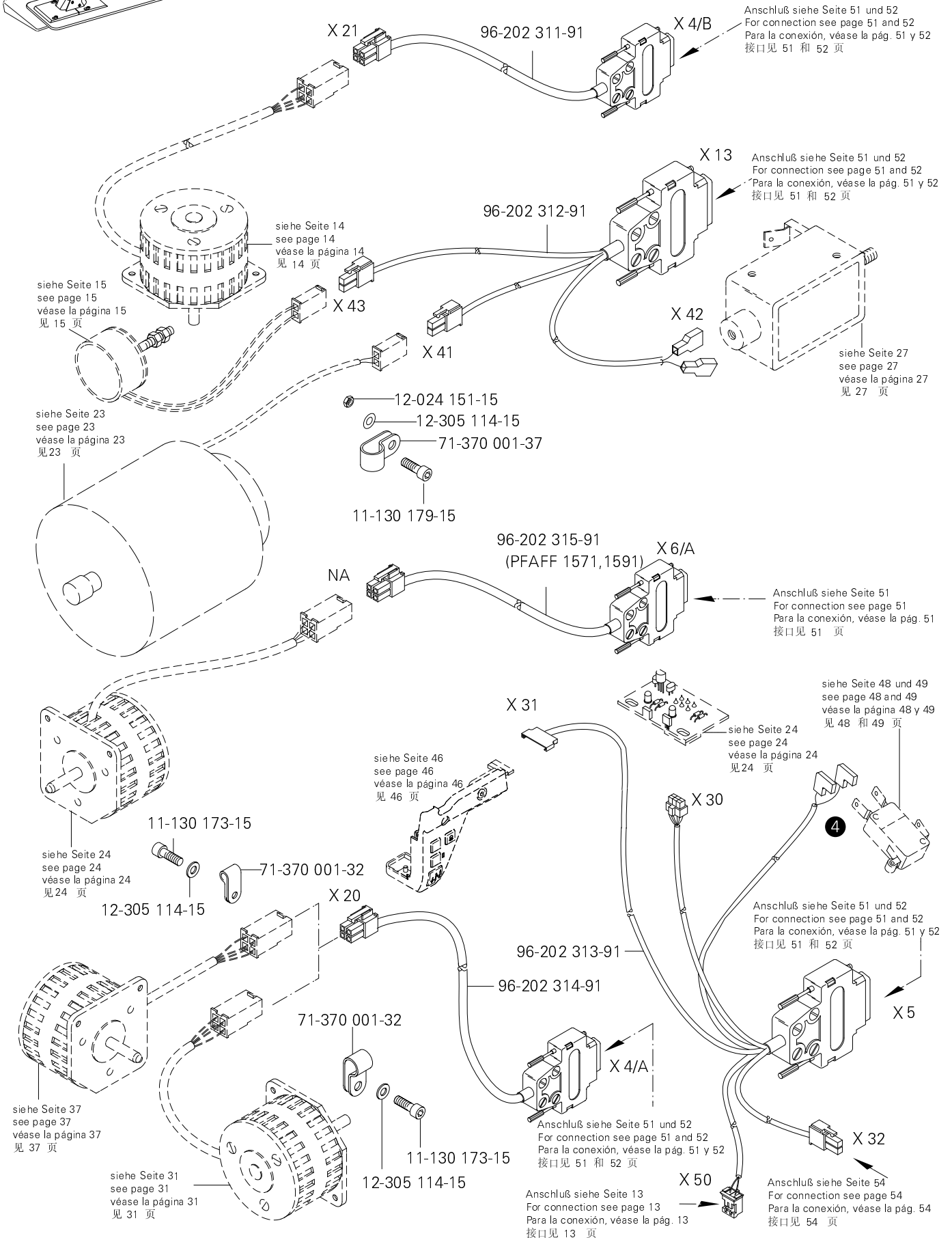
Maschinenklasse Machine class Clase de máquina 机型		Schneidwand Side of trimmer Pared de corte 刃长	Schneidhöhe Cutting height Altura de corte 刃高	Verwendungszweck Applications Fin de empleo 使用目的	Bestellnummer Part number N° de pedido 订货号
1571		10,5 mm	2,5 mm	Für besonders weiches oder synthetisches Futtermaterial mit Übergängen. For very soft and synthetic materials with cross-sections. Para material de forro particularmente blando o sintético con transiciones. 用于带过渡的特软或合成衬里材料。	91-119 202-04/011 7/1 90/15
1571		10,5 mm	2,5 mm	Für zähes Kunststoffleder. For tough imitation leather. Para cuero plástico correoso. 用于韧性的人造皮革	91-119 402-05 7/5
1571		10,5 mm	2,5 mm	Für normales Futtermaterial ohne Übergänge. For normal lining material without cross-sections. Para material de forro normal sin transiciones. 用于不带过渡的正常衬里材料。	91-119 444-04/001 7/3
1571		10,5 mm	2,5 mm	Für besonders weiches oder synthetisches Futtermaterial ohne Übergänge. For very soft and synthetic materials without cross-sections. Para material de forro particularmente blando o sintético sin transiciones. 用于不带过渡的特软或合成衬里材料。	91-119 444-04/011 7/3 90/15
1571		8,5 mm	2,5 mm	Für normales Futtermaterial mit Übergängen und engen Rundungen. For normal lining material with cross-sections and tight curves. Para material de forro normal con transiciones y redondeados estrechos 用于带过渡和窄圆边的正常衬里材料。	91-119 714-05 7/4
1571		8,5 mm	2,5 mm	Für normales Futtermaterial ohne Übergänge und engen Rundungen. For normal lining material without cross-sections, with tight curves. Para material de forro normal sin transiciones y redondeados estrechos. 用于不带过渡和窄圆边的正常衬里材料。	91-119 715-05 7/6
1571		10,5 mm	4,5 mm	Zum Beschneiden von Polstermaterialien. For trimming upholstery materials. Para el corte de materiales de acolchado. 用于切软垫材料。	91-164 754-05 7/1



Kabelbaum zum Oberteil
Cable tree to sewing head
Mazo de cables para el cabezal
上部机器电缆束

PFAFF 1571
PFAFF 1574
PFAFF 1591

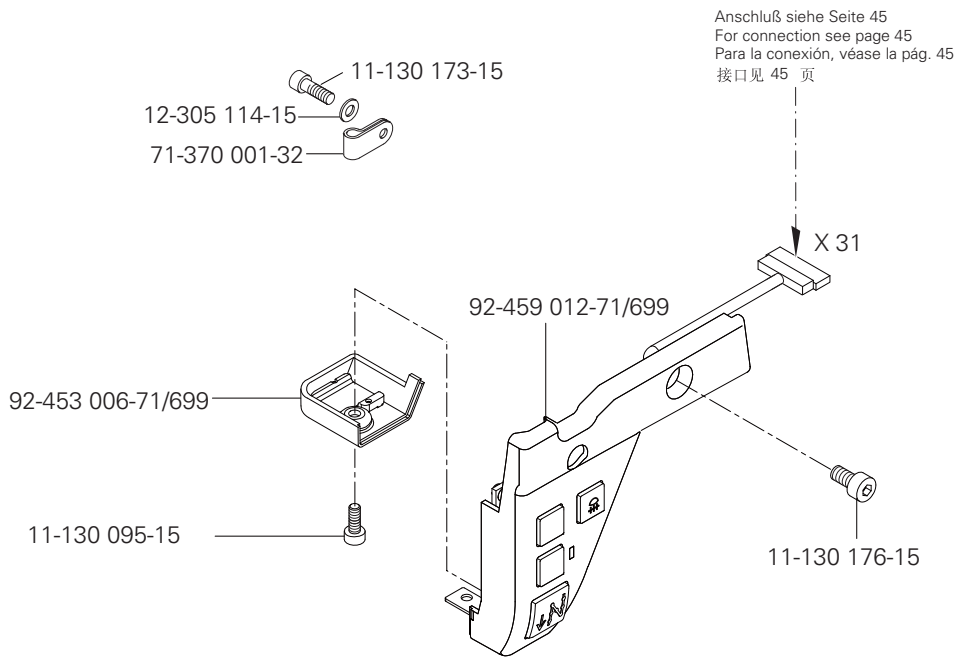
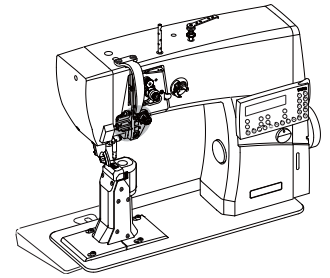
6.01



6.02

Tastschalter
Push-button switch
Interruptor pulsador
按钮开关

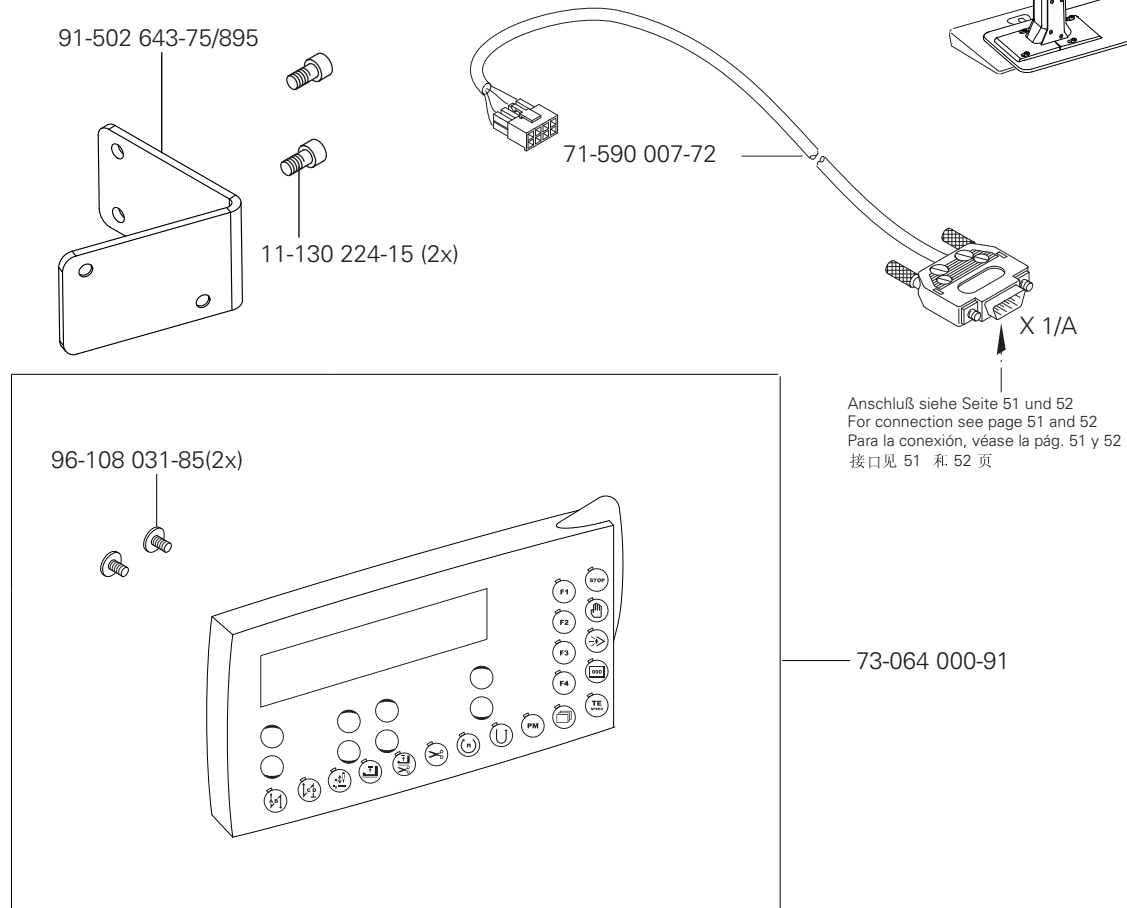
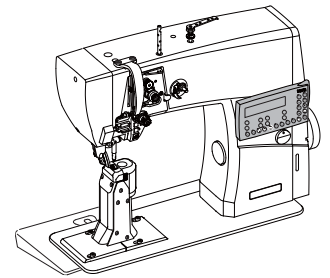
PFAFF 1571
PFAFF 1574
PFAFF 1591

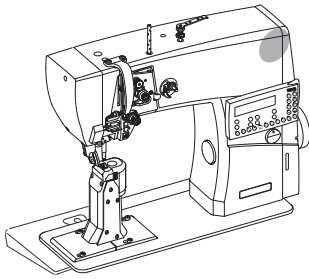


6.03

Bedienfeld
Control panel
Panel de mandos
操作板

PFAFF 1571
PFAFF 1574
PFAFF 1591

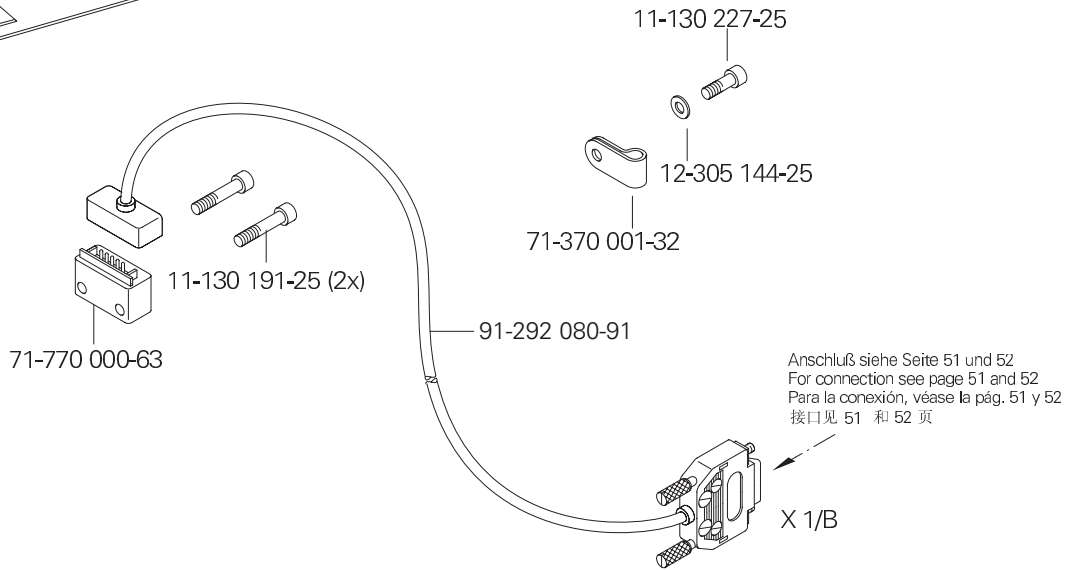




Oberteilerkennung
Sewing head identification
Detección de la parte superior
机头识别

PFAFF 1571
 PFAFF 1574
 PFAFF 1591

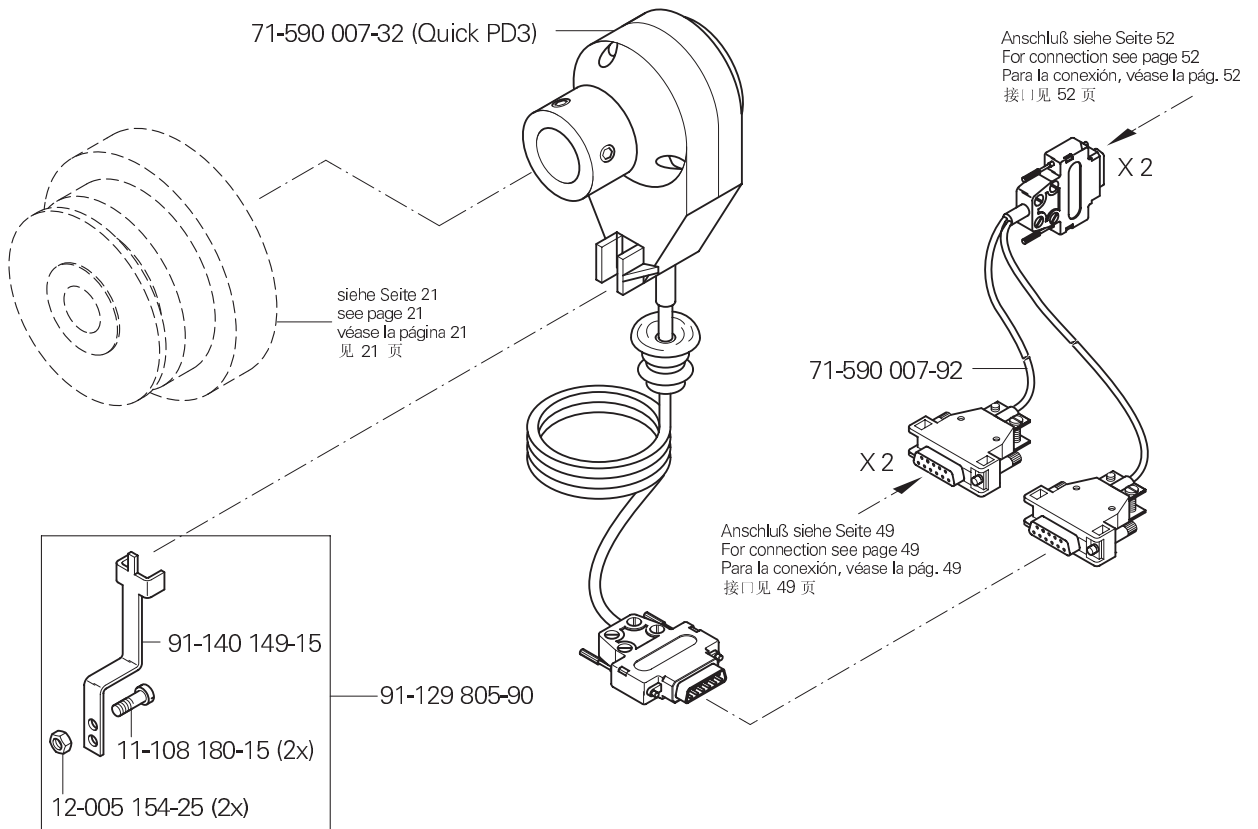
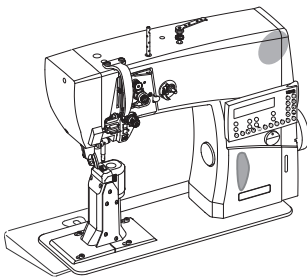
6.04



Positionsgeber
Synchronizer
Sincronizador
位置传感器

PFAFF 1574

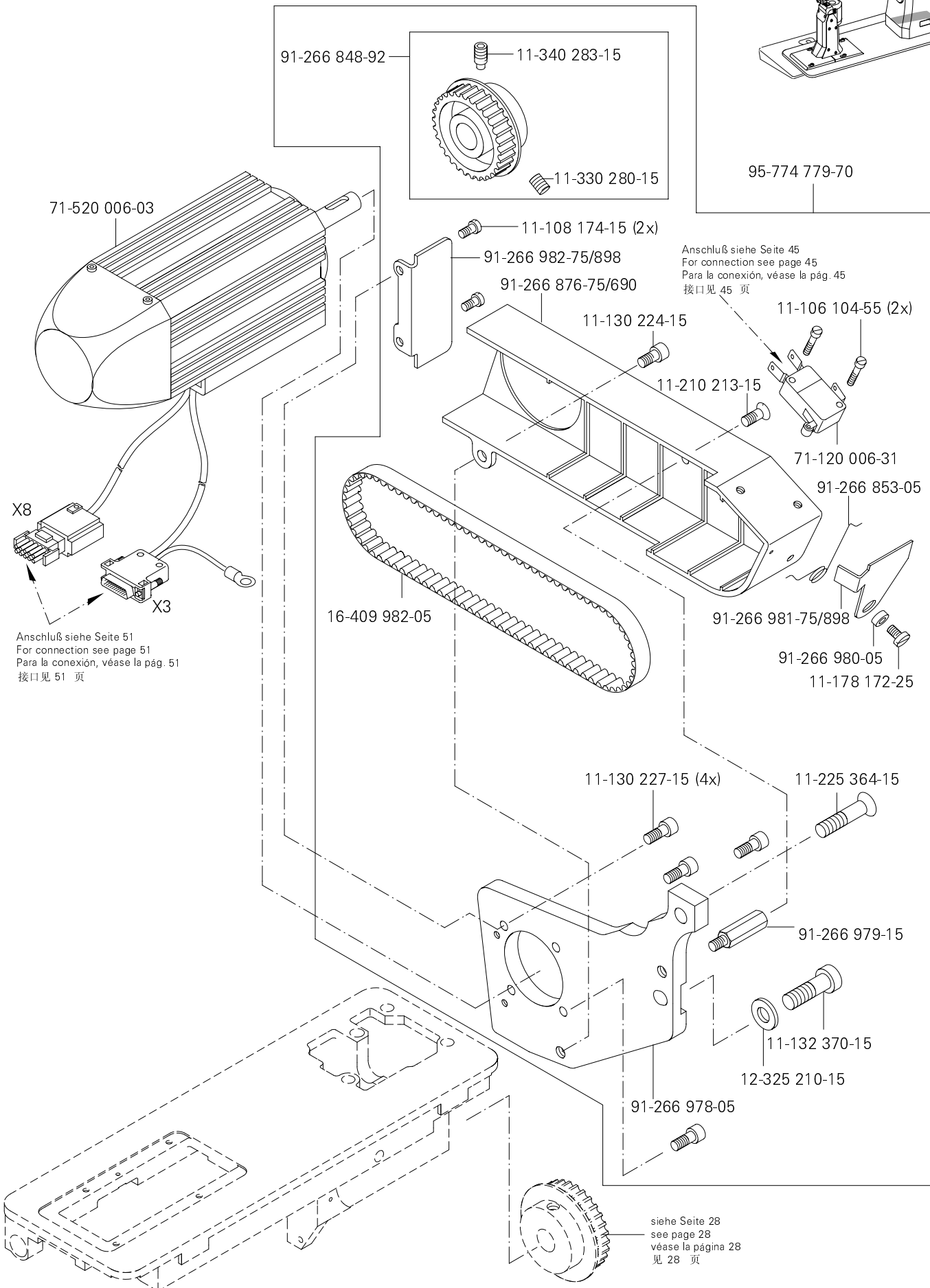
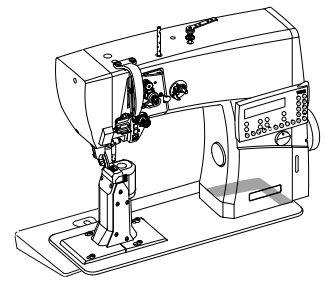
6.05



6.06

Einbaumotor
Built-in motor
Motor incorporado
内装式电机

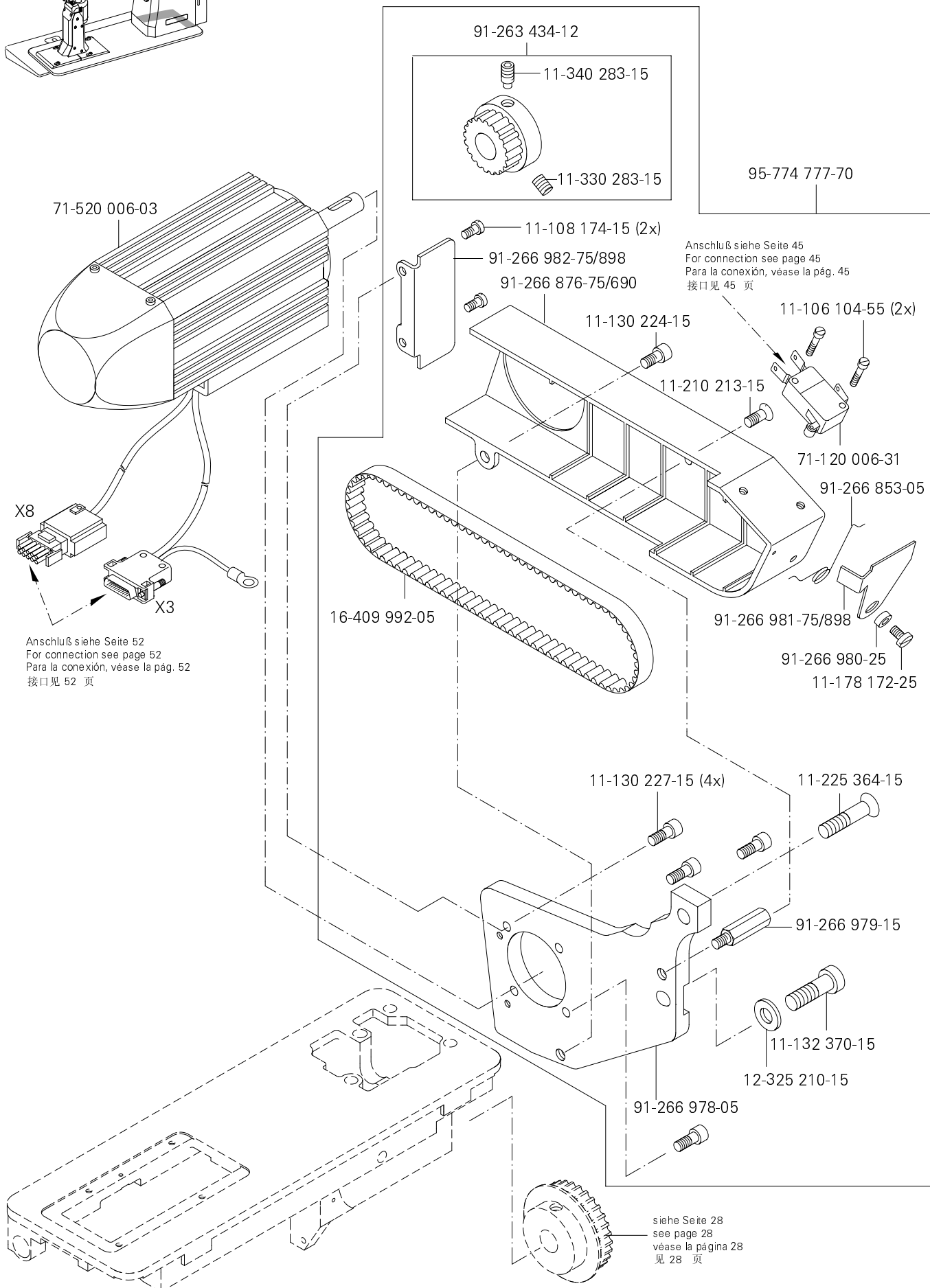
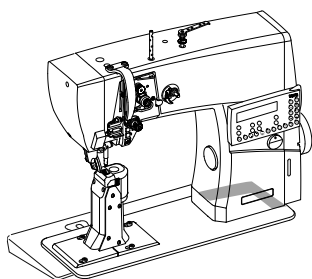
PFAFF 1571
PFAFF 1591



Einbaumotor
Built-in motor
Motor incorporado
内装式电机

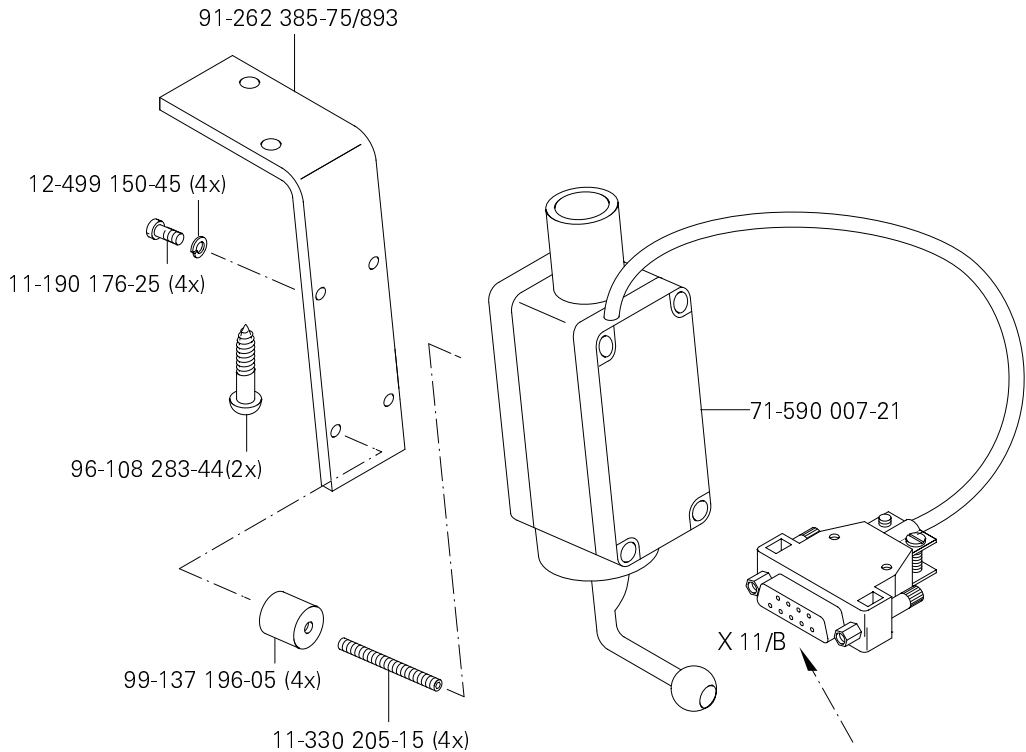
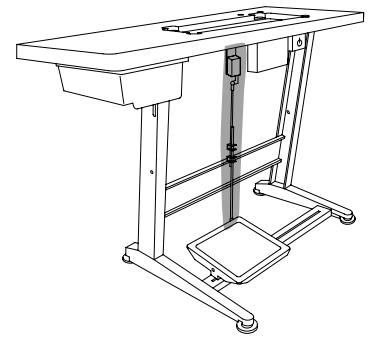
PFAFF 1574

6.06

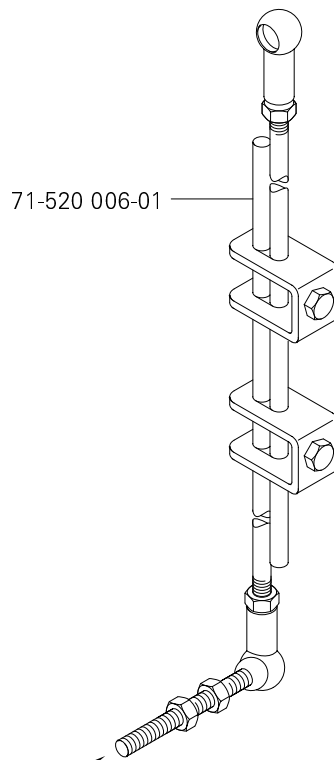


6.07

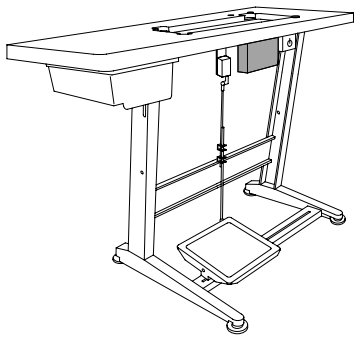
Sollwertgeber
 Set-point generator PFAFF 1571
 Emisor del valor teórico PFAFF 1574
 给定值发生器 PFAFF 1591



Anschluß siehe Seite 51 und 52
 For connection see page 51 and 52
 Para la conexión, véase la pág. 51 y 52
 接口见 51 和 52 页



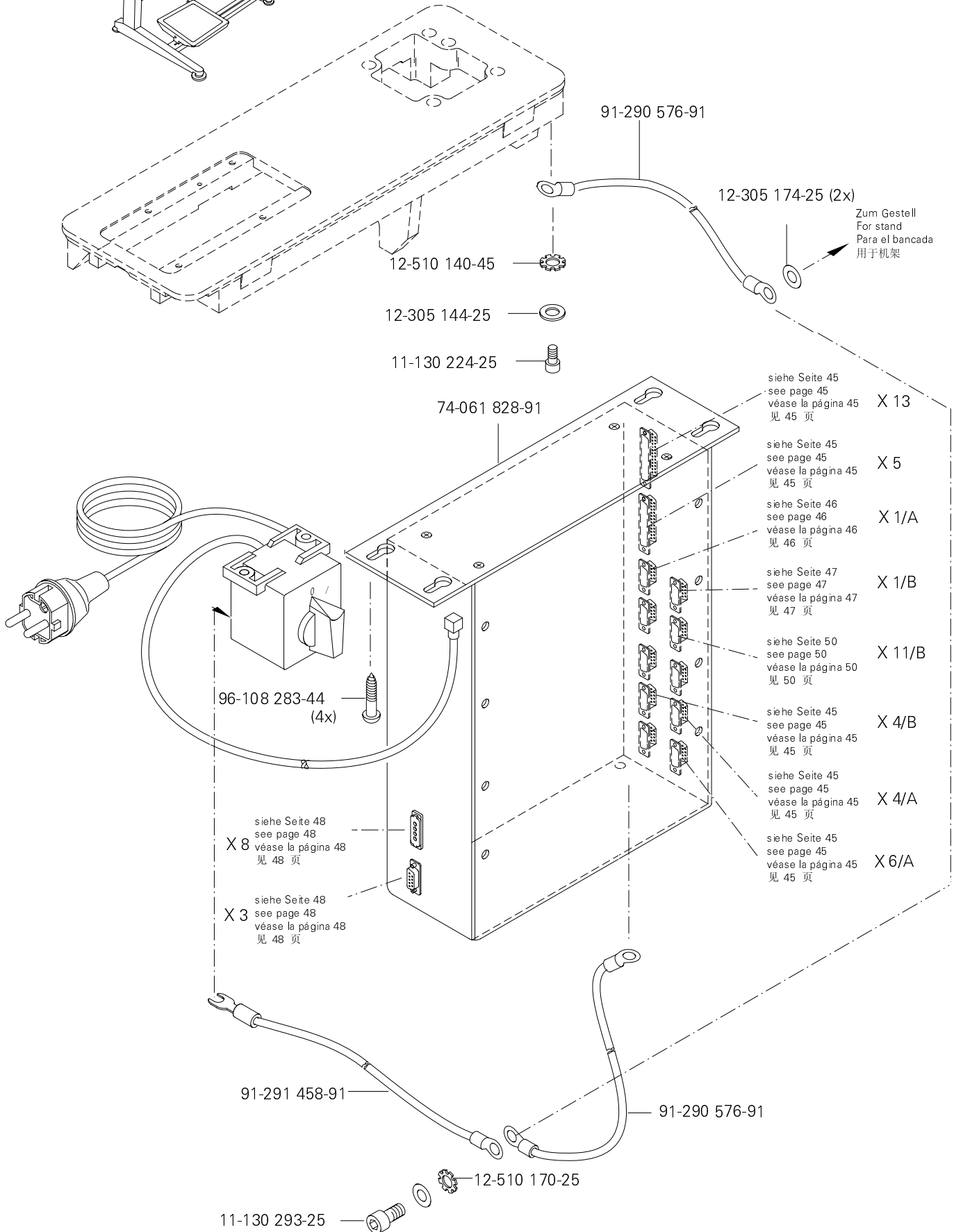
Zur Tretplatte
 For the pedal
 Para el pedal
 用于踏板



Steuerkasten
Control box
Caja de mandos
控制箱

PFAFF 1571
PFAFF 1591

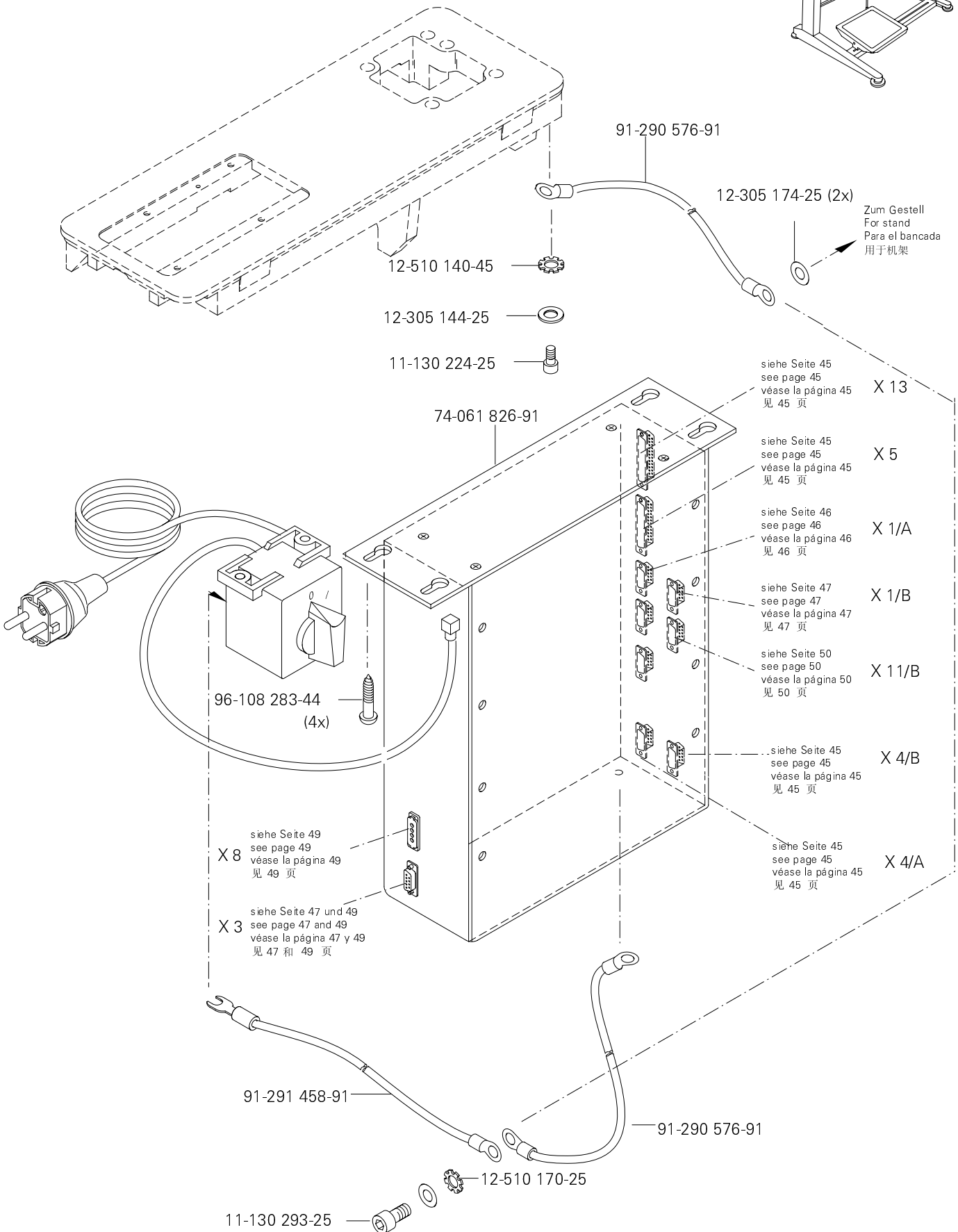
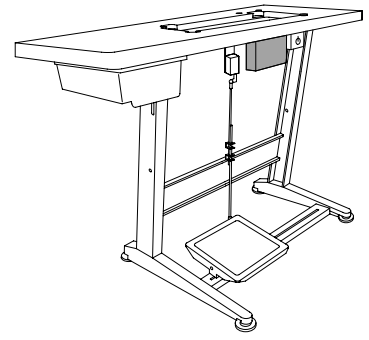
6.08

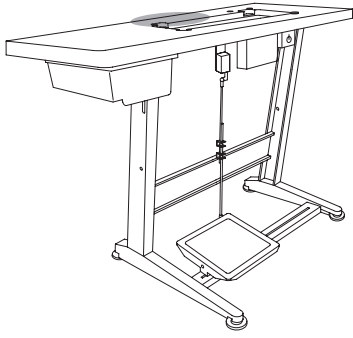


6.08

Steuerkasten
Control box
Caja de mandos
控制箱

PFAFF 1574

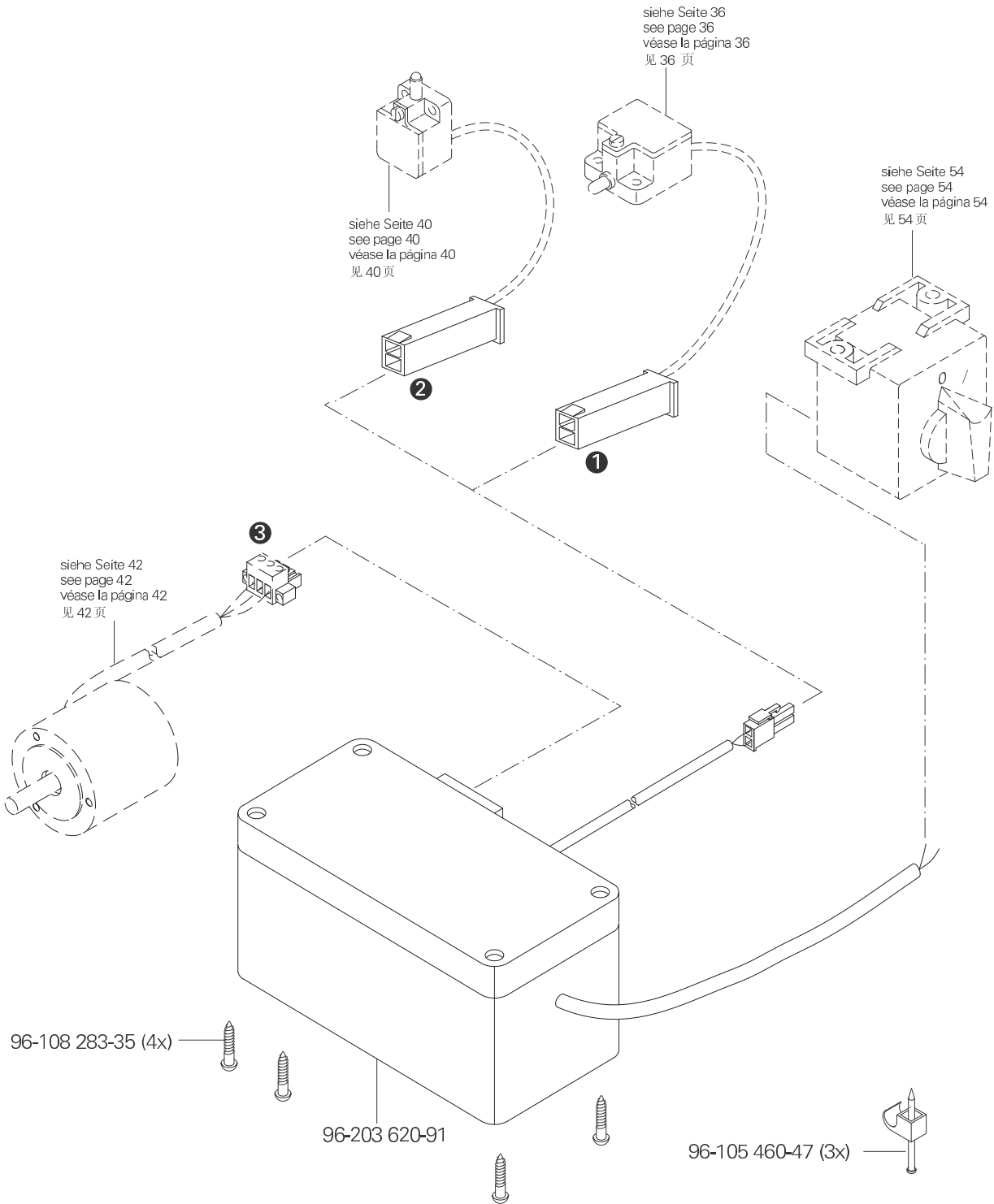




Steuergerät
Control device
Caja de mandos
控制器

PFAFF 1571-725/04
PFAFF 1591-725/04

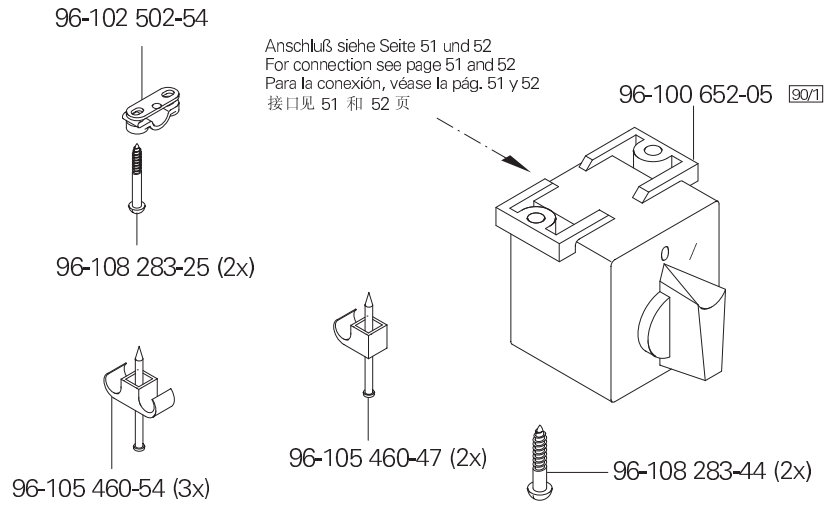
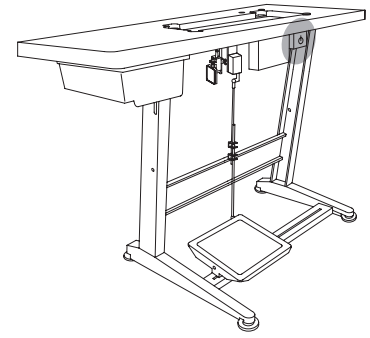
6.09



6.10

Motor-Hauptschalter
Main switch
Interruptor principal
电机主开关

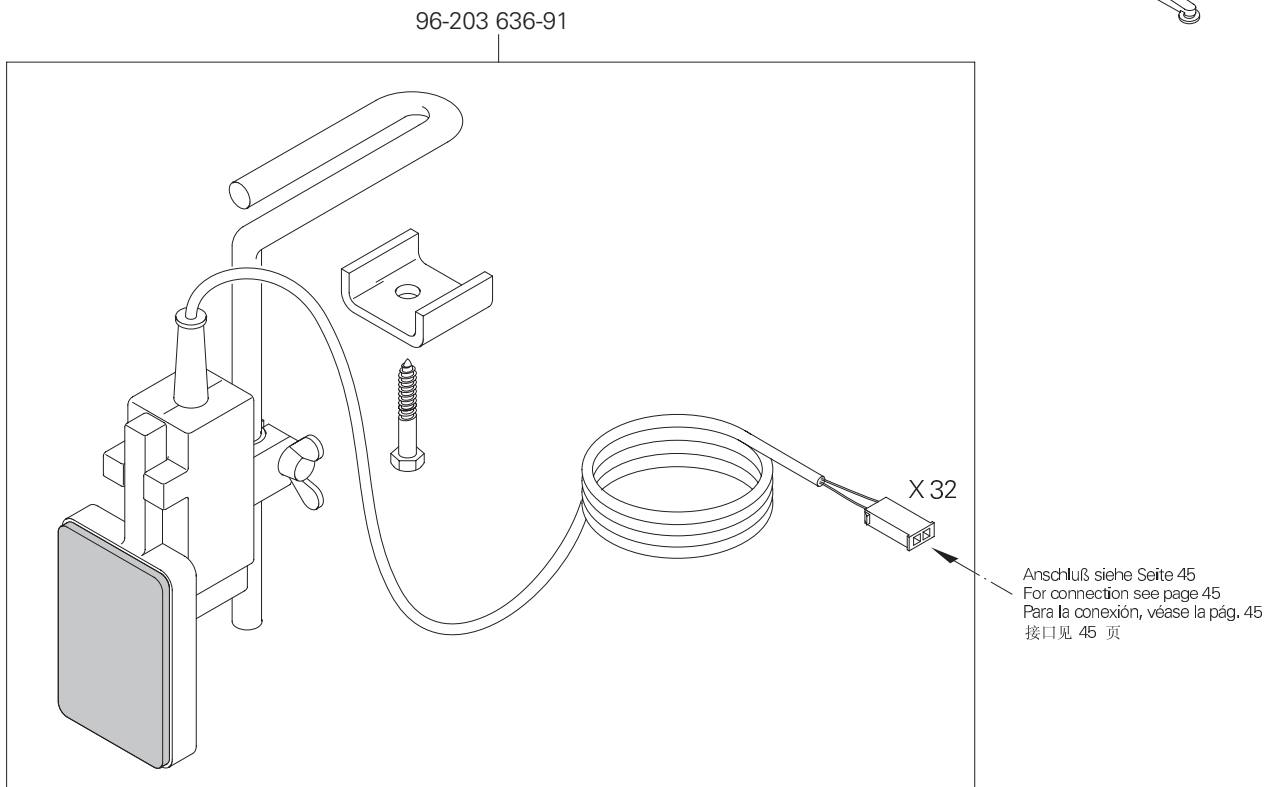
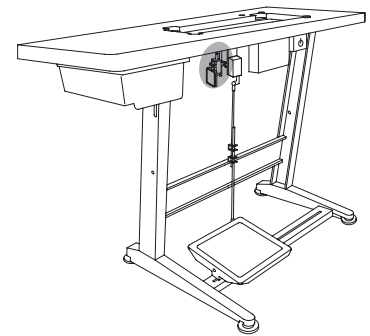
PFAFF 1571
PFAFF 1574
PFAFF 1591

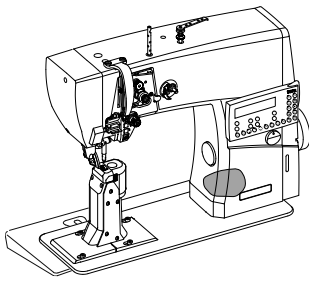


6.11

Knietaster mit Leitung
Knee switch with cable
Interruptor de rodillera con cable
带电缆膝键

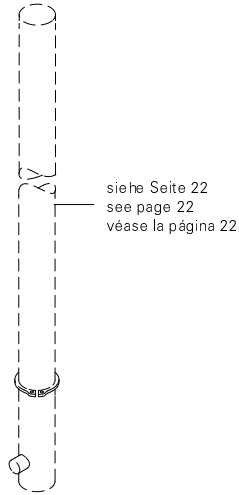
PFAFF 1571
PFAFF 1574
PFAFF 1591



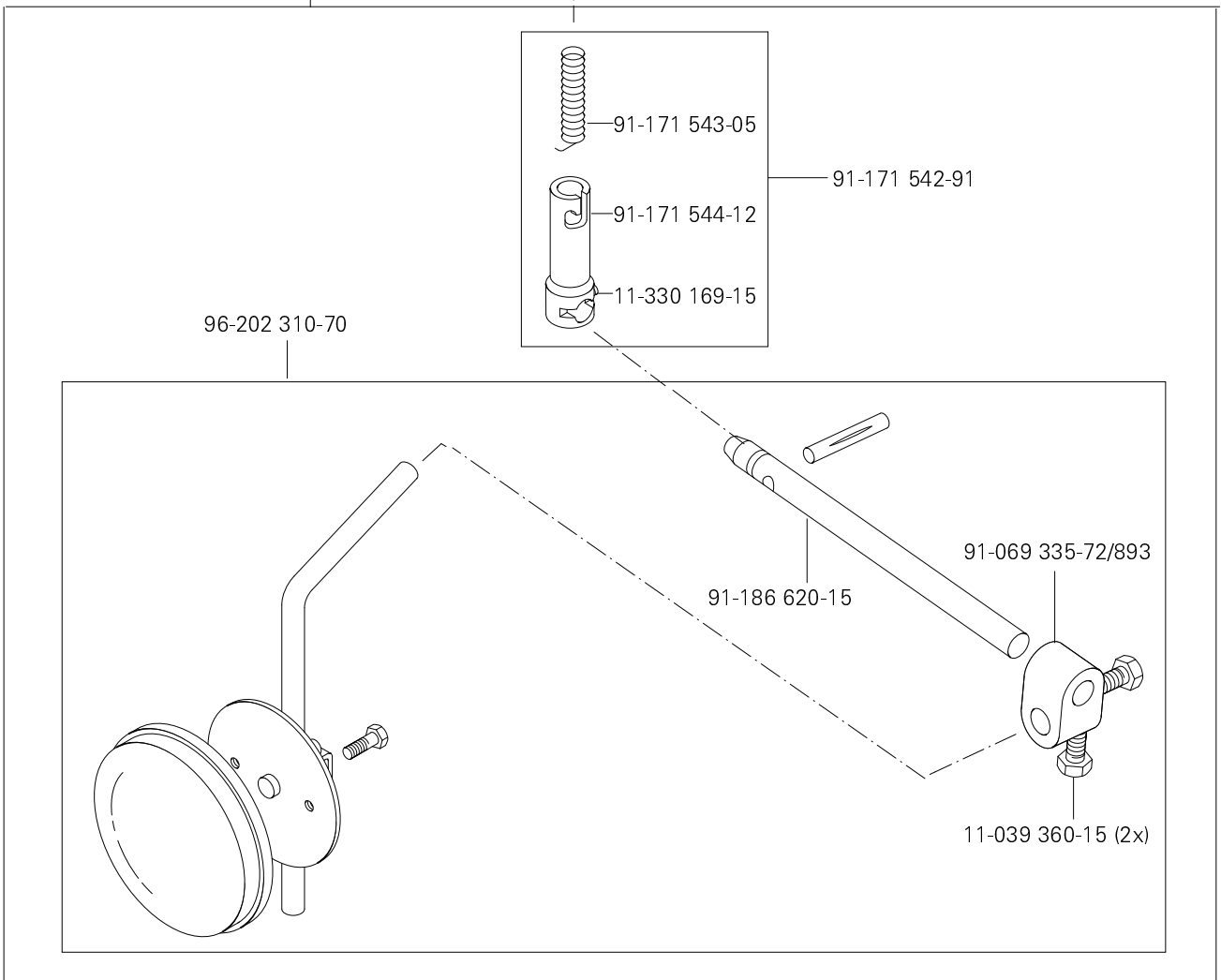


Knielüfterteile
 Knee lifter parts
 Piezas del alzaprensateles por rodillera
 膝松线器零件

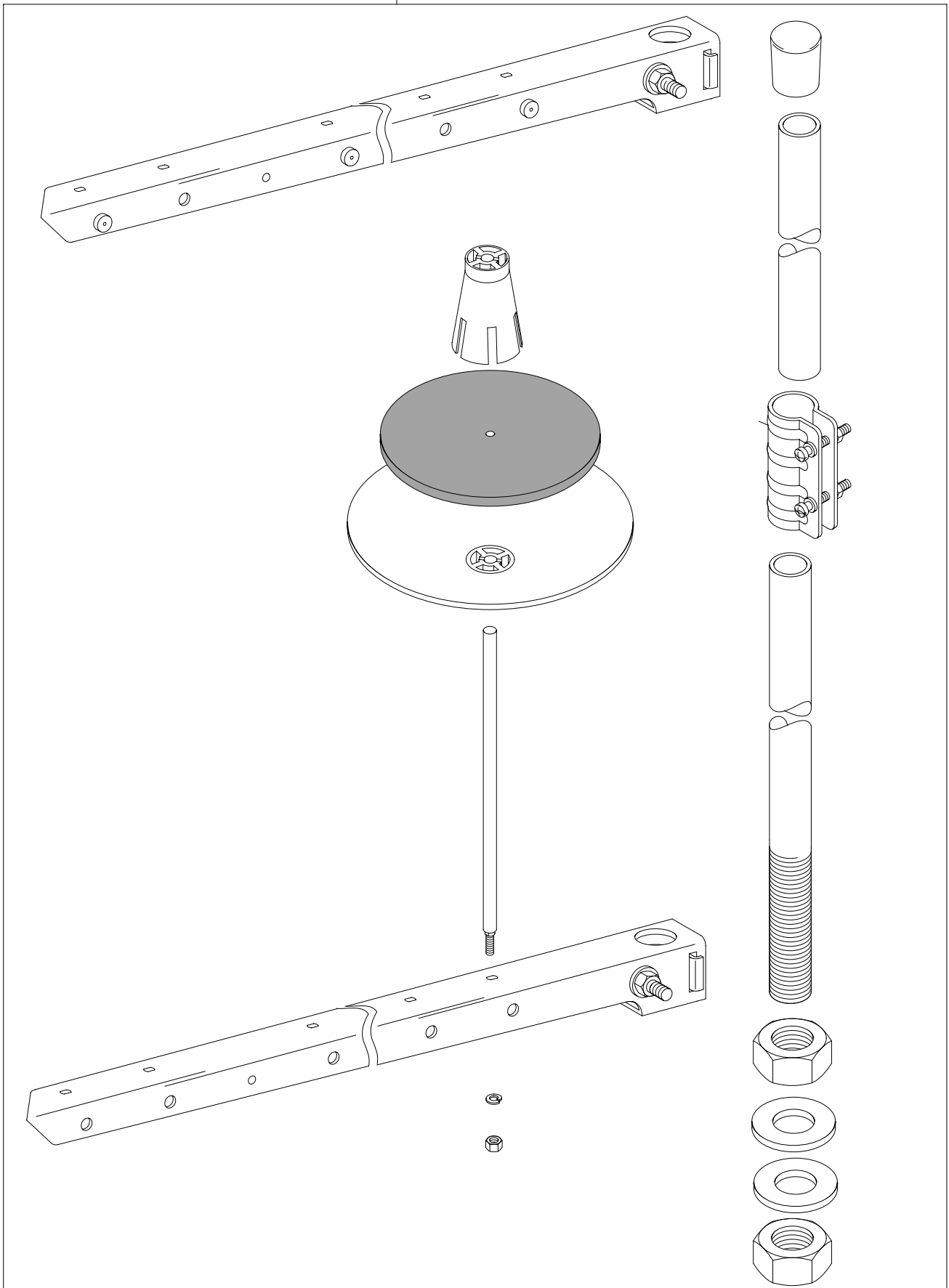
PFAFF 1571
 PFAFF 1574
 PFAFF 1591

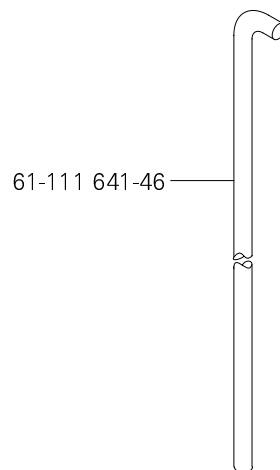
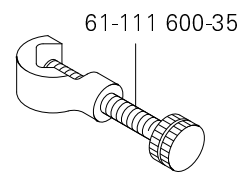
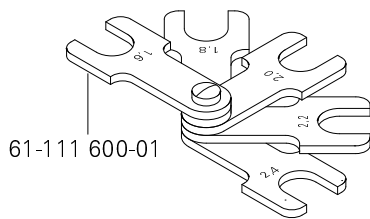


99-137 611-70



91-229 070-70/895

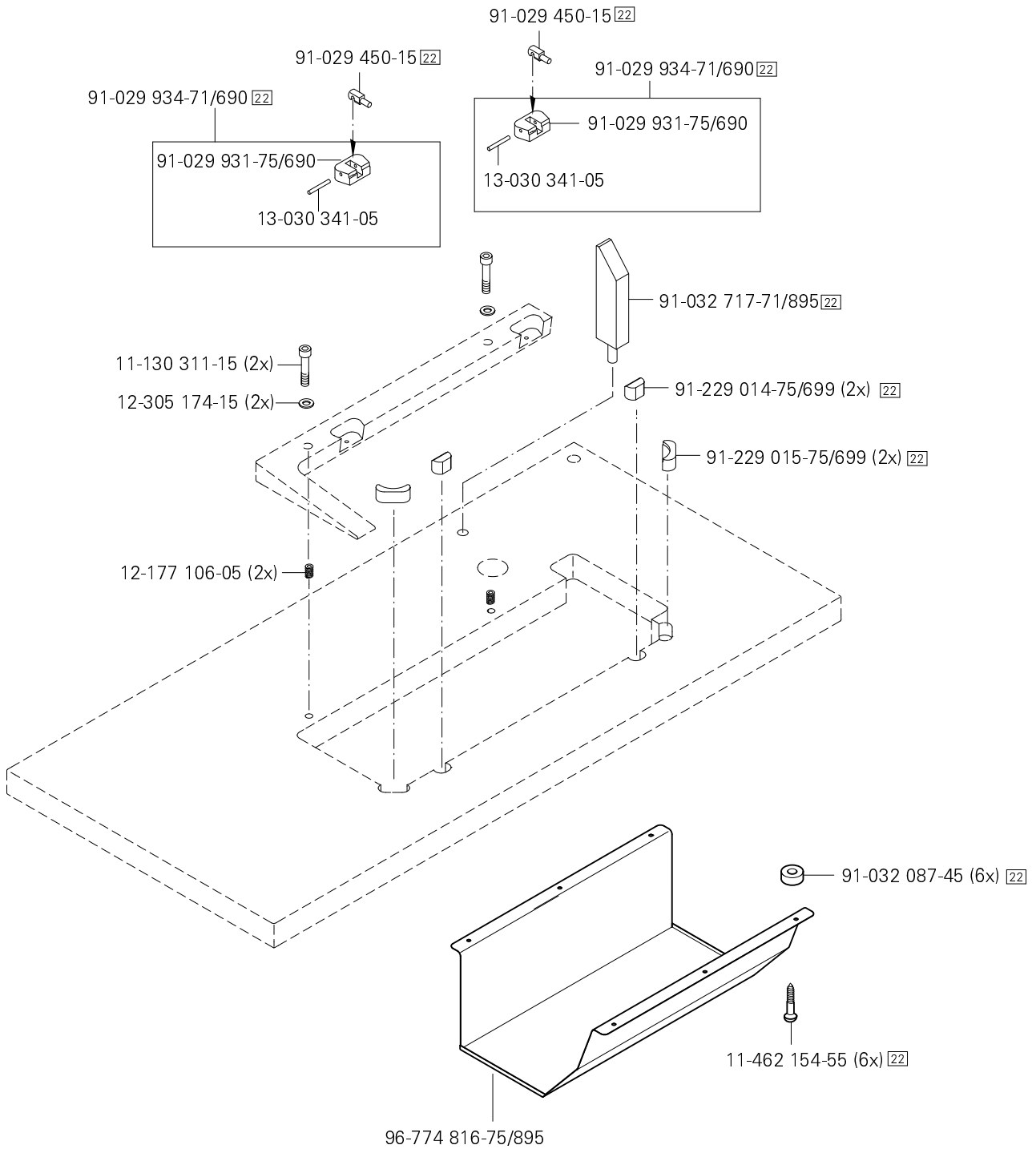
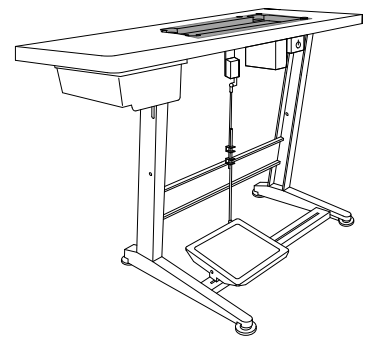




10

Teile zur Tischplatte
 Parts for table top
 Piezas para el tablero
 用于台板的零件

PFAFF 1571
 PFAFF 1574
 PFAFF 1591



Öl Oil Aceite 油	Mittelpunkts-Viskosität bei: Mean viscosity at: Viscosidad media a: 中点粘度:		Dichte bei: Density of: Densidad a: 密度, 在:		Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Número de pedido para recipientes con: 订货号用于油箱, 带:		
	°C	mm ² /s	°C	g/cm ³ (g/ml)	1 Liter 1 Litro 1 升		
28-011 201-44	40	22,0	15	0,865	91-129 917-91		
28-011 202-17 (Fadenschmiermittel) (Thread lubricant) (Lubricantes del hilo) (缝线润滑剂)	40	5,8	21	0,810	91-129 941-91		

Fett Grease Grasa 脂	Penetration Penetration Penetración 贯入度	Tropfpunkt Drip-point Punto de goteo 滴点	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Número de pedido para recipientes con: 订货号用于油箱, 带:		
			0,25 kg	0,5 kg	1 kg
	mm/10	°C			
28-011 202-05					28-011 202-05
28-011 202-43	375-405	150		28-011 202-43	
28-011 202-47	220-250	185			28-011 202-47

Reinigungsmittel Cleansing agent Limpiadores 清洁剂	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Número de pedido para recipientes con: 订货号用于油箱, 带:
Isoprophyll-Alkohol 异丙醇	240 ml 95-665 735-91

1571

1574

UNTERKLASSEN-AUSSTATTUNG

SUBCLASS PARTS

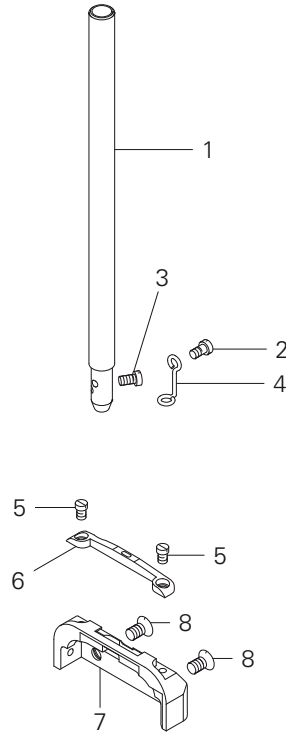
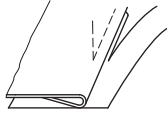
COMPOSICIÓN DE LAS SUBCLASES

子机型-设备

1591

1571-725/04-900/83

Arbeitsgang
Operation
Opéracion
工序



Pos.-Nr. Item No. 序号	Ausführung Model 款式	Schneidabstand Trimming margin 切边距离	Teile-Nr. Part No. 零件号
1 - 4			95-774 802-91
1			95-774 803-05
2			11-108 093-15
3			91-173 664-15
4			91-175 099-05
5 - 7	B*	1,2	91-151 024-93/001
		1,5	91-151 024-93/002
		2,0	91-151 024-93/003
		2,5	91-151 024-93/004
	C*	1,5	91-151 092-93/001
		2,0	91-151 092-93/002
		2,5	91-151 092-93/003

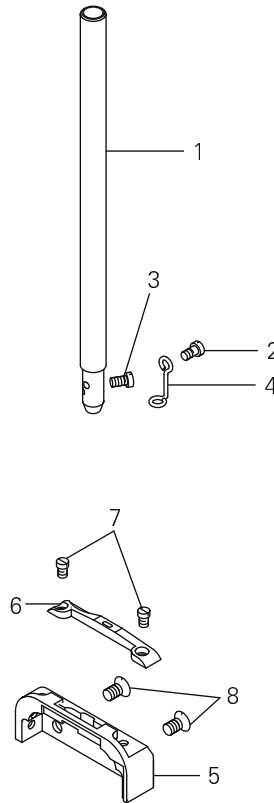
Pos.-Nr. Item No. 序号	Ausführung Model 款式	Schneidabstand Trimming margin 切边距离	Teile-Nr. Part No. 零件号
5			11-174 086-15
6	B*	1,2	91-150 336-04/001
		1,5	91-150 336-04/003
		2,0	91-150 336-04/006
		2,5	91-150 336-04/007
	C*	1,5	91-150 747-04/002
		2,0	91-150 747-04/001
		2,5	91-150 747-04/003
7	B*		91-151 025-25
	C*		91-151 093-25
8			91-100 296-25

1571-900/83

Zum Herstellen von Zier- und Befestigungsnähten.

For sewing fancy seams and assembly seams.

Para ejecutar costuras de adorno y de fijación. 用于缝制装饰线缝和固定线缝。



Pos.-Nr. Item No. 序号	Ausführung Model 款式	Teile-Nr. Part No. 零件号
1 - 4		95-774 802-91
1		95-774 803-05
2		11-108 093-15
3		91-173 664-15
4		91-175 099-05
5 - 7	B*	91-151 024-93/004
	C*	91-151 092-93/003

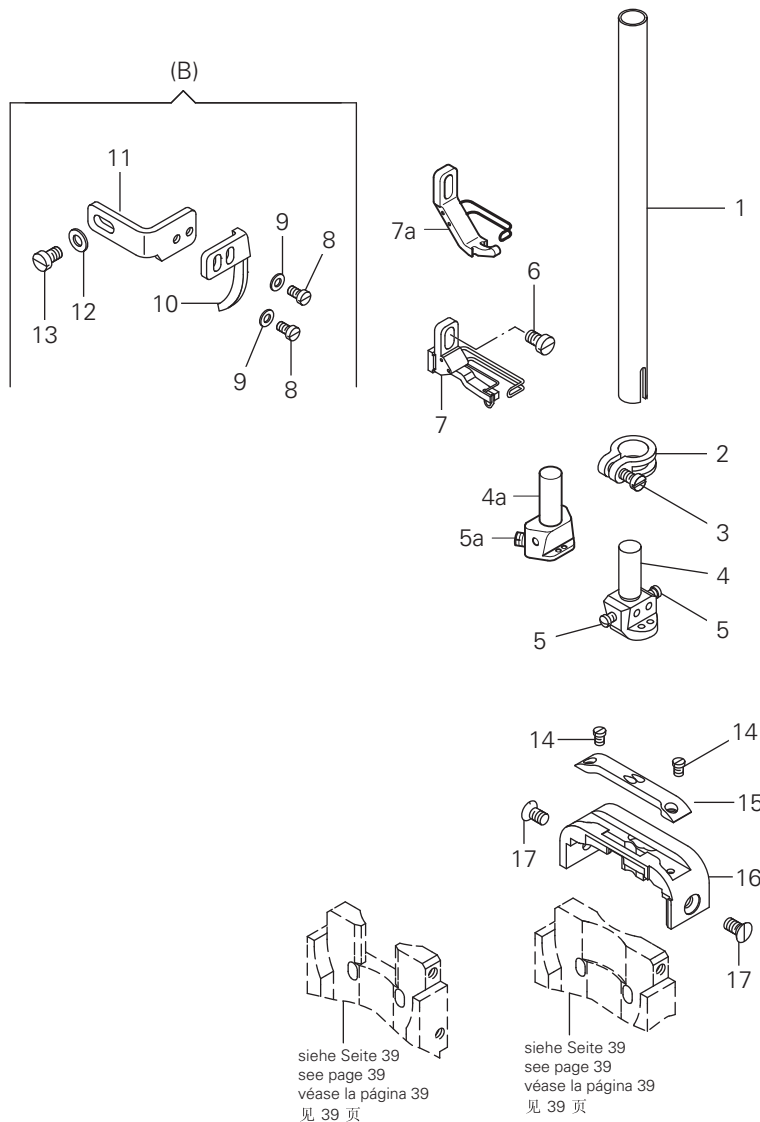
Pos.-Nr. Item No. 序号	Ausführung Model 款式	Teile-Nr. Part No. 零件号
5	B*	91-151 025-25
	C*	91-151 093-25
6	B*	91-150 336-04/007
	C*	91-150 747-04/003
7		11-174 086-15
8		91-100 296-25

1574-900/83

Zum Herstellen von Zier- und Befestigungsnähten.

For sewing fancy seams and assembly seams.

Para ejecutar costuras de adorno y de fijación. 用于缝制装饰线缝和固定线缝。

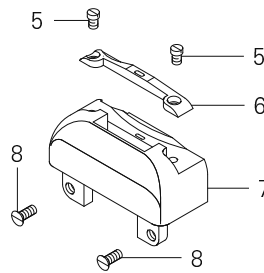
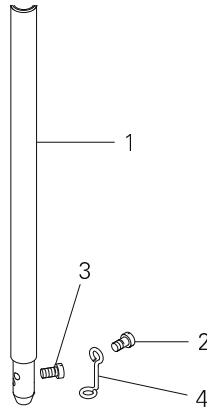
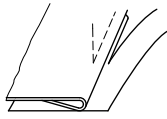


Pos.-Nr. Item No. 序号	Ausführung Model Tipo 款式	Nadelabstand Needle gauge Distancia entre agujas 机针间距	Nadeldiagonalabstand Diagonal needle distance Distancia diagonal entre agujas 针对角线距离	Teile-Nr. Part No. Nº de pieza 零件号
1				91-263 419-05
2 - 3				91 118 196-12
3				11-174 173-15
4 - 5	B*		3,2	91-164 726-93/003
	C*		2,8	91-164 726-93/002
4a - 5a		4,8		91-119 309-93/006
5				91-165 344-15
5a				11-330 082-15
6				11-108 171-15
7				91-149 248-91
7 a	C*	4,8		91-049 664-03/009
8 - 11	B*	1,2	3,2	91-175 028-13/003
		1,4		91-175 028-13/004
		1,6		91-175 028-13/005
8				11-108 090-15
9				12-315 080-15
10	B*	1,2	3,2	91-049 653-14/008
		1,4		91-049 653-14/009
		1,6		91-049 653-14/010
11				91-263 706-15
12				12-305 114-15
13				11-108 171-15

Pos.-Nr. Item No. 序号	Ausführung Model Tipo 款式	Nadelabstand Needle gauge Distancia entre agujas 机针间距	Nadeldiagonalabstand Diagonal needle distance Distancia diagonal entre agujas 针对角线距离	Teile-Nr. Part No. Nº de pieza 零件号
14 - 16	B*	1,2 - 1,6	3,2	91-150 937-23/001
		1,6 - 2,0		91-150 937-23/002
		2,0 - 2,4		91-150 937-23/003
		2,4 - 2,8		91-150 937-23/004
14 - 16	C*	1,8 - 2,0	2,8	91-151 090-23/001
		2,2 - 2,4		91-151 090-23/002
		4,8		91-151 088-23/001
14				91-165 344-15
15	B*	1,2 - 1,6	3,2	91-150 927-24/001
		1,6 - 2,0		91-150 927-24/002
		2,0 - 2,4		91-150 927-24/003
		2,4 - 2,8		91-150 927-24/004
15	C*	1,8 - 2,0	2,8	91-150 635-24/001
		2,2 - 2,4		91-150 635-24/002
		4,8		91-151 086-24/001
16	B*	1,2 - 1,6	3,2	91-150 938-24/001
		1,6 - 2,0		91-150 938-24/002
		2,0 - 2,4		91-150 938-24/003
		2,4 - 2,8		91-150 938-24/004
16	C*	1,8 - 2,0	2,8	91-151 091-24/001
		2,2 - 2,4		91-151 091-24/002
		4,8		91-151 089-24/001
17				91-100 296-25

1591-725/04-900/83

Arbeitsgang
Operation
Opéracion
工序



Pos.-Nr. Item No. N° de pos. 序号	Ausführung Model Tipo 款式	Schneidabstand Trimming margin Margen de corte 切边距离	Teile-Nr. Part No. N° de pieza 零件号
1 - 4			95-774 802-91
1			95-774 803-05
2			11-108 093-15
3			91-173 664-15
4			91-175 099-05
5 - 7	B*	1,2	91-150 955-93/001
		1,5	91-150 955-93/003
		2,0	91-150 955-93/006
		2,5	91-150 955-93/007
	C*	1,5	91-150 960-93/002
		2,0	91-150 960-93/001
		2,5	91-150 960-93/003

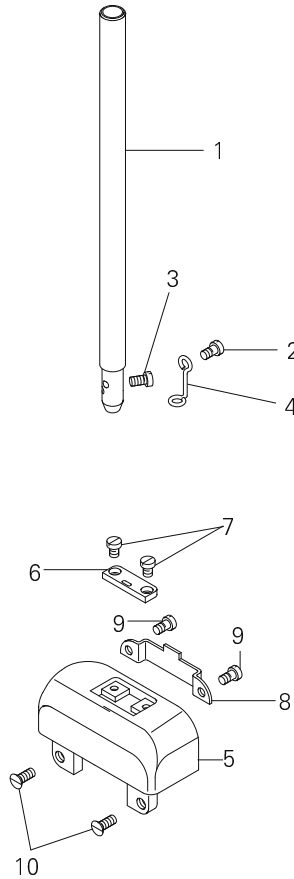
Pos.-Nr. Item No. N° de pos. 序号	Ausführung Model Tipo 款式	Schneidabstand Trimming margin Margen de corte 切边距离	Teile-Nr. Part No. N° de pieza 零件号
5			11-174 086-15
6	B*	1,2	91-150 336-04/001
		1,5	91-150 336-04/003
		2,0	91-150 336-04/006
		2,5	91-150 336-04/007
	C*	1,5	91-150 747-04/002
		2,0	91-150 747-04/001
7	B*		91-150 956-25
	C*		91-150 961-25
8			91-100 296-25

1591-900/83

Zum Herstellen von Zier- und Befestigungsnähten.

For sewing fancy seams and assembly seams.

Para ejecutar costuras de adorno y de fijación. 用于缝制装饰线缝和固定线缝。



Pos.-Nr. Item No. N° de pos. 序号	Ausführung Model Tipo 款式	Teile-Nr. Part No. N° de pieza 零件号
1 - 4		95-774 802-91
1		95-774 803-05
2		11-108 093-15
3		91-173 664-15
4		91-175 099-05
5 - 9	B*	91-150 945-93/002
	C*	91-150 945-93/003

Pos.-Nr. Item No. N° de pos. 序号	Ausführung Model Tipo 款式	Teile-Nr. Part No. N° de pieza 零件号
5		91-150 946-25
6	B*	91-150 868-24/002
	C*	91-150 868-24/003
7		11-108 006-15
8		91-150 861-05
9		11-172 085-25
10		11-210 168-25



Europäische Union
Wachstum durch Innovation – EFRE



PFAFF Industriesysteme und Maschinen AG

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord
D-67661 Kaiserslautern

Telefon: +49-6301 3205 - 0
Telefax: +49-6301 3205 - 1386
E-mail: info@pfaff-industrial.com